

**35. STUTTGARTER
FILMWINTER—
FESTIVAL FOR
EXPANDED MEDIA
07.-16.01.2022**



TOGETHER

a festival for all and none

www.filmwinter.de

35. Stuttgarter Filmwinter

Festival for Expanded Media

07.–16.01.2022

Ausstellung 12.–15.01.2022

www.filmwinter.de

Der Mensch ist so gemacht, dass er den anderen Menschen braucht. Doch er hat nicht gelernt, wie man zusammen ist.

Inhaltsverzeichnis Content

Vorspann Introduction

Programm <i>Programme</i>	9
Förderer, Sponsoren & Kooperationspartner <i>Supporters, Sponsors & Partners</i>	16
Dank an <i>Thank You</i>	18
Veranstalter & Partner <i>Organisers & Partners</i>	21
Grußworte <i>Welcoming addresses</i>	22

Jury und Preise Jury and Awards

Internationale Kurzfilme <i>International Short Films</i>	28
2 Minuten Kurzfilmpreis <i>2 Minutes Short Film Award</i>	34
Buggles Award	38
Medien im Raum & Network Culture <i>Media in Space & Network Culture</i>	42
Preisverleihung & Preisträgerrolle <i>Award Ceremony & Award Winners Reel</i>	45

Kurzfilme Internationaler Wettbewerb Short Films International Competition

Kurzfilme 1 <i>Short Films 1</i>	48
Kurzfilme 2 <i>Short Films 2</i>	52
Kurzfilme 3 <i>Short Films 3</i>	58
Kurzfilme 4 <i>Short Films 4</i>	62
Kurzfilme 5 <i>Short Films 5</i>	68
Kurzfilme 6 <i>Short Films 6</i>	76
Kurzfilme 7 <i>Short Films 7</i>	80

2 Minuten Kurzfilmpreis 2 Minutes Short Film Award

86

Buggles Award Landesmusikvideopreis mit Preisverleihung Music Video Award of the Federal State of Baden-Württemberg with Awards Ceremony

98

Medien im Raum & Network Culture Wettbewerb Media in Space & Network Culture Competition	Die vergangenen Zukünfte <i>Past Futures</i> 134
Ausstellung Expanded Media <i>Expanded Media Exhibition</i> 108	Die bitteren Tränen der Petra von Kant <i>The Bitter Tears of Petra von Kant</i> 135
Kinder- und Jugendprogramm Children's and youth programme	Eine flexible Frau <i>The Drifter</i> 136
Führung Ausstellung Expanded Media mit dem Podcast von Sara Dahme <i>Guided Tour through the Expanded Media Exhibition with the podcast by Sara Dahme</i> 122	Es ist zu spät <i>It's Too Late</i> 138
Es ist zu spät <i>It's Too Late</i> 123	Field Notes of the Planetary 140
Ernte 2022 – Kult! <i>Harvest 2022 – Cult!</i> 124	In My Room 146
Love or Confusion 125	Lerne Deutsch mit Petra von Kant <i>Learn German with Petra von Kant</i> 148
Fokus Together Focus Together	notes before the wind 150
Auf der Schwelle. Wie die Zeit verknüpfen? <i>Thresholds. How to Tie Time Together?</i> 128	Petra 151
Stimmen der Veränderung <i>Voices of Change</i> 130	Liquid Loft – Stranger than Paradise .. 152
Auf Abstand <i>At a Distance</i> 132	Together we can('t) – Wie können und wollen wir zusammenleben? <i>Together we can('t) – How can and how do we want to live together?</i> 154
	Workshops 158
	Einführung in die Bewegungsmethodik von Liquid Loft <i>Introduction to the method of movement by Liquid Loft</i> 130
	Next Moves – UpStage and Mobilise/Demobilise..... 162

UpStage Moves – How to use UpStage for Live Online Performances 164	Living in Between 190
Die Freiheit im Musikvideo <i>Freedom in Music Videos</i> 165	Videoarbeiten von Studierenden der Merz Akademie, Klasse Prof. Kevin B. Lee <i>Video works from students of the Merz Academy, class of Prof. Kevin B. Lee</i> 190
Sonderausstellungen Special Exhibitions	Sound of Animation Werkschau Andrea Martignoni <i>Sound of Animation Retrospective Andrea Martignoni</i> 192
PRESENCE/ABSENCE..... 168	Patenfilme <i>Godmother/Godfather films</i> 197
35 Jahre Filmwinter Plakate Ausstellung <i>35 Years of Filmwinter Posters Exhibition</i> 170	Love Or Confusion..... 200
Ich sah dem Sperber beim Baden zu <i>I Watched the Sparrowhawk Bathing..</i> 174	Amorle & Poltri Rhythmus einfach gehört..... 201
Bodycheck 176	
Flags 178	Allgemeine Hinweise General Information
Travel4U 180	Festivalteam <i>Festival team</i> 204
Specials Specials	Namensregister <i>Name register</i> 206
talents' encounters..... 186	
Alone Creating Together 188	
Animation und Video Essays von Studierenden der Merz Akademie, Klasse Prof. Weijia Ma <i>Animation and Video Essays from students of the Merz Academy, class of Prof. Weijia Ma</i> 188	

Programm Programme

21.12.21

18:00–20:00

Der Kurzfilmtag:

Lerne Deutsch mit Petra von Kant

Musik mit Duo Fleuri & Punsch

am kürzesten Tag des Jahres

Finissage

KULTUR KIOSK

06.01.22

16:00

Drei-Königs-Treffen:

35 Jahre Filmwinterplakate

Ausstellungseröffnung

KULTUR KIOSK

07.01.22

09:00–21:00

Presence/Absence

Florian Fischer & Johannes Krell

Stadtbibliothek

08.01.22

09:00–21:00

Presence/Absence

Florian Fischer & Johannes Krell

Stadtbibliothek

17:00–17:45

Stranger Than Paradise

Liquid Loft, Österreich 21, 46 Min.

FITZ! Studio & online FOKUS TOGETHER

18:00–19:30

**Einführung in die Bewegungsmethodik
von Liquid Loft**

Workshop mit Stephanie Cumming

via ZOOM FOKUS TOGETHER

20:30–22:00

Eine flexible Frau

Tatjana Turanskyj, Deutschland 2010,

97 Min. FITZ! Studio & online

FOKUS TOGETHER

FASSBINDER-TAG

09.01.22

11:00–14:30
Filmwinter-Matinee:
Die bitteren Tränen der Petra von Kant
Rainer Werner Fassbinder,
Deutschland 1972, 124 Min.
Cinema Innenstadtkinos Stuttgart

16:00–17:30
Together we can('t) – Wie können und wollen wir zusammenleben?
Kurzfilme kuratiert von
Natascha Fobler & Matthias Müller
FITZ! Studio & online
FOKUS TOGETHER

18:00
notes before the wind
IP Yuk-Yiu
Hongkong 2020, 25 Min.
online
FOKUS TOGETHER

19:30
Petra
Christine Groß, Sophie Huber,
Ute Schall, Tatjana Turanskyj
Deutschland 2003, 70 Min.
online
FOKUS TOGETHER

10.01.22

09:00–21:00
Presence/Absence
Florian Fischer & Johannes Krell
Stadtbibliothek

19:00
Ausstellungseröffnung:
Ich sah dem Sperber beim Baden zu
Fabian Widukind Penzkofer
Oberwelt

20:00–21:30
Jan Peters präsentiert:
30 Jahre, aber den Sinn des Lebens habe ich immer noch nicht rausgefunden
Deutschland 2019, 90 Min.
FITZ! Studio & online

11.01.22

09:00–21:00
Presence/Absence
Florian Fischer & Johannes Krell
Stadtbibliothek

18:30
Feierliche Eröffnung:
Internationaler Kurzfilmwettbewerb
online oder im live-stream

19:00–20:30
Internationaler Kurzfilmwettbewerb 1
online

21:00–22:30
Internationaler Kurzfilmwettbewerb 2
online

12.01.22

09:00–21:00
Presence/Absence
Florian Fischer & Johannes Krell
Stadtbibliothek

16:00–20:00
Soft Opening:
Expanded Media Exhibition
Projektraum Kunstverein Wagenhalle

17:30–19:30
talents' encounters
Kurzfilme präsentiert vom
Haus für Film und Medien
FITZ! Cinema

19:30
Ausstellungseröffnung:
Bodycheck
Gedok-Galerie

20:30–22:00
Internationaler Kurzfilmwettbewerb 3
online

13.01.22

09:00–21:00
Presence/Absence
Florian Fischer & Johannes Krell
Stadtbibliothek

16:00–20:00
Expanded Media Exhibition
Projektraum Kunstverein Wagenhalle

18:00–19:00
2 Minuten Kurzfilmwettbewerb
online

20:00–22:00
Buggles Award Landesmusikvideopreis
tri-bühne Lounge & live-stream

14.01.22

09:00–21:00

Presence/Absence

Florian Fischer & Johannes Krell
Stadtbibliothek

15:00–16:30

Alone Creating Together

Animationen & Video Essays von
Studierenden der Merz Akademie,
Klasse Weijia Ma
tri-bühne Lounge & online
FOKUS TOGETHER

16:00

Ausstellungseröffnung:

Flags

Anas Kahal
Institut français

16:00–20:00

Expanded Media Exhibition

Projektraum Kunstverein Wagenhalle

17:00–18:30

Living in Between

Videoarbeiten von Studierenden der
Merz Akademie, Klasse Kevin B. Lee
tri-bühne Lounge & online
FOKUS TOGETHER

18:00–21:00

35 Jahre Filmwinter-Plakatausstellung

KULTUR KIOSK

18:30–20:00

Stimmen der Veränderung

Kurzfilme kuratiert von Florian Wüst
im Rahmen der Ausstellung Umbrales.
¿Cómo anudar el tiempo? Auf der
Schwelle. Wie die Zeit verknüpfen?
ifa-Galerie
FOKUS TOGETHER

19:00–21:00

Sound of Animation

Werkschau Andrea Martignoni
online

20:00–21:00

Lesung von Fabian Widukind Penzkofer
im Rahmen der Ausstellung **Ich sah dem
Sperber beim Baden zu**
Oberwelt

20:30–22:00

Auf Abstand

Kurzfilme kuratiert von Florian Wüst
im Rahmen der Ausstellung
**Umbrales. ¿Cómo anudar el tiempo? Auf
der Schwelle. Wie die Zeit verknüpfen?**
ifa-Galerie
FOKUS TOGETHER

21:00–22:30

Internationaler Kurzfilmwettbewerb 4

online

15.01.22

09:00–21:00

Presence/Absence

Florian Fischer & Johannes Krell
Stadtbibliothek

11:00–19:00

35 Jahre Filmwinter-Plakatausstellung

KULTUR KIOSK

13:00–14:30

Internationaler Wettbewerb 5

online

14:00–15:00

Es ist zu spät

internil (Arne Vogelgesang &
Marina Dessau), Digitale Live-
Performance mit anschließender
Diskussion im Chat live-stream
FOKUS TOGETHER

15:00–16:30

Internationaler Wettbewerb 6

online

15:00–16:30

Field Notes of the Planetary

Kurzfilme kuratiert von
Johannes Krell & Florian Fischer
FITZ! Cinema
FOKUS TOGETHER

16:00–20:00

Expanded Media Exhibition

Projektraum Kunstverein Wagenhalle

17:00–17:45

**Auf der Schwelle. Wie die Zeit
verknüpfen?**

Führung durch die Ausstellung mit
der Kuratorin Bettina Korintenberg
ifa-Galerie

18:30–20:45

Die vergangenen Zukünfte

Johannes Gierlinger, Österreich 21,
98 Min., Q&A mit Regie & Florian Wüst
ifa-Galerie
FOKUS TOGETHER

19:00–20:00

In my room

Tanz und Choreographie:
Louis Stiens & Shaked Heller
tri-bühne Saal
FOKUS TOGETHER

21:00–22:30

Internationaler Kurzfilmwettbewerb 7

online

16.01.22

11:00–12:30

**Next Moves. UpStage and Mobilise/
Demobilise**

Presentation & Artist Talk via ZOOM
Helen Varley Jamieson, Sara Larsdotter
Hallqvist, Eva Ursprung

11:00–18:00

35 Jahre Filmwinter-Plakatausstellung
KULTUR KIOSK

11:30–13:00

Patenprogramm mit Brunch

Das Sichtungskomitee stellt Lieblings-
filme vor. Anstoßen mit allen,
die wie Marlene wurden. Cheers!
Studio FITZ! & online

13:00–14:30

**UpStage Moves. How to use UpStage
for live online performances**

Workshop mit Helen Varley Jamieson
via ZOOM

14:00–15:00

In my room

Tanz und Choreographie:
Louis Stiens & Shaked Heller
tri-bühne Saal
FOKUS TOGETHER

15:00–15:45

Ernte 22 – Kult!

Kinderkurzfilme für alle von 6–99 Jahren
mit Geburtstags-gast
FITZ! Cinema

16:15–17:00

**Love or Confusion –
Wir lieben Verwirrspiele!**

Das Geheimnis hinter der Light Show von
Phoenix Retro Light und DJ Frank Drake
tri-bühne Lounge

17:00–18:00

Die Freiheit im Musikvideo

Gesprächsrunde mit der Band
Kaufmann Frust und Duc Thi-Bui
über das Musik Video Remix Projekt
Hinter unbewohnten Häusern
via ZOOM

18:00–19:00

In my room

Tanz und Choreographie:
Louis Stiens & Shaked Heller
tri-bühne Saal
FOKUS TOGETHER

19:30–20:00

Preisverleihung

tri-bühne Lounge & live-stream

20:15–21:30

Preisträger-Rolle

alle prämierten Kurzfilme
FITZ! Cinema & online

21:30–22:30

Live-Act Love or Confusion

Analog Psychedelic Light Show mit
Phoenix Retro Light & DJ Frank Drake
tri-bühne Lounge & live-stream

20.01.22

18:00

Finissage Ausstellung:

35 Jahre Filmwinterplakate

mit DJ-Liveset von Amorle & Poltri –
Rhythmus einfach gehört
KULTUR KIOSK

22.01.22

17:00

Travel4U. Wir reisen Ihre Reisen

Fabian Kühfuß & Kairus
Kunstkollektiv Ausstellungseröffnung
KULTUR KIOSK

Förderer, Sponsoren & Kooperationspartner Supporters, Sponsors & Partners

Hauptförderer



Sponsoren



Medienpartner

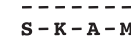
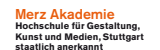


Förderer



Preisstifter

Kooperationspartner



Kooperationspartner Ausstellungen



Dank an Thank You

Johannes Auer
(Stadtbibliothek Stuttgart)

Jens Balzer
(mevis.tv GmbH)

Reinhard Bauer
(Stuttgarter Hofbräu)

Yvonne Bergmann

Robin Bischoff
(Kunstverein Wagenhalle)

Christian Bollow
(FITZ! Theater animierter Formen)

Benjamin Bronni

Sara Dahme
(Kultur Kiosk)

Silke Düll
(Stiftung Landesbank Baden-Württemberg)

Thomas Eilenstein

Walter Ercolino
(Pop-Büro Region Stuttgart)

Esther Fehn
(Stadtbibliothek Stuttgart)

Sandra Fromme
(FTTS)

Verena Krubasik
(Wüstenrot Stiftung)

Marc Gegenfurtner
(Kulturamt der Landeshauptstadt Stuttgart)

Michaela Gronenborn

Heike Haftstein
(Ritter Sport)

Dr. Susanne Haist
(Kulturamt der Landeshauptstadt Stuttgart)

Oliver Herrmann
(Freies Radio Stuttgart)

Bernd Hertl
(MFG – Filmförderung Baden-Württemberg)

Yvy Heussler
(Merz Akademie)

Uwe Höger
(Druckhaus Stil + Find)

Marli Hoppe-Ritter
(Ritter Sport)

Markus Jäger
(Folien Express)

Anne Jagemann
(Kurzfilmagentur Hamburg)

Maria Jung-Czurgel
(Ritter Sport)

Ioannis Karapanagiotidis
(Stadtmedienzentrum Stuttgart)

Alex Kern
(aaastudio)

Stefan Kirchknopf
(Theater tri-bühne)

Amelie Köppl
(Pop-Büro Region Stuttgart)

Tina König
(LFK – Landesanstalt für Kommunikation
Baden-Württemberg)

Martin Kuon
(Stiftung Landesbank Baden-Württemberg)

Kevin B. Lee
(Merz Akademie)

Stefan Leibfarth
(CCCS)

Judith Bildhauer
(Ministerium für Wissenschaft, Forschung
und Kunst Baden-Württemberg)

Horst Lienig
(Lienig&Lienig-Haller)

Weijia Ma
(Merz Akademie)

Johanne Mazeau-Schmid
(Institut français Stuttgart)

Kristina Michaelis
(Kunstverein Wagenhalle)

Nora Niethammer
(Kulturamt Stuttgart)

Daniela Nossek
(Stuttgarter Hofbräu)

Liliana Nunez
(Groupe Intervention Vidéo)

Alessandro Oertwig

Isabell Ohst
(Produktionszentrum Tanz und Performance)

O-Team

Regine Pogoda
(MFG – Filmförderung Baden-Württemberg)

Eva Ringer
(Kultur für alle)

Christian Salostowitz
(Hochdorfer)

Ulrich Schmider
(Ministerium für Wissenschaft, Forschung
und Kunst Baden-Württemberg)

Fender Schrade

Renate Schreck

Katja Spiess
(FITZ! Theater animierter Formen)

Anne Turek
(AG Kurzfilm)

Christiane von Seebach
(GEDOK Stuttgart)

Sabine Vogel-Schuster
(Kulturamt der Landeshauptstadt Stuttgart)

Hannes Wandel
(Fichtner Tontechnik)

Gerald Weber
(Sixpack Film)

Peter Weishäupl
(Hotel Unger)

Sylvia Winkler
(Kunstverein Wagenhalle)

Und Dank an alle, die wir unab-
sichtlich nicht bedacht haben.

*And thank you to everyone whom
we did not list unintentionally.*

Veranstalter & Partner Organisers & Partners

Eine Veranstaltung von Wand 5 e. V.
in Kooperation mit FITZ! Theater animierter Formen, Theater tri-bühne, Kunstverein
Wagenhalle und Pop-Büro Region Stuttgart

Wand 5 e. V.
Hackstr. 89
70190 Stuttgart
Tel +49 (0)711 993398 0
Fax +49 (0)711 993398 10
wanda@wand5.de
www.wand5.de
www.filmwinter.de



FITZ

theater
tri-bühne
www.tri-buehne.de

Hauptförderer/Main supporters

Landeshauptstadt Stuttgart,
Ministerium für Wissenschaft, Forschung
und Kunst Baden-Württemberg,
MFG – Filmförderung Baden-Württemberg,
LFK – Landesanstalt für Kommunikation
Baden-Württemberg

Kunst.Verein.
wagen.Halle

POP-BÜRO
REGION STUTTGART

Förderer/Supporters

LBBW – Stiftung Landesbank Baden-
Württemberg, Wüstenrot Stiftung

Preisstifter/Award donors

Ritter Sport

Sponsoren/Sponsors

Fichtner, Folien Express, Graffiti Siebdruck,
Hafendörfer, hochdorfer, Hofbräu, LF Net,
mevis.tv, PASS, Schloss Affaltrach,
Stadtmedienzentrum Stuttgart (SMZ),
Südkola, Teinacher, Trick Wilk, Hotel Unger

Medienpartner/Media partners

Arsenal Kinos, Forum 22, Freies Radio
für Stuttgart, FTTS, Kino im Waldhorn,
KinoKult Programmkinos, Kinothek
Stuttgart-Obertürkheim, Koki Esslingen,
Koki Pforzheim

Kooperationspartner Ausstellungen/ Co-operation partners exhibitions

GEDOK Stuttgart, Institut français

Kooperationspartner/ Co-operation partners

AG Kurzfilm, CCCS,
ifa-Galerie Stuttgart, Kultur für alle,
Kultur Kiosk, Merz Akademie,
SKAM e.V., Stadtbibliothek Stuttgart

Grußwort der Festivalleitung Welcoming address festival directors

Liebe Filmwinterfreund*innen,

unlängst sind wir 300 Jahre alt geworden und ehe man sich versieht, steht schon wieder ein Jubiläum vor der Tür. 35 Jahre Filmwinter wollen wir nun mit euch feiern, was uns wiederum direkt zu einem anderen Jubiläum führt: Im Januar 1972 drehte Rainer Werner Fassbinder in einer Künstlerkolonie im niedersächsischen Worpswede *Die bitteren Tränen der Petra von Kant* als Kammerspiel in nur zehn Tagen. 50 Jahre später beziehen wir in unserer ebenfalls zehn Tage langen Festivaledition symbolisch das Wohnatelier der Petra von Kant, in welchem wir – in der andauernden pandemischen Zeit – die immer noch aktuellen Themen des Films aufgreifen und über die Praxis gesellschaftlicher Beziehungen in unserer kapitalistischen Welt nachdenken. Den Raum eines Kammerspiels in Fassbinders Film entwickeln wir beim Filmwinter weiter in eine Vielfalt von Räumen – für alle und keinen. Zunächst das Kino als Raum. In der Pandemie wurde das Kino schon für tot erklärt, nun wird das Kino der Zukunft von Festivals, Cineast*innen, Filmliebhaber*innen geformt und geprägt, die mit innovativen Formaten das Kino als Ort des Austausches und des gemeinsamen Erlebens neu erfinden und weiterdenken. In diesem Sinne hat der Filmwinter dieses Jahr zum ersten Mal mit Cinema Futuro kooperiert, einer neuen Filmreihe, die in der Zeit der Pandemie

Dear friends of the Stuttgarter Filmwinter,

We only just turned 300 and before you know it another anniversary is knocking at the door. We would like to celebrate 35 years of Filmwinter with you, which – in turn – leads us right to another anniversary: in January 1972, Rainer Werner Fassbinder shot The Bitter Tears of Petra von Kant at an artist colony in Worpswede, Lower Saxony, as an intimate play in only ten days. Fifty years later, we symbolically move into Petra von Kant's live-in studio for – also – ten days, in which we pick up on the still up-to-date topics of the film during these on-going pandemic times reflecting the practice of social relationships in our capitalist world. At the Filmwinter, we are expanding the intimate space of Fassbinder's film into a multitude of spaces – for all and none. Firstly, cinema as a space. During the pandemic, the cinema had already been declared dead, now the future of cinema is formed and moulded by festivals, cineastes, film lovers who are re-inventing and rethinking the cinema as a place of exchange and communal experience with innovative formats. In this way, the Filmwinter has cooperated with Cinema Futuro for the first time, a new film series created during the pandemic time. The intense network with other film festivals, everywhere around Germany but also here in Baden-Württemberg provides the promotion of films and filmmakers.

entstanden ist. Die intensive Netzwerkarbeit mit anderen Filmfestivals, sowohl bundesweit als auch hier in Baden-Württemberg, dient der Förderung von Filmen und Filmemacher*innen.

Als Screening-Pirat*innen erkunden wir den öffentlichen Raum mit unserem mobilen Kino auf dem Fahrradanhänger und mit Häuserfassaden als Kinoleinwand. Am Alexanderplatz in Berlin entstand der diesjährige Trailer von Kerstin Honeit in einem performativen Akt. Passant*innen wurden aufgefordert, auf das Schaufenster eines leerstehenden Ladens drei Plakate mit jeweils unterschiedlichen Bildern der Figur Petra von Kant zu kleben (siehe Grußwort zum Trailer S.25). Der Raum eines Kammerspiels wurde choreographisch neu interpretiert durch die eigens für das Festival in Auftrag gegebene Tanz-Produktion *In my room* von und mit Louis Stiens und Shaked Heller (Stuttgarter Ballett). Die Performance ist eine besondere Perle in unserem Programm.

35 Jahre Filmwinter-Geschichte wurden auf engstem Raum in unserem 15 Quadratmeter großen Büroraum wieder zum Leben erweckt. Das Büro wurde zum Laufsteg. Die Plakate der jeweiligen Festivaleditionen fungierten als Kollektion für unsere Wand-5-Mitglieder Claudia, Renate, Alessandro und Giovanna, die als *Flaming Creatures* von Matthias auf 16mm-Film festgehalten wurden. Neue Formen der Zusammenarbeit zeigt Helen Varley Jamieson: Der innovative Online-Raum UpStage für Cybervormen wird in seinen neusten Entwicklungen präsentiert. Arne Vogelgesang und Marina Dessau geben der Schnittstelle zwischen dem realen und digitalen Theater-Raum in der digitalen Live-Performance *Es ist zu spät* eine ganz neue Bedeutung. Utopische Räume entfalten sich in jeder Schweißperle,

As screening pirates, we explore public space with our mobile cinema on bike trailers with the faces of buildings as screens. This year's Filmwinter trailer by Kerstin Honeit was shot as a performative act at Berlin's Alexanderplatz. Pedestrians were asked to stick three posters with various images of the Petra von Kant character to the window of an empty shop (see welcoming address trailer, p.25). The dance production In my room is a new interpretation of the choreography for the space of an intimate play by and with Louis Stiens and Shaked Heller (Stuttgarter Ballett) as commissioned by the festival. The performance is a special gem in our programme.

35 years of Filmwinter history were revived within the confined space of our 15 square metres of our office room. The office turned into a catwalk. The posters of the respective festival editions served as a collection for our Wand 5 members Claudia, Renate, Alessandro, and Giovanna – captured as Flaming Creatures captured by Matthias Müller on 16mm film. Helen Varley Jamieson shows new forms of cooperation: a presentation of the innovative online space UpStage for cybervormen with its latest developments. Arne Vogelgesang and Marina Dessau give new meaning to the interface of real and digital theatre space in the digital live performance Es ist zu spät (It's too late). Utopist spaces unfold in every drop of sweat created during the production of these works. Thanks to our artists, we gained access to a new matrix of TOGETHER. It is especially in the Focus Programme, where we leave more room for this and highlight various aspects.

Our graphic designer Demian Bern fills in the gaps. The posters were produced as silkscreen prints. Just like the protagonist Petra von Kant we put on our

die beim Schaffensprozess der präsentierten Arbeiten, entstanden sind. Wir haben es unseren Künstler*innen zu verdanken, dass wir einen Zugang zu einer neuen Matrix des TOGETHER bekommen. Insbesondere in unserem Fokus Programm geben wir dafür Raum und beleuchten verschiedene Aspekte.

Unser Grafikdesigner Demian Bern füllt mit dem Festivalmotiv den Raum dazwischen. Die Plakate wurden im Siebdruck produziert. Wie die Protagonistin Petra in Fassbinders Film ziehen wir uns Perücken an, um neue Rollen und Perspektiven einzunehmen. Wie Insekten begeben wir uns in einen Prozess der Verwandlung, wie ein Schmetterling transformieren wir von einer molligen kleinen Raupe zu einem geflügelten Kunstwerk. Wir streifen unsere alte Haut ab und entpuppen uns als Erwachsene.

Wir laden alle Filmwinterfreundinnen und -freunde ein, diese Räume der Verwandlung mit uns zu betreten!

Wir danken ganz herzlich unseren Unterstützern, Sponsor*innen, Kooperationspartner*innen, der Stadt Stuttgart und dem Land Baden-Württemberg.

Dem Vorstand und den Mitgliedern von unserem Verein Wand 5 danken wir dafür, dass sie uns unterstützend getragen haben. Unseren Künstler*innen, den Verleiher*innen, Produktionsfirmen und Hochschulen danken wir für das Vertrauen, Euren Input, Mut und die wunderbaren Werke. Wieder verneigen wir uns vor Euch!

Großer Dank ganz besonders an unsere Sichtungsteams für die Auswahl der Wettbewerbsbeiträge. Herzlichen Dank an das Filmwinter-Team, das Herz unseres Festivals. Seid umarmt, wie eine Kamerafahrt von Michael Ballhaus, die auf dem Körper tanzt.

Marcus Kohlbach und Giovanna Thiery
Festivalleitung

wigs to take on new roles and perspectives. Like insects we betake to the process of transformation, like a butterfly from chubby little caterpillar to an artwork with wings. He shed our old skin and emerge as grown-ups.

We invite all friends of the Filmwinter to join us in entering these spaces of transformation!

Thank you to all our supporters, sponsors, cooperation partners, the city of Stuttgart and the Federal Land of Baden-Württemberg.

Thank you to the board members and the members of Wand 5 for their support. Thank you to our artists, distributors, production companies and academies for your trust, input, courage, and the wonderful works. Again, we bow to you!

An especially big thank you to our pre-selection team for picking the competition entries. Our heartfelt gratitude to the Filmwinter team, the festival's core. We embrace you like a tracking shot by Michael Ballhaus, dancing on the body.

Marcus Kohlbach und Giovanna Thiery
Festival Directors

Grußwort/Welcoming address Kerstin Honeit



Kerstin Honeit ist Regisseurin des diesjährigen Filmwinter-Trailers

Es handelt sich nicht um eine Wiederholung und es ist auch kein Loop. Die unverwechselbaren ersten Noten des Songs *Smoke Gets in Your Eyes* (The Platters) springen zwar immer wieder zurück auf Anfang, eröffnen damit aber gerade die Möglichkeit für stets neue Ausgangsszenarien. Denn, auch wenn alle drei Petras, vor denen sich hier auf wackeligen Absätzen verneigt wird, ohne Perücken und wunderbaren campen Überhöhungen undenkbar wären, sind sie doch sehr unterschiedlich, genauso wie die kontextuellen Settings, die sie hervorgebracht haben. Von der fassbinderischen *Petra von Kant*, wo schon jedes weitere Paar hochhackiger Schuhe auf dem *Flokati* ein Drama ankündigte, zur kritisch-feministischen *Petra* des Kollektives *Hangover Ltd** mit Tatjana Turanskyj, die so sehr fehlt. Hin zur queeren post-migrantischen Appropriation der *Petra*-Figur à la Ming Wong, einer weiteren Perücke, die das Spektrum dieser spekulativen Weiblichkeit* um bisher noch nicht erzählte Erfahrungen wachsen lässt. Und was, wenn diese so diversen Petras sich zusammentun, uns ihre vergemeinschafteten Perücken-Arsenale zugänglich machen und uns ermutigen, TOGETHER neue Anfänge aufzuführen? Also, High Heels bereithalten.

Kerstin Honeit

Kerstin Honeit directed this year's trailer of the Filmwinter.

*It is not a repetition, and it is not a loop either. The distinctive first notes of the song *Smoke Gets In Your Eyes* (The Platters) keep jumping back to the start, but in this way, they open up the possibility of continuous new baselines. Because even if all the three Petras – before whom they bow on wobbly heels – were unthinkable without their wigs and camp exaggerations, they are still very different, just like the contextual settings that brought them forth. From Fassbinder's *Petra von Kant*, where every other pair of high-heels on the *flokati* heralded a drama, to the critical-feminist *Petra* of the *Hangover Ltd** collective with Tatjana Turansky, who we miss dearly. To the queer post-migrant appropriation of the *Petra* character à la Ming Wong, another wig, increasing the range of this speculative femininity to experiences not yet told. And what if these thoroughly diverse Petras were to team up, make their mutualized wig arsenals accessible, and encourage us to stage new beginnings TOGETHER? So, keep your high heels at the ready.*

Kerstin Honeit

Jury und Preise
Jury and Awards

**Oh ich hasse,
hasse, hasse
dich.**

Petra von Kant

Internationale Kurzfilme International Short Films

Dieses Jahr konkurrieren 41 Beiträge im Internationalen Kurzfilmwettbewerb, ausgewählt aus mehr als 1.500 Arbeiten. Dieser Wettbewerb ist der älteste des Festivals, er existiert bereits seit 1990. In den Wettbewerb schaffen es nur die innovativsten, besten, gewagtesten, experimentellsten und originellsten Kurzfilme des letzten Jahres. Für Sichtung, Auswahl und Programmierung ist eine unabhängige Auswahlkommission verantwortlich, die aus ehrenamtlich tätigen Wand 5-Mitgliedern und Filmliebhaber*innen besteht.

Der Stuttgarter Filmwinter freut sich über zahlreiche Filmemacher*innen, die uns für Video-Interviews zur Verfügung standen, um uns ganz exklusiv ihre Arbeiten vorzustellen. Diese werden online gezeigt. Im Internationalen Wettbewerb für Film und Video werden von der Kurzfilm-Jury bestehend aus Marie Gavois, Luigia Lonardelli, Johannes Krell und Wolfgang Mayer zwei Geldpreise vergeben.

(Die Beiträge für den Wettbewerb Internationale Kurzfilme befinden sich auf S. 46 f.)

Norman 2022

Preis der Jury für Film und Video in Höhe von 4.000 Euro, gestiftet von der Landeshauptstadt Stuttgart.

Team-Work-Award

Ritter Sport vergibt für eine Film- oder Videoproduktion, die von einem Team realisiert wurde, einen Preis in Höhe von 2.000 Euro.

This year 41 films from more than 1,500 entries are selected to compete in the International Short Film Competition that exists already since 1990. Only the most innovative, best, daring, experimental and original films of the last year make it into the competition. An independent selection committee consisting of Wand 5-members and film lovers doing this job voluntarily is in charge of viewing and selecting the entries and compiling the programmes.

The Stuttgarter Filmwinter is happy to host video interviews with many film makers who exclusively present us their works. These will be presented online. The following awards are bestowed by the Short Film Jury, in person: Marie Gavois, Luigia Lonardelli, Johannes Krell and Wolfgang Mayer.

(The contributions for the Competition International Short Films can be found on p. 46 and the following)

Norman 2022

The jury's award for film and video of 4,000 euros donated by the State capital Stuttgart.

Team-Work-Award

Award for the best team work, i. e. a film or a video production made in a joint effort by at least two people, donated with 2,000 euros by Ritter Sport.



Marie Gavois' künstlerische Praxis umfasst unterschiedliche Medien und Bereiche, in denen der Schwerpunkt auf Performance, Sound (oft Geräusche) und Film liegt. Von 2008–2012 machte sie eine Ausbildung bei der SU-EN Butoh Company und nahm als Tänzerin und Performerin an vielen Projekten und Ausstellungen teil. In diesen vier Jahren war sie darüber hinaus ein Mitglied des Teams von Frictions – dem internationalen Performancekunst-Festival. Von 2015–2018 fungierte Marie Gavois als Vorsitzende von Fylkingen – new music and intermedia art in Stockholm. Fylkingen ist für sie auch als Basis um eigene Arbeiten und ihre Rolle als Organisatorin zu entwickeln.

Im Jahr 2019 initiierte sie *Halffloor* – eine Kollaboration mit der Künstlerin Susanne Skog und dem Künstler George Kentros – ein Podcast für akustische Kunstwerke. Von 2020–2021 arbeitet sie wieder allein und forscht über die Ästhetiken von Noise-Dance und persönlichem Aufstand. Sie ist seit 2013 Mitglied und Mitgründerin des performativen Sound-Art- und Noise-Duos *Sisterloop*, einer Zusammenarbeit mit der Komponistin Alexandra Nilsson. Seit 2014 arbeitet sie immer wieder mit dem Filmemacher und Künstler Michel Klöfkorn zusammen.

Marie Gavois

Marie Gavois' artistic practice spans various media and fields where performance, sound (often noise) and film are prominent. 2008–2012 she was an apprentice in SU-EN Butoh Company participating as a dancer and performer in many projects and exhibitions. During the four years she was as well part of the team of Frictions – international performance art festival. 2015–2018 Marie Gavois was the chair woman of Fylkingen – new music and intermedia art in Stockholm. Fylkingen still serves both as a base to develop her own work as well as her role as an organizer.

2019 she initiated Halffloor, a collaboration with the artists Susanne Skog and George Kentros, a podcast for sonic artworks. 2020–2021 her solo work is a research on the aesthetics of noise-dance and personal riot. She's a member and co-founder of the performative sound art and noise duo Sisterloops, a collaboration with composer Alexandra Nilsson since 2013. She has an ongoing collaboration with the filmmaker and artist Michel Klöfkorn, since 2014.



Luigia Lonardelli

Luigia Lonardelli (geboren 1982 in Bari, Italien) nahm 2005 an einer Master-Klasse für Kuratoren-Management and der Valle Giulia Fakultät für Architektur in Rom teil und machte ihren Abschluss 2009 an der Universität Siena. Im Jahr 2012 legte sie ihre Doktorarbeit über die Aktivitäten der Incontri Internazionali d'Arte, die sie in ihrem Buch *Dalla sperimentazione alla crisi. Gli Incontri Internazionali d'Arte a Roma, 1970–1981* gesammelt hatte. Seit 2005 arbeitet sie mit dem Office for Contemporary Art zusammen, nachdem sie die Vorbereitungen für die Eröffnung des MAXXI (The National Museum of XXI Century Arts), für das sie 2010 mit Forschungsarbeiten begonnen hatte, abschloss. Seit 2011 ist sie im kuratorischen Bereich des MAXXI tätig und kuratierte Ausstellungen, die, neben anderen, Marisa Merz (2012) und Alighiero Boetti (2013) gewidmet waren. Für die XVI Quadriennale d'Arte di Roma war sie Co-Kuratorin.

*Luigia Lonardelli (born 1982 in Bari) took a Masters course in Management for Curators at the Valle Giulia Faculty of Architecture in Rome in 2005 and she graduated in 2009 from the Specialization School in Siena. In 2012 she presented her doctoral thesis on the activities of the Incontri Internazionali d'Arte collected into her book *Dalla sperimentazione alla crisi. Gli Incontri Internazionali d'Arte a Roma, 1970–1981*. Since 2005 she has collaborated with the Office for Contemporary Art following preparatory work for the opening of the MAXXI (The National Museum of XXI Century Arts), where she began work as a researcher in 2010. Since 2011 she has been working in the curatorial department of the MAXXI, curating exhibitions dedicated to Marisa Merz (2012) and Alighiero Boetti (2013), among others. She co-curated the XVI Quadriennale d'Arte di Roma.*



Johannes Krell

Johannes Krell studierte Audiovisuelle Medien/Kamera, Fotografie und nahm an der Werkleitz Media Master Class teil. Seine Abschlussarbeit an der Kunsthochschule für Medien (KHM) Köln wurde von Sophie Maintigneux und Matthias Müller betreut. *Presence/Absence* stellt einen Auszug aus der filmischen Trilogie *Natures/Naturen* dar, die in Zusammenarbeit mit Florian Fischer entstand. Die Arbeiten wurden auf mehreren internationalen Filmfestivals gezeigt und wurden mit dem Deutschen Kurzfilmpreis und dem Goldenen Bär (Berlinale) ausgezeichnet. Krell arbeitet derzeit als Autorenfilmer in Leipzig.

*Johannes Krell studied audiovisual media/cinematography, photography and was a member of the Werkleitz Media Master Class. Sophie Maintigneux and Matthias Müller supervised his final year project at the Academy of Media Arts Cologne. *Presence/Absence* is an excerpt from the film trilogy *Natures/Naturen* which he created in collaboration with Florian Fischer. The works were presented at several international film festivals and received the German Short Film Award and the Golden Bear at the Berlinale. Krell currently works as an author's filmmaker in Leipzig, Germany.*



Wolfgang Mayer

Wolfgang Mayer wurde 1974 in Wertach im Allgäu als illegitimer Sohn von Bonnie Tyler und Klaus Kinskis Avatar geboren. Er hat an der Kunsthochschule in München, in der Bar d'O in New York City und mit Ron Clark am Whitney ISP studiert. Er arbeitet vorwiegend in den Bereichen Zeichnung, Glitzerstaub, Video und Performance – derzeit in Madrid, wo er auch lebt. Neben seiner Arbeit an eigenen Projekten, ist er zusammen mit Cristina Gómez Barrio Teil des kollaborativen Projekts Discoteca Flaming Star, das Raum für Experimente und verdrängte Erinnerungen. Ihre Arbeiten und seine Solo-Projekte wurden bei verschiedenen Veranstaltungen gezeigt.

Born 1967 in Wertach, Allgäu, in Germany as the illegitimate child of Bonnie Tyler and Klaus Kinski's Avatar. He studied at the Academy in Munich, at Bar d'O in NYC and with Ron Clark at the Whitney ISP. He works primarily with drawing, shimmering dust, video and performance. He works and lives currently in Madrid. Besides working on individual projects, he is with Cristina Gómez Barrio involved in the collaborative project Discoteca Flaming Star, creating spaces for experiments and displaced memories. His and their work has been shown at numerous venues.

Festival
NO 35
Save the Date:
20—24 April
2022

2 Minuten Kurzfilmpreis 2 Minutes Short Film Award

Zum zehnten Mal hat der Stuttgarter Filmwinter diesen internationalen Kurzfilmwettbewerb für Arbeiten von Nachwuchskünstler*innen bis 35 Jahre ausgeschrieben, die nur bis zu zwei Minuten kurz sein dürfen. Es werden von der dafür berufenen Jury bestehend aus Sigrid Gairing, Sabina Klemm und Johannes Duncker Arbeiten bewertet, die kreativ und innovativ mit der kurzen Form umgehen.

(Die Beiträge für den 2 Minuten Kurzfilmpreis befinden sich auf S.86 f.)

2 Minuten Kurzfilmpreis

Preis der Jury in Höhe von 1.500 Euro für eine Arbeit bis maximal zwei Minuten.

For the tenth time, Stuttgarter Filmwinter has called for submissions from emerging artists up to the age of 35 to take part in this international short film competition for films of up to 2 minutes. The jury, comprising Sigrid Gairing, Sabina Klemm and Anne Turek will assess works that realize the format in a creative and innovative way.

(The contributions for the 2 Minutes Short Film Award can be found on p.86 and the following).

2 Minutes Short Film Award

Jury prize with an amount of 1,500 euros for a work up to a maximum of 2 minutes.



Sigrid Gairing

Sigrid Gairing studierte an der Universität Hildesheim Kulturwissenschaften und Ästhetische Praxis mit den Schwerpunkten Bildende Kunst, Medien und Politische Wissenschaften. Von 2001 bis 2007 tätig in verschiedensten Funktionen bei der MFG-Filmförderung Baden-Württemberg, der Produktionsfirma filmvergnuegen, der Film- und Medienfestival GmbH und der Film Commission Region Stuttgart. Seit 2007 ist sie an der Filmakademie Baden-Württemberg in der Abteilung „Vertrieb & Lizenzen“ für die nationale und internationale Auswertung der Produktionen und das Lizenzmanagement verantwortlich.

Sigrid Gairing studied cultural sciences and aesthetic practice specializing in visual arts, media and political sciences at the university Hildesheim. From 2001 to 2007 she worked in various positions at the MFG-Filmförderung Baden-Württemberg, production company filmvergnuegen, Film- und Medienfestival GmbH, and the Film Commission Region Stuttgart. Since 2007 she works in the "distributions and licences" department of the Film Academy Baden-Württemberg evaluating national and international productions and in licence management.



Sabina Klemm

Sabina Klemm (1974 in Brčko, Bosnien geborene Husičić) ist Kunsthistorikerin, Kuratorin, Kunstvermittlerin und Kulturmanagerin. Seit 2008 ist sie Projektleiterin der ifa-Tourneeausstellungen. Sie hat Kunstgeschichte und Italianistik an der Universität Stuttgart studiert. Von 2005 bis 2006 Stipendiatin an der Akademie Schloss Solitude. 2006 kuratierte sie eine Ausstellung mit den jungen bosnischen Künstlern TIPIC_NO, die im Künstlerhaus Stuttgart gezeigt wurde. Von 2006 bis 2009 war Sabina Klemm Projektleitung des Stuttgarter Filmwinters und des Media Space. Außerdem arbeitete sie als ausführende Produzentin im Bereich Theater und als Kunstvermittlerin. Als ifa-Projektleiterin hat Sabina Klemm mehrere Ausstellungen, Workshops und Symposien realisiert, u.a. prêt-à-partager, Where We Meet, FUTURE PERFECT, DAKAR/BERLIN, An Atlas of Commoning: Places of Collective Production. Sie hat das neue ko-kreative ifa-Projekt EVRO-VIZION.CROSSING STORIES AND SPACES kuratiert. Klemm lebt und arbeitet in Stuttgart.

Sabina Klemm (born 1974 in Brčko, Bosnia, neé Husičić) is an art historian, curator, art educator and cultural manager. Since 2008, Sabina Klemm has been project manager of the ifa touring exhibitions. She studied art history and Italian studies at the University of Stuttgart. 2005–2006 she was a fellow at the Akademie Schloss Solitude. 2006 she curated an exhibition with the young Bosnian artists TIPIC_NO, which was shown at the Künstlerhaus Stuttgart. From 2006 to 2009, Sabina Klemm was project manager of the Stuttgarter Filmwinter and Media Space. She has also worked as an executive producer in the field of theatre and as an art educator. As ifa project manager, Sabina Klemm has produced several exhibitions, workshops and symposia, including prêt-à-partager, Where We Meet, FUTURE PERFECT, DAKAR/BERLIN, and An Atlas of Commoning: Places of Collective Production. She is curator of the new ifa co-creative project EVRO-VIZION.CROSSING STORIES AND SPACES. Klemm lives and works in Stuttgart.



Johannes Duncker

Johannes Duncker (geboren 1983) studierte Theater-, Film- und Fernsehwissenschaften in Köln und Rom. Er ist freischaffender Autor und Filmemacher und leitet seit 2013 das KFFK/Kurzfilmfestival Köln. Er hat die Sektion „New Aesthetic“ eingeführt, die sich speziell hybriden Formen und Erzählweisen widmet. Das VR Programm erweitert den Filmbegriff in einer eigenen Ausstellung. Und mit dem Spotlight wird dem Werk eines/r Künstler*in ein Raum geschaffen, der tiefergehende Auseinandersetzungen ermöglicht. Gastprogramme und Kooperationen erweitern zusätzlich den Horizont und lassen neue Perspektiven zu.

Johannes Duncker (born 1983) studied theatre, film and media culture in Cologne and Rome. He is freelance writer and film maker and since 2013 director of the KFFK/Short Film Festival Cologne. He introduced the section “New Aesthetic” dedicated to hybrid forms and narratives. The VR program expands the concept of film in a separate exhibition. And with the Spotlight, the work of an artist is given a space that allows for more in-depth exploration. Guest programs and collaborations additionally broaden the horizon and allow for new perspectives.

Buggles Award

Das Pop-Büro Region Stuttgart und der Stuttgarter Filmwinter – Festival for Expanded Media haben den zweiten „Buggles Award – Landesmusikvideopreis BW“ ausgeschrieben. Das passiert pünktlich 41 Jahre nachdem der damals neue Musiksender MTV – am 1. August 1981 um 12:01 Uhr – diesen Song auswählte, um als allererstes Musikvideo gespielt zu werden und damit Geschichte zu schreiben: „Video Killed the Radio Star“ der Band Buggles.

Eingereicht werden dürfen Musikvideos aus Baden-Württemberg – ab dem Produktionsjahr 2020 bis zum 6. Dezember 2021. Eine Kommission, bestehend aus Vertreter*innen des Pop-Büro Region Stuttgart und des Stuttgarter Filmwinters (Amelie Köppl, Manuel Albani, Laura Gabeli und Giovanna Thiery), wählte 34 Wettbewerbsbeiträge aus. Wichtige Kriterien für die Auswahl waren, dass die Arbeiten innovativ, experimentierfreudig und unkonventionell sind.

Der mit 1.000 Euro dotierte „Buggles Award – Landesmusikvideopreis“ wird von einer unabhängigen Jury im Rahmen des 35. Stuttgarter Filmwinters vergeben. Die Jury besteht aus Florian Fischer (Filmemacher und Künstler, Berlin), Bettina Korintenberg (Leiterin ifa-Galerie, Stuttgart) und Colyn Heinze (S.39ff.).

Zudem wird ein mit 500 Euro dotierter Online-Publikumspreis verliehen.

Ziel des Buggles Awards ist es nämlich, Musikvideos aus den virtuellen Tiefen des Internets auf die reale Leinwand zu holen und als die Kunstwerke, die sie sind, mit den Macher*innen und einem Live-Publikum gebührend zu feiern.

Pop-Büro Region Stuttgart and Stuttgarter Filmwinter – Festival for Expanded Media have called for entries for the second “Buggles Award – Music Video Award of the Federal State of Baden-Württemberg”. This happens exactly 41 years after the back then new music channel MTV – at 12:01 hours on August 1st, 1981 – chose this song to be the very first music video on air – thus writing history: “Video Killed the Radio Star” by the band Buggles.

Allowed for submission were music videos from Baden-Württemberg – as of production year 2020 to December 6th, 2021. A commission comprising representatives of the Pop-Büro Region Stuttgart and Stuttgarter Filmwinter (Amelie Köppl, Manuel Albani, Laura Gabeli and Giovanna Thiery) selected 34 competition entries. Vital criteria for the selection were the level of innovation, willingness for it to be experiment and unconventional.

The “Buggles Award – Music Video Award of the Federal State of Baden-Württemberg”, a prize worth 1,000 euros is awarded by an independent jury. The members of the jury are Florian Fischer (filmmaker and artist, Berlin), Bettina Korintenberg (director of ifa-galerie Stuttgart) and Colyn Heinze (p.39ff.).

Additionally, there is an online Audience Award of 500 euros.

The aim of the Buggles Awards to bring music videos from the virtual depths of the internet to a real screen to duly celebrate them as what they are, works of art, with their makers and a live audience.



Florian Fischer

Florian Fischer studierte Kommunikationsdesign, Fotografie sowie Bildwissenschaften. Er war Teilnehmer der Werkleitz Filmmaster Class und der Berlinale Talents. *Presence/Absence* stellt einen Auszug aus der filmischen Trilogie *Natures/Naturen* dar, die in Zusammenarbeit mit Johannes Krell entstand. Die Arbeiten wurden auf mehreren internationalen Filmfestivals gezeigt und wurden mit dem Deutschen Kurzfilmpreis und dem Goldenen Bär (Berlinale) ausgezeichnet. Florian Fischer war Stipendiat der Villa Aurora in Los Angeles und ist derzeit Künstlerischer Mitarbeiter an der Kunsthochschule Burg Giebichenstein im Fach Zeitbasierte Künste.

Florian Fischer studied communications design, photography and visual culture. He was a member of the Werkleitz Film Master Class and Berlinale Talents. Presence/Absence is an excerpt from the film trilogy Natures/Naturen which he created in collaboration with Johannes Krell. The works were presented at several international film festivals and received the Deutscher Kurzfilmpreis (German Short Film Award) and the Golden Bear at the Berlinale. Florian Fischer was a scholarship holder at the Villa Aurora in Los Angeles and is currently an art assistant in the Time-based Arts classes at the Burg Giebichenstein, University of Art and Design Halle.



Bettina Korintenberg

Bettina Korintenberg ist promovierte Kulturwissenschaftlerin und Leiterin der ifa-Galerie in Stuttgart. Von 2016–20 war sie als Kuratorin am ZKM | Zentrum für Kunst und Medien Karlsruhe tätig. Im Fokus ihrer kuratorischen und wissenschaftlichen Praxis steht ein kritisches Befragen der digitalen und globalen Medienökologie sowie westlich geprägter Paradigmen der Moderne vor dem Hintergrund gegenwärtiger gesellschaftlicher und ökologischer Transformationen. Ihr besonderes Forschungsinteresse liegt in der Untersuchung von alternativen Raum-Zeit-Konfigurationen und Formen gesellschaftlicher Kollektivität mittels interdisziplinärer und gemeinschaftlicher Prozesse. Neben ihrer kuratorischen Tätigkeit in Institutionen und freien Projekten ist sie Autorin diverser Beiträge in Katalogen und wissenschaftlichen Textbänden. Sie lebt und arbeitet in Stuttgart und Berlin.

Bettina Korintenberg holds a PhD in cultural studies and is head of the ifa Gallery Stuttgart. From 2016 to 2020, she was curator at the ZKM | Karlsruhe. Her curatorial and academic practice focuses on critically interrogating digital and global media ecology and revising the history of ideas of Western influenced modernity against the backdrop of current social and ecological transformations. She is especially interested in exploring alternative space-time configurations and forms of social collectivity through interdisciplinary and collaborative processes. In addition to her curatorial work in institutions and on independent projects, she is the author of various contributions to catalogues and academic volumes. Korintenberg lives and works in Berlin and Stuttgart.



Colyn Heinze

Colyn Heinze ist stellvertretender Bezirksvorsteher in Stuttgart-Vaihingen, zuvor studierte er Public Management an der Hochschule Ludwigsburg und arbeitete in der Stadtplanung. Gemeinsam mit Sebastian Selig kuratiert er die Filmreihe CINEMA FUTURO in den Innenstadtkinos, in der monatlich ein Blick auf aktuelle Entwicklungen im Film geworfen wird, eingebettet in ein spartenübergreifendes Rahmenprogramm. Persönlich beschäftigt er sich intensiv mit der Interdependenz von Kino und Politik, mit einem Fokus auf das Western- und Horrorgenre. Darüber hinaus ist er 2. Vorsitzender im Club Kollektiv Stuttgart, dem Interessenverband des lokalen Nachtlebens.

Colyn Heinze holds the vice-chair in the Stuttgart-Vaihingen district department. He studied Public Management in Ludwigsburg and worked in urban planning. Together with Sebastian Selig, he curated the film series CINEMA FUTURO at the Innenstadtkinos (city centre cinemas) which puts a monthly focus on the current developments in the film sector as part of an interdisciplinary framework programme. Personally, he concentrates on the interdependence of cinema and politics, especially in the western and horror genre. Furthermore, he is the second chair of Club Kollektiv Stuttgart, an advocacy group for the local nightlife.

Medien im Raum & Network Culture

Media in Space & Network Culture

Neben der klassischen Präsentation von Film- und Videoarbeiten wurden beim Stuttgarter Filmwinter 1996 erstmals die neuen Medien einbezogen und künstlerische Werke auf CD-ROM und im Internet präsentiert. Für die Auswahl der Werke in den internationalen Wettbewerben Medien im Raum und Network Culture ist eine unabhängige Kommission verantwortlich. Die Kommission besteht aus ehrenamtlich tätigen Wand 5-Mitgliedern sowie Künstler*innen und Kenner*innen der Medienkunst. In der Ausstellung Expanded Media werden gesellschaftsreflektierende Positionen, Performances, Installationen, performative Videos, interaktive Web- und Social-Web-Projekte sowie raffinierte Transformationen des Internets gezeigt. Die Preise werden von der Jury, bestehend aus Christiane Hütter und IP Yuk-Yiu vergeben.

(Die Arbeiten mit Beschreibungen befinden sich auf S.106 f.)

Expanded Media Preis für Medien im Raum

Preis der Jury für Medien im Raum (Installationen) in Höhe von 750 Euro.

Expanded Media Preis für Network Culture

Preis der Jury für Network Culture in Höhe von 750 Euro für Netzwerkaktivitäten, Netzkunst, Interventionen im öffentlichen und virtuellen Raum.

Besides the classic presentation of samples of film and video art at the Stuttgarter Filmwinter, since 1996 new media were included and works of art presented on CD-Rom and on the internet. An independent selection committee is in charge of viewing and selecting the entries for the exhibition. The committee is consisting of Wand 5-members, artists and connoisseurs of media art doing this job voluntarily. The exhibition features positions reflecting society, performances, installations, performative videos, interactive projects and the social web as well as technically refined transformations of the internet. The following awards are bestowed by the jury, in person: Christiane Hütter, IP Yuk-Yiu.

(The works with descriptions can be found on p.106 and the following).

Expanded Media Award for Media in Space

The jury's award for Media in Space (installations) of 750 euros.

Expanded Media Award for Network Culture

The jury's award for Network Culture of 750 euros for network activities, net art, interventions in public and virtual space



Christiane Hütter ist freie Künstlerin, Autorin und Diplom-Psychologin. Sie erforscht, hinterfragt und designt Systeme mit den Mitteln von Kunst, Game Design und spekulativem Storytelling. Ihre Arbeiten umfassen eine breite Palette hybrider Formate, von Urban Games über fiktive Organisationen, bis zu partizipativen Performances und revitalisierenden Festivals. Sie hat das Netzwerk Invisible Playground mit aufgebaut, ist Initiatorin des „Weltübergangs“ und hat gemeinsam mit Frank Rieger den Polyplot-Roman *Gefährliche Menschen* geschrieben.

Christiane Hütter

<https://futurewithplay.de/>
Twitter: @frauhue

*Christiane Hütter is a freelance artist, author and certified psychologist. She explores, questions and designs systems with the means of art, game design and speculative storytelling. Her works show a broad range of hybrid formats – from Urban Games to fictitious organisations, participative performances and revitalising festivals. She was one of the co-founders of the network Invisible Playground, is an initiator of “Weltübergang” and co-author (with Frank Rieger) of the polyplot novel *Gefährliche Menschen* (Dangerous People).*



IP Yuk-Yiu

<https://www.ipyukyu.com/>

IP Yuk-Yiu ist ein Experimentalfilmer, Medienkünstler, Kunstdozent und freischaffender Kurator. Seine Arbeiten reichen von Experimentalfilmen über Live-Performances und Medieninstallationen bis hin zu Videospielen und wurden auf namhaften internationalen Veranstaltungen und Festivals gezeigt, darunter das European Media Art Festival, New York Film Festival (views from the avant-garde), Image Festival, FILE Festival, VideoBrasil, Transmediale, NTT ICC und WRO media art Biennial. IPs Erfahrung als Kurator im Bereich Film, Video und Medienkunst umfasst mehr als 20 Jahre. Er ist Gründer des art.ware project, einer unabhängigen Kurator:innen-Initiative, die sich auf die Förderung der Kunst in den Neuen Medien in Hong Kong konzentriert. Im Moment arbeitet er als Dozent an der School of Creative Media, City University of Hong Kong. Seine aktuellen Arbeiten beschäftigen sich mit hybriden kreativen Formen, die auf Kino, Videospielen und Methoden der zeitgenössischen Medienkunst basieren. Für seine künstlerischen Leistungen erhielt er 2019 im Bereich Medienkunst vom Hong Kong Arts Development Council die Auszeichnung „Artist of the Year“.

IP Yuk-Yiu is an experimental filmmaker, media artist, art educator and independent curator. His works, ranging from experimental films, live performances, media installations to video games, have been showcased extensively at major international venues and festivals, including European Media Art Festival, New York Film Festival (views from the avant-garde), the Image Festival, FILE Festival, VideoBrasil, Transmediale, NTT ICC and WRO media art Biennial. IP has over twenty years of curatorial experience in film, video and media art. He is the founder of the art.ware project, an independent curatorial initiative focusing on the promotion of new media art in Hong Kong. Currently he is Associate Professor at the School of Creative Media, City University of Hong Kong. His recent works explore hybrid creative forms that are informed by cinema, video games and contemporary media art practices. In recognizing his artistic achievements, he was awarded the Artist of the Year (media arts) by the Hong Kong Arts Development Council in 2019.

Preisverleihung & Preisträgerrolle Award Ceremony & Award Winners Reel

So/Sun 16.01.21, 19:30–20:00
tri-Bühne Lounge & live-stream

Preisverleihung

Zum Abschluss werden die Preise und Auszeichnungen für den Wettbewerb Internationale Kurzfilme sowie der 2 Minuten Kurzfilmpreis vergeben.

Award Ceremony

In conclusion the awards for the Competition International Short Films as well as the 2 Minutes Short Film Award will handed out to the winners.

So/Sun 16.01.21, 20:00–21:30
FITZ! Cinema & online

Preisträgerrolle

Im Anschluss an die Preisverleihung haben die Zuschauer*innen die Gelegenheit, alle prämierten Kurzfilme zu sehen. „Best of“ Stuttgarter Filmwinter!

Award Winners Reel

Following the Award ceremony the audience has the chance to watch all the award-winning short films. "Best of" Stuttgarter Filmwinter!

**Der Mensch ist
hart und brutal
und jeder ist ihm
austauschbar.**

Petra von Kant

Kurzfilme 1 Short Films 1

Streaming-Zeit/Streaming time:
Di/Tue 11.01.22, 19:00 –
Do/Thu 13.01.22, 19:00



Ostrich Theory

Vereinigtes Königreich 2020, 08:00 Min.
Regie, Drehbuch: Simon Ellis
Kamera: Lise Milson
Schnitt: Miss O@Neill
Darsteller*innen: Tourists and citizens of London

Eine prä-pandemische Interpretation der allgemeinen Gleichgültigkeit in schweren Zeiten, in der dokumentarisches Material Bild für Bild neu arrangiert wurde.

A pre-pandemic take on public indifference to troubled times, reorchestrating documentary footage frame-by-frame.



Noite Turva Through The Haze

Portugal 2020, 14:00 Min.
Regie: Diogo Salgado

Im schwindenden Licht des Nachmittags spielen zwei Jungs an einem See. Als einer von ihnen verschwindet, übernehmen der See und dessen Bewohner das Narrativ und errichten bei Einbruch der Dunkelheit labyrinthische Wände, die die beiden Kinder umringen. Während einer auf der Suche nach seinem Freund durch den Wald irrt, festigen die Silhouetten, Texturen und Geräusche des Waldes langsam ihren geheimnisvollen Griff.

As the afternoon light fades, two kids play in the woods by a lake. When one of them disappears, the lake and its inhabitants take hold of the narrative and, when the darkness sets in, build up the walls of a maze that encircles the two kids. While one wanders through the forest searching for his friend, the silhouettes, textures and sounds of the forest slowly exert their mysterious grip.



Aktenzeichen XY ungelöst File number XY unresolved

Deutschland 2021, 08:10 Min.
Regie, Drehbuch, Schnitt, Ton: Manuel Francescon / Michael Sommermeyer
Kamera: Michael Sommermeyer
Musik: Philipp Balzereit
Darsteller*innen: Manuel Francescon, Jonathan Sommermeyer, Gunnar Grah, Florian Rau, Andreas Kersten, u. a.

Die Filmleinwand zur Verbrechensbekämpfung einzusetzen, das ist der Sinn der neuen Schmalfilmreihe Aktenzeichen XY ungelöst. Die Kriminalität wächst, Polizei und Gerichte werden mit der Entwicklung kaum mehr fertig, immer mehr Straftaten bleiben unaufgeklärt. Das Publikum – jede*r Einzelne – kann im Verlauf dieses Filmes dazu beitragen, dass die gezeigten Kriminalfälle nicht ungelöst bleiben.

Using the film screen to fight crime, that is the point of the new series of narrow films Aktenzeichen XY Unsolved. Crime is growing, the police and courts can hardly cope with the development, more and more criminal offenses remain unsolved. During the course of this film, the audience – every single one – can help ensure that the criminal cases shown do not remain unsolved.



Epäonnistunut thjyys. Aika *Failed Emptiness. Time*

Finnland 2021, 13:48 Min.
Regie: Mika Taanila
Drehbuch: Harry Salmenniemi
Musik: Éliane Radigue

Plötzlich ist da eine enorme Menge an Zeit. Zuerst ist alles möglich. Alles kann passieren. Nach und nach wird das Mögliche zum Unmöglichen.

Suddenly there is an enormous amount of time. At first everything is possible. Anything might happen. Gradually the possible becomes impossible.



CASTOROCENE

Vereinigtes Königreich 2021, 11:17 Min.
Regie, Drehbuch, Schnitt, Ton, Darsteller:
George Finlay Ramsay
Kamera: Alexander Hetherington
Musik: Rudi Zygallo, Sarah Davachi,
George Finlay Ramsay

*'which architect / could cut the neck /
of one tree / & make ten grow?'*

Nachdem die Menschen die Welt (wieder) zerstört haben, taucht ein namenloses Wesen aus einem vergessenen Sumpf auf und erbaut die Welt aus dem Nichts. *Castorocene* ist ein filmisches Gedicht und den größten Architekten in der Natur gewidmet. Es zeigt die Feuchtgebiete als die lebendige Einheit, die sie sind.

After humans have destroyed the world (again) an unnamed beast swims up from a forgotten swamp and rebuilds the world from zilch. Castorocene is a 'film poem' dedicated to one of nature's great architects. Depicting wetlands as the living entity that they are.



Pannónia Dicsérete *Land of Glory*

Deutschland 2020, 27:00 Min.
Regie: Borbála Nagy

Eine Schule irgendwo in Ungarn. Ein durchschnittlicher Literaturunterricht mit durchschnittlich schlecht vorbereiteten Schülern. Ein scheinbar normaler Tag, außer dass ein Besuch des ungarischen Premierministers ansteht. Die Schulsekretärin, die Meisterin der Feier, versucht alles in ihrer Kontrolle zu behalten. Besonders die Festtorte, die nicht in den Kühlschrank passt. Während das Küchenpersonal dieses Problem lösen muss, bereitet die 17-jährige Márta, die die Begrüßungsrede halten soll, zögernd ihre kleine Revolution vor.

A school somewhere in Hungary. An ordinary literature class with unextraordinary, indifferent students. It feels like a normal day, except that the Hungarian Prime Minister is about to visit. The school secretary, the mastermind of the ceremony, tries to keep everything under control, especially the celebratory cake, which doesn't fit in the fridge. While the cooks struggle to fix the problem, a 17-year-old Márta, who is supposed to greet the Prime Minister on stage, hesitantly prepares her little rebellion.

Kurzfilme 2

Short Films 2

Streaming-Zeit/Streaming time:
Di/Tue 11.01.22, 21:00 –
Do/Thu 13.01.22, 22:30



Train Again

Österreich 2021, 20:03 Min.
Regie: Peter Tscherkassky
Musik: Dirk Schaefer

Die Beschleunigung von Welt und Wahrnehmung radikalisiert sich im 19. Jahrhundert; die Mobilisierung des Blicks generiert ungeahnte Freiheit, aber sie schürt auch Angst. Die Eisenbahn und das Kino gehören, als Fabriken der neugewonnenen Unruhe und Ortlosigkeit, seit je zueinander. Peter Tscherkasskys Achterbahnfahrt durch das Terrain eines planvoll, Bild für Bild eskalierenden Kinos beginnt mit frenetischer Aktion und einer Staffelübergabe: Kutschen und Reiter konkurrieren ein letztes Mal noch mit der Eisenbahn, die einen gegen die andere geschnitten und schwindelerregend ineinander geblendet. *Train Again* ist ein Phantomritt durch den Maschinenraum der siebenten Kunst, eine Zeremonie der (Vernichtungs-)Mechanik von Gleisfahrzeugen und Bildtransportern.

*The acceleration of the world and perception radically intensifies over the course of the 19th century. While the mobilization of the gaze generates unforeseen freedom, it also fuels anxiety. From the very start, cinema and the train are inextricably linked as factories of newfound upheaval and uprootedness. Peter Tscherkassky's roller coaster ride through a methodically constellated frame-by-frame landscape of escalating cinema commences with frenetic action and the passing of a baton: Horse-drawn coaches and steeds compete one last time against the iron horse, the riders intercut with the train at dizzying, super-imposing velocity. *Train Again* is a phantom ride through the engine room of the seventh art, a ceremony of the (violent) mechanics of railway vehicles and image transporters.*



The Hole's Journey

Niederlande/Marokko 2020, 16:12 Min.
Regie: Ghita Skali

Ein abgenutzter Boden, darunter ein Loch, ein politischer Aktivist und der Stamm der Ouled Sbitta sind die Protagonisten dieser politischen Satire. Seit 23 Jahren kratzte der Stuhl des Direktors am Holzboden des internationalen Instituts für Kunst. Dieser Teil des Bodens, 102 auf 120 cm groß, wird herausgeschnitten und auf eine Reise zu einem enteigneten Stück Land in Marokko geschickt. In *The Hole's Journey* thematisiert Ghita Skali Dynamik der Macht und Entscheidungsfreiheit mit klugem Witz, persönlichen Geschichten und spielerischen Schnitten. Ein abgenutzter Boden und der Kampf um Landbesitz sind hier die Basis einer spielerischen politischen Satire.

A worn-out floor, the hole underneath, a political activist, and the Ouled Sbitta tribe are the protagonists in this political satire. For 23 years, the director's chair at an international art institute scratched the wooden floor. This 102cm×120cm floor section is cut out and sent to an expropriated piece of land in Morocco. In The Hole's Journey, Ghita Skali uses sharp wit, personal stories and playful editing to touch on specific power dynamics and freedom of choice. A worn floor in an art institute and the battle for land ownership provide the basis for a playful political satire.



Hoamweh Lung Homesick Lungs

Deutschland 2021, 14:38 Min.
Regie, Kamera, Animation, Schnitt, Ton:
Felix Klee

Ein Pferd stirbt, der Hof wird verkauft. *Homesick Lungs* ist ein experimenteller Abschied. Der Film taucht in die Lungen eines sterbenden Pferdes und die Geschichte eines Familienbauernhofs ein. Durch die Kombination von 3D-Animationen und -Simulationen mit dokumentarischem Material entsteht ein experimenteller Essay über rekonstruierte Erinnerung. Am Ende fegt der Wind durch die virtuellen Nesseln.

A horse dies, the farm is sold. Homesick Lungs is an experimental farewell. The film delves into the lungs of a dying horse and the history of a family farm. 3D animations, simulations and documentary footage combine to form an experimental essay on reconstructed memory. In the end, the wind brushes through virtual nettles.



Deus Ex Machina

Finnland 2021, 04:00 Min.
Regie: Anssi Kasitonni

Die Illusion wird aufgelöst wenn der Zuschauende die Fäden sieht.

The illusion breaks down when the viewer can see the strings.



Mikrophonie II Mikrophonie 2

Deutschland 2021, 14:50 Min.
Regie: Philipp Hartmann / PHØNIX16

Ein Stockhausen-Musikvideo oder ein
Super8-Found-Footage-Spielfilm?
Man weiß es nicht. Aber Mikrophonie.

*A Stockhausen music video or a Super8
found footage feature film? We don't know.
But microphony.*

25.—29. Mai

2022

dokKa

save the date +++ save the date +++ save the date

das dokumentarfestival karlsruhe www.dokka.de
Festival für Dokumentarfilme und Hördokumentationen und dokumentarische Installationen.

kurzfilmstage.de

30. Apr – 9. Mai

Oberhausen

„... in
radikaler
Weise
für die
Gegenwart
offen.“
Cargo

68.

Internationale

Kurzfilmstage

Kurzfilme 3 Short Films 3

Streaming-Zeit/Streaming time:
Mi/Wed 12.01.22, 20:30 –
Fr/Fri 14.01.22, 22:00



A Summer Place

Zypern 2021, 21:00 Min.
Regie, Drehbuch: Alexandra Matheou
Kamera: Yorgos Rahmatoulin
Schnitt: Livia Neroutsopoulou
Ton: Christos Kyriakoullis
Darsteller*innen: Mary Mina, Aurora Marion

Der Sommer in Limassol, einem ehemals kleinen Ort an der Küste von Zypern, der zu einem mediterranen Oligarchenparadies wurde, ist ein permanenter Bewusstseinszustand. Tina, eine Food-Stylistin, sowohl Opfer als auch Akteurin dieser Transformation, ist deprimiert. An ihrem Geburtstag ist sie bereit, alles aufzugeben aber dann verändert eine außergewöhnliche Begegnung ihr Leben.

Summer is a permanent state of mind in Limassol, a once small seaside town in Cyprus that has transformed into the oligarch paradise of the Mediterranean. Being both a player and a victim of this city transformation as a food stylist, Tina is depressed. On the day of her birthday, she is ready to give up on everything, until an extraordinary encounter changes her life.



Zumindest bin ich draußen gewesen At least I've been outside

Deutschland 2021, 05:20 Min.
Regie, Kamera, Schnitt, Ton: Jan Soldat

Frühling am Wienerberg, aber noch zu kalt zum Schwimmen. Niemand da, der sich filmen lassen will.

Spring at a Viennese Lake, but too cold to swim. Nobody there who wants to be filmed.



Les baleines ne savent pas nager Whales don't swim

Frankreich 2020, 21:56 Min.
Regie: Matthieu Ruysen
Kamera: Lucie Baudinaud
Schnitt: Marylou Vergez
Musik: Julie Roué
Ton: Olivier Vieillefond, Clément Badin and Niels Barletta
Darsteller*innen: Martin Daquin, Juliette Février, Roxane Perret, Raphaël Quenard, Camille Rutherford, Bruno Paviot, Ilan Debrabant and Hugues Martel

Yves ist das einzige Opfer seiner mobbenden Mitschüler*innen. Er findet nur Trost im Synchron-Schwimmen und trainiert heimlich bei Nacht. Als Charlotte, seine Mitschülerin und Mitglied des Teams ihn im Becken entdeckt, kann er sich nicht länger verstecken...

Yves is the sole target of his bullying classmates. His only refuge is in synchronized swimming, which he practices nightly in secret. But when Charlotte, a fellow classmate and member of the team spies him at the pool, he will no longer be able to hide...



Blastogenese X *Blastogenesis X*

Deutschland 2021, 26:39 Min.
Regie, Drehbuch: Conrad Veit und
Charlotte Maria Kätzl
Kamera, Schnitt, Musik, Ton: Conrad Veit
Programmierung, Animation: Julian Scholten
Darsteller*innen: Charlotte Maria Kätzl
(Conrad Veit u. Juraj Černák in Nebenrollen)

Mit *Blastogenese X* inszenieren Conrad Veit und Charlotte Maria Kätzl in zwei Steinbrüchen Niedersachsens einen als Tierdokumentation getarnten Schwarz-weißfilm aus hybriden Lebensformen, der kulturell geprägte Grenzziehungen zwischen Mensch und Tier, sowie zwischen dem binären Konstrukt aus Männlichkeit und Weiblichkeit dekonstruiert. Dabei nimmt der 26-minütige 16 mm Film den Zuschauenden mit auf eine Reise in die Frühzeit des stummen Films, die sich zu einem utopischen Entwurf einer Gleichberechtigung sämtlichen Lebens entpuppt.

In the black-and-white film Blastogenesis X Conrad Veit and Charlotte Maria Kätzl stage an animal documentary set in stone quarries in which hybrid creatures deconstruct all boundaries between humans and animals and masculinity and femininity. The film transports viewers on a journey to the early days of silent films that reveals itself as an utopian vision in which all forms of life are equal.

KURZFILMFESTIVAL KOELN — N°16
15 – 20 NOVEMBER 2022
WWW.KFFK.DE

K F F K

Kurzfilme 4 Short Films 4

Streaming-Zeit/Streaming time:
Fr/Fri 14.01.22, 21:00 –
So/Sun 16.01.22, 22:30



Migrants

Deutschland 2021, 05:21 Min.
Regie, Kamera, Schnitt, Ton:
Daniel Burkhardt

Grenzen und deren Überschreitungen. Ausgangspunkt ist die allabendliche Rückkehr zehntausender Zugvögel zu ihren Schlafplätzen im Dollart, einer von Sturmfluten geformten Meeresbucht im deutsch-niederländischen Grenzgebiet. Für die Nahrungssuche überqueren die Vögel täglich die für sie irrelevanten politischen Landesgrenzen und orientieren sich stattdessen an den großen landschaftlichen Linien, die sich im Wattenmeer in fortwährender Bewegung befinden und gegeneinander verschieben. Disparate Aufnahmen im kontinuierlichen Verlauf beschreiben Anflug zu Landung, vom Tag in die Nacht und von einer landwirtschaftlich geprägten Umgebung hin zu einer dystopischen, postindustriellen Kulisse.

Borders and their transgression. The starting point is the evening return of tens of thousands of migratory birds to their roosts in the Dollart, a bay formed by storm tides in the German-Dutch border region. In search of food, the birds daily cross the political borders that are irrelevant to them, orienting themselves instead on the great landscape lines that are constantly in motion and shifting against each other in the Wadden Sea. A continuous movement describes with disparate shots approach to landing, from day to night and from an agricultural environment to a dystopian, post-industrial backdrop.



Sealand

Deutschland 2020, 30:00 Min.

Regie: Matthäus Wörle, Paul Scholten,

Conrad Winkler

Kamera: Matthäus Wörle, Paul Scholten

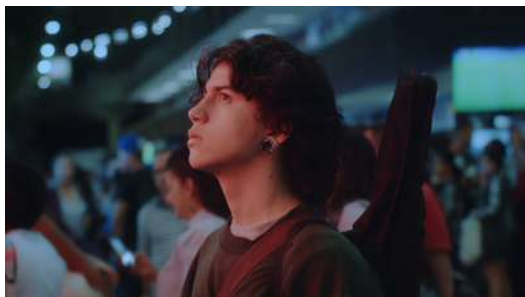
Schnitt: Matthäus Wörle, Paul Scholten,

Conrad Winkler, Agata Wozniak

Ton: Conrad Winkler

Immer größere Containerschiffe stehen für den sich ausweitenden Luxus unserer globalisierten Welt. Ein Luxus, der auf dem Rücken weniger Seeleute ausgetragen wird. Viele von ihnen stammen von den Philippinen. Schlecht bezahlt und pausenlos arbeitend, gehören sie einem ausbeuterischen System an.

Huge container ships represent the expansion of luxury in our globalized world. A luxury only made possible by a few seafarers. Many of them are from the Philippines. Being poorly paid and working around the clock, they belong to an exploitative system.



Las Pirañas The Piranhas

Kolumbien 2020, 13:51 Min.

Regie, Drehbuch: Anderson Ascanio

Kamera: David Horacio Montoya

Programmierung, Animation: Gloria Isabel

Gómez Ceballos

Schnitt: Andrés Jiménez Quintero

Musik: RJ Insolentes Records, Jeremy Ender

Ton: Andrés Salazar, Nelson Vásquez-Gómez

Darsteller*in: Juan Pablo Duque

Der 16-jährige Juan Pablo lebt in einer dysfunktionalen Familie und fühlt sich dort sehr fremd. Seine Eltern sind bei einer merkwürdigen Firma angestellt, für die er Pakete liefern muss. Richard, der Freund seiner Schwester, fragt ihn, ob er Teil der Garagen-Band werden möchte, die Juan Pablo kaum ausstehen kann. Dabei reift in ihm ein wichtiges Bedürfnis.

Juan Pablo (16) lives among a dysfunctional family feeling very distant from them. His parents work in a weird business which he must deliver packages for. Richard, his sister's boyfriend invites him to join a garage band that Juan Pablo can barely stand while an important need grows inside himself.



Tehran Recyclers

Iran 2020, 06:22 Min.

Regie, Animation, Schnitt, Ton:

Nikki Schuster

Tehran Recyclers porträtiert die diversen kulturellen, sozialen und urbanen Strukturen dieser Stadt mittels experimenteller Animation. In den urbanen Nischen dieser Stadt erwachen kleine Wesen und Konstruktionen. Sie sind kreiert mit gefundenem Müll und typisch lokalen Produkten. Ihre ratternden Körperteile interagieren mit der Klangkulisse von Teheran.

Tehran Recyclers portrays the diverse cultural, social and urban fabrics of this city by means of experimental animation. In the urban hideouts of this city little creatures come to life. These are digitally composed with collected waste from the streets and typical local products. The clatter of the limbs of these creatures interacts with the soundscapes of Tehran.



Elo Tie

Portugal 2020, 11:00 Min.

Regie: Alexandra Ramires

Drehbuch: Alexandra Ramires (Xá),

Regina Guimarães

Animation: Dimitri Mihajlovic, Inês Teixeira,

Laura Gonçalves, Vitor Hugo Rocha

Schnitt: Alexandra Ramires (Xá),

David Doutel, Vasco Sá

Musik: Nicolas Tricot

Ton: Jérôme Petit

Unter einer düsteren Sonne versuchen zwei Wesen sich anzupassen.

Under a gloomy sun, two characters look for adaptation.



Bant Tape

Deutschland 2021, 02:29 Min.
Regie, Drehbuch, Animation:
Zeynep Ece Elcin Yilmaz
Kamera: Özge Höfinghoff
Schnitt, Ton: Özge Höfinghoff und
Zeynep Ece Elcin Yilmaz
Darsteller*innen: Margarita Kosareva

Die kontinuierliche Zensur des weiblichen Körpers wird zur Projektionsfläche für explizit dargestellte Gewalt gegen – und den Missbrauch an – Frauen im türkischen Fernsehen und Kino der 70er und 80er Jahre.

The continuous censoring of a female Body becomes the projection surface for the explicitly depicted violence against and abuse of women in Turkish TV and cinema of the 70s and 80s.



WINTER'S COMING

Vereinigtes Königreich 2020, 01:00 Min.
Regie, Drehbuch, Kamera, Animation,
Schnitt: Chris Furby
Ton: Chris Furby and Freesound

Eine surreale Interpretation der wechselnden Jahreszeiten...

A surreal take on the changing seasons...



Dissolution Prologue (Extended Version)

Österreich 2020, 05:47 Min.
Regie: Siegfried A. Fruhauf

Das Wesen des Filmischen – im Sinne seiner Essenz – ist leitmotivisches Forschungsinteresse der künstlerischen Arbeiten von Siegfried A. Fruhauf. In *Dissolution Prologue (Extended Version)* führt es zur Frage der dazu gehörigen Begrenzungen – und, wie der Titel schon nahelegt, deren Auflösung: Metaphorisch betrifft dies hier den Aspekt des Vorhangs, der emblematisch für das Filmische und seinen Illusionsschleier nie final fällt, sondern unablässig aufgeht. „The show must go on“, signalisiert diese visuelle Komposition, deren ideeller Angelpunkt im Fruhauf'schen Referenzsystem von Film- und Wahrnehmungsgeschichte einmal mehr der absolute Film ist. (Auszug des Textes von Katharina Müller)

*The central leitmotif investigated by Siegfried A. Fruhauf in his artistic works concerns the nature of film, its very essence. In *Dissolution Prologue (Extended Version)*, this guiding principle leads to associated questions in terms of the medium's limitations and, as the title suggests, their dissolution: metaphorically, this concerns the idea of the curtain as emblematic of the cinematic and its veil of illusion that never conclusively closes but rather relentlessly opens. The visual composition signals "The show must go on" its conceptual linchpin once again pivoting on the idea of absolute film within the Fruhaufian reference system of film history and cognitive theory. (Abstract of the text by Katharina Müller)*

Kurzfilme 5 Short Films 5

Streaming-Zeit/Streaming time:
Sa/Sat 15.01.22, 13:00 –
Mo/Mon 17.01.22, 14:30



Überleben Survive

Deutschland 2021, 29:59 Min.
Regie: Lara Milena Brose und
Kilian Armando Friedrich
Kamera: Jacob Kohl
Schnitt: Katharina Fiedler
Musik: Silvio Buchmeier
Darsteller*innen: Hans Joachim Bauer +
Leon Köhler

Leon will nicht sterben. Nach Jahren eines körperlich zersetzenden Alltags auf den Straßen Kassels will der 27-Jährige endlich seine Heroinsucht besiegen. Sein alternder Vater Jochen hat Angst vor dem Sterben. Sein Ziel: Das ewige Leben. Leon und Jochen stecken in einer schmerzhaften Auseinandersetzung mit dem eigenen Körper, ihrer Vergangenheit und ihrer Beziehung. Nach langer Sendepause besucht Leon seinen Vater Jochen. Der Film begleitet erforscht den Zustand der Beziehung von Vater und Sohn und dokumentiert ihre letzte Begegnung.

Leon doesn't want to die. After years of constantly abusing his body in the streets of Kassel, the 27-year-old man wants to overcome his heroin addiction. His ageing father Jochen is afraid of dying. His goal: eternal life. Leon and Jochen are caught in a painful conflict with their body, past, and their relationship. After a long period of silence, Leon visits his father Jochen. The film explores the state of the father-son-relationship and records their last encounter.



Swell

Neuseeland 2020, 17:00 Min.
Regie, Schnitt: Emma Bowen
Kamera: Emma Bowen & Neil Johnstone
Musik, Ton: Neil Johnstone, Sam Leamy and
Steve Garden, Rattle Records, New Zealand

Das experimentelle schwarz-weiß Musikvideo kombiniert die Küstenlandschaft von Schottland und Neuseeland während des Lockdowns im Jahr 2020 mit Found-Footage-Material, das 1950 für die Rattle-Records-Veröffentlichung der Chalk Dogs entstand – einer Reihe vielschichtiger Arbeiten die während (und als Reaktion auf) den Corona-Lockdown in Neuseeland zwischen April und Juni 2020 entstanden sind. Das Projekt wurde in völliger Isolation entwickelt und abgeschlossen und beschäftigt sich mit den unscharfen Grenzen zwischen inneren und äußeren Spannungen in einer Zeit der Unruhe und Unsicherheit.

The experimental, black and white music video combining seascape from Scotland and New Zealand during lockdown 2020 with found footage from 1950 was made for the Rattle records release of Chalk Dogs which is a series of multi-layered works created during (and in response to) New Zealand's Covid-19 lockdown between April and June 2020. The project was developed and completed entirely in isolation and explores the blurred lines between inner and outer tensions at a time of unease and uncertainty.



另一座望夫石 Another Awaiting Stone

China 2021, 14:11 Min.
Regie, Drehbuch, Schnitt: Kanthy Peng
Kamera: Junqian Xie
Ton: Shi Wang / Tomoya Takashima
Darsteller*innen: Jiao Cao / Jiuhan Chen /
Guiying Ning / Zongchuan Xie

Story of Awaiting Stone ist in der ostasiatischen Kultur ein Teil traditioneller Folklore. In der ursprünglichen Geschichte wartet eine Frau hunderte von Jahren auf die Rückkehr ihres Mannes bis sie zu Stein wird – und immer noch wartet.

In der kleinen Stadt Hubei suchen der Abgeordnete des lokalen Tourismusbüros mit seiner Sekretärin nach einer potentiellen Tourismusattraktion an einem Felsengebirge: einen Awaiting Stone. Der Felsen, den sie suchen soll an die Geste einer Hausfrau, die sehnsüchtig auf ihren Mann wartet, erinnern. In der Atmosphäre tödlicher Stille muss die Sekretärin ihr Leben als Frau nachstellen – das Gefangensein und das angeglotzt-, manipuliert, und vergessen werden.

Story of Awaiting Stone is a traditional folklore in East Asian culture. In the original story, a wife waits for her husband to return home for hundreds of years until she was turned into a stone, but still waiting.

In a small city in Hubei, the representative of the local tourism bureau and his secretary go in search of a potential touristic site on a barren mountain – an Awaiting Stone. The stone that they are looking for needs to resemble the gesture of a housewife anticipating her husband to come home. In the field of deadly silence, the secretary has to reenact her life as a woman – being trapped, gazed at, manipulated, and forgotten.



The Fourfold

Kanada 2021, 07:14 Min.
Regie, Drehbuch, Kamera, Animation,
Schnitt: Alisi Telengut
Ton: Alisi Telengut, Olivier Calvert

Ein animierter Kurzfilm, der auf alte animistische Überzeugungen und schamanische Rituale zurückgreift. Er offenbart die traditionelle mongolische Sicht auf die Natur und zeigt die Welt-sicht und Weisheit der indigenen Bevölkerung. Vor dem Hintergrund der modernen existentiellen Krisen und die von Menschen verursachte und schnell fortschreitende Veränderung der Umwelt ist es notwendig, das Konzept des Animismus zum Wohl des Planeten und nicht-menschlicher Materialitäten wieder einzufordern.

Based on the ancient animistic beliefs and shamanic rituals in Mongolia and Siberia, an exploration of the indigenous worldview and wisdom. Against the backdrop of the modern existential crisis and the human-induced rapid environmental change, there is a necessity to reclaim the ideas of animism for planetary health and non-human materialities.



KLITCLIQUE – Zu Zweit KLITCLIQUE – Twice

Österreich 2020, 02:04 Min.
Regie, Drehbuch: Anna Spanlang,
KLITCLIQUE
Kamera, Schnitt: Anna Spanlang
Musik: KLITCLIQUE
Darsteller*innen: G-udit, \$chwanger

Goethe und Schiller, Marx und Engels, Laurel und Hardy, Batman und Robin, Max und Moritz, Tim und Struppi oder der TV-Kommissar und sein Köter Rex – die Liste ikonischer Männerpaare ist endlos. Aber Frauen zu zweit? Oder zu mehreren? Sind nach wie vor zu viel, zu überflüssig, zu sexy, lächerlich oder sowieso Rivalinnen. Not funny, latent stressig. Wie in einem filmischen Palimpsest drängen sich die beiden Wiener Musikerinnen und Künstlerinnen auf jedem Bild überdominant in den Vordergrund, machen mit ihren eigenen grotesk überblendeten, in Cindy-Sherman-Manier verzerrten Visagen die der Männer unkenntlich und betreiben ihre Variante des Manspreading. Und immer wieder schieben sich weibliche Protagonistinnen zwischen die Männerbilder, Fotos aus der 90s-Girlfriend-Komödie „Clueless“, vom demokratischen Squad mit seinen vier PoC-Frauen, von Frida Kahlo oder den Legends of Comedy mit Stefanie Sargnagel, Christiane Rösinger und Denice Bourbon. (Auszug des Textes von Sonja Eismann)

Goethe and Schiller, Marx and Engels, Laurel and Hardy, Batman and Robin, Max and Moritz, Tim and Struppi, or the TV detective and his mutt Rex – the list of iconic men twosomes is endless. But women in twosomes? Or even more? Now, like before, women are still too many, too superfluous, too sexy, preposterous, or in any event, rivals. They're not funny, they're latently stressful. Like in a cinematic palimpsest, the two Viennese musicians and artists, push dominantly to the forefront, make the men's faces unrecognizable through their own grotesquely superimposed countenances distorted in Cindy Sherman style, and practice their version of manspreading. Women protagonists appear continually between the photos of the men, photos from the 1990s girlfriend-comedy Clueless, of the democratic squad with its four PoC women, of Frida Kahlo, or the legends of comedy with Stefanie Sargnagel, Christiane Rösinger, and Denice Bourbon. (Abstract of the text by Sonja Eismann)



Die Humboldtbrüder *The Humboldt Brothers*

Deutschland 2021, 06:47 Min.
Regie, Drehbuch, Kamera: Marion Pfaus
Musik: YouTube-Mediathek
Darsteller*innen: Felicia Zeller, Marion Pfaus

Wie sie wurden was sie waren.

How they became what they were.



Lower Ambitions

Deutschland 2021, 07:25 Min.
Regie, Schnitt: Irem Schwarz

1932 prägte der Medienmogul und Deutschnationale Alfred Hugenberg den Satz „Sozial ist, was Arbeit schafft“ – der 2000 gegründete Lobby-Verband INSM brachte den Slogan wieder in die Politik. Doch schon Ende der 1990er Jahre wurde das alte Feindbild des „Arbeitsscheuen“ und „Asozialen“ wieder auffällig häufig im Privatfernsehen bemüht: Haben Nachmittagstalkshows die Agenda 2010 erschaffen?

In 1932, media mogul and German Nationalist Alfred Hugenberg shaped the phrase “Social means creating jobs”. The interest group INSM, founded in 2000, brought the slogan back into German politics. But already at the end of the 1990s, the old enemy image of the “work-shy” and “asocial” was conspicuously repeated on private television. Did afternoon talk shows create Agenda 2010?

SAVE THE DATE 2022

NaturVision Filmfestival

21. bis 24. Juli 2022

www.natur-vision.de

Kurzfilme 6 Short Films 6

Streaming-Zeit/Streaming time:
Sa/Sat 15.01.22, 15:00 –
Mo/Mon 17.01.22, 16:30



BENZTOWN

Deutschland 2021, 04:45 Min.
Regie, Drehbuch, Kamera: Gottfried Mentor
Animation: Bettina Grünefeld,
Gottfried Mentor
Ton: Christian Heck, sumophonic

Eine Stadt dreht durch. Stuttgart wehrt sich mit heftigen Aktionen gegen das Verkehrschaos. Mit weitreichenden Folgen. Andere Städte könnten nachziehen...

A town is driven mad. The city of Stuttgart fights back with heavy action against its traffic chaos. With far reaching consequences. Other cities might follow the signal...



Das Glitzern im Barbieblut Glittering Barbieblood

Deutschland 2021, 26:45 Min.
Regie, Drehbuch, Schnitt: Ulu Braun
Kamera: Kai Herrmann
Musik: Firtz Rating
Ton: Jochen Jezussek
Darsteller*innen: Gina Lisa Maiwald,
Mietze Maiwald, Dietlind Sommer

Eine junge Mutter und ihre Töchter unter einer Brücke. Die Kamera scannt die Umgebung ab und folgt ihnen um die Welt. Wir tauchen ein in eine fantasievolle Reise über Sinneswahrnehmungen, Selbstfindung und Gesellschaftsstrukturen. Ein rebellisches „Malen nach Zahlen“ unter dem Radar der Symbole: Vom Vater (Mercedes Händler) über das Barbie-Pferd bis hin zur Ruine der weltgrößten Autofabrik in Detroit.

A young mother and her daughters under a bridge. The camera scans the surroundings and follows them around the world. We dive into an imaginative journey about sensory perceptions, self-discovery and social structures. A rebellious "painting by numbers" under the radar of symbols: From the father (a Mercedes dealer) to the Barbie horse to the ruins of the world's largest car factory in Detroit.



A comunión da miña prima Andrea *The Communion of my Cousin Andrea*

Spanien 2021, 12:30 Min.
Regie, Drehbuch, Kamera, Schnitt:
Brandán Cerviño
Ton: Daniela Fung Macchi
Musik: Boyanka Kostova
Darsteller*innen: Andrea Abeledo Rodríguez

Andrea steht vor ihrer ersten Kommunion – aber der Zeremonie fehlt Glamour. Für Andrea hat alles nur mit Glitzer einen Sinn. Das einzige Problem: existiert dieser Gott wirklich?

Andrea has her first communion. However, the ceremony lacks glamour. For Andrea, things without sparkles are not things. The only problem is: Does this God exist?



Voie Lactée *Milky way*

Frankreich 2020, 19:53 Min.
Regie, Drehbuch, Kamera, Animation,
Schnitt, Musik, Ton: Cyprien Nozières

Über den Zeitraum von tausenden von Jahren hat der Mensch sich die Natur zu eigen gemacht. Sie wurde geronnen, fermentiert, getrocknet und gereift ... zu einem Produkt. Die 10-teilige Kurzfilmreihe Voie Lactée benutzt verschiedene Arten Käse um den Konflikt zwischen der menschlichen Moderne und der Natur aufzuzeigen.

Over the course of several thousand years mankind has appropriated its environment. It has been coagulated, fermented, drained and matured... Made into product. The series of 10 short films Voie Lactée uses different forms of cheese to showcase the conflicts between human modernity and nature.



Fourth Wall

Vereinigtes Königreich 2020, 15:11 Min.
Regie: Vicki Bennett

Fourth Wall ist ein ortsspezifischer Breitwandfilm und reflektiert die Illusion der Getrenntheit. Der Titel thematisiert die Erfahrung einer illusorischen Dualität, die vom Geist konstruiert wird, die durch die Linse der Kamera repliziert wird Bühne und die Oberfläche der Seite, des Films oder des Computerbildschirms. Durch das Betrachten, Schneiden und Bearbeiten von Hunderten von bereits existierenden Filmen sucht Vicki nach multiplen und parallelen Erzählungen und collagiert diese zusammen, um einen fließenden Bewusstseinsstrom zu schaffen diese Mauer niederreißen und enthüllen, was sie als größere Realität und Einheit jenseits der Relativität wahrnimmt.

Fourth Wall is a new site specific wide screen movie and reflects upon the illusion of separateness. The title addresses the experience of illusory duality constructed by the mind, which is replicated through the lens of the camera, the stage, and the surface of the page, movie or computer screen. Through the viewing, cutting and editing of hundreds of pre-existing movies, Vicki searches for multiple and parallel narratives and collages these together to create a flowing stream of consciousness, attempting to breakdown this wall and reveal what she perceives as a greater reality and oneness beyond relativity.

Kurzfilme 7 Short Films 7

Streaming-Zeit/Streaming time:
Sa/Sat 15.01.22, 21:00 –
Mo/Mon 17.01.22, 22:30



Das Zimmer der Frau wird zu ihrem Universum und der Ausweg daraus ausgerechnet die Stühle, zwischen denen sie sitzt.

Theorie und Praxis Theory and Practice

Deutschland 2021, 07:27 Min.
Regie, Drehbuch, Animation: Leonie Minor
Kamera: Faraz Fesharaki
Schnitt: Andreas Wodraschke
Ton: Clemens Nürnberger
Darsteller*innen: Leonie Minor und Arthur Minor

A woman wants to get up. But the chairs she is sitting on won't let her go. The room becomes her universe and the way out of it, of all things, the armchairs.



Covid Messages

Vereinigtes Königreich 2020, 22:26 Min.
Regie: John Smith

Ein Video in sechs Teilen, das auf Ausstrahlungen der COVID-19-Pressekonferenzen des Premierministers Boris Johnson aufgebaut ist. Während die Pandemie sich ausbreitet und die Anzahl der Todesfälle steigt, trifft der Premierminister immer wieder falsche Entscheidungen. Genervt von seinen vielen Fehlern, erheben sich die Geister der Toten und schreiten ein.

Covid Messages is a video in six parts, based around broadcasts of Prime Minister Boris Johnson's COVID-19 press conferences. While the pandemic spreads and the death toll rises, the Prime Minister makes repeated errors of judgement. Exasperated by his many mistakes, the spirits of the dead rise up and intervene.



Tut mir leid *I'm sorry*

Türkei 2021, 01:11 Min.
Regie: Stefan Möckel

Der meist gesprochene Satz in Netflix-Serien...

The most spoken sentence in Netflix series...



Tngaireah knong chet *Sunrise in My Mind*

Kambodscha 2020, 13:46 Min.
Regie, Drehbuch: Danech San
Kamera: Jeremiah Overman
Schnitt: Acharee Ungsriwong
Ton: Vincent Villa
Musik: Jérôme Harré
Darsteller*innen: Madeza Chhem,
Vicheka Yorn, Bopha Neng, Chanra Chin

Eine junge Frau, die bis spät in die Nacht in einem Schönheitssalon arbeitet, gibt ihrem leisen Interesse an einem jungen Mann nach, der seine Abende als Lieferservice auf den Straßen von Phnom Penh verbringt.

A young woman working late at night at a beauty salon gives into her restrained interest in a young man who spends his evenings driving Phnom Penh's streets by motorbike as a delivery man.



IO HO FISSATO IL FUOCO PER SEMPRE *I STARED FIRE FOREVER*

Italien 2020, 23:00 Min.
Regie, Drehbuch, Schnitt: Salvatore Insana
Ton, Musik: Silvia Cignoli

Eine Untersuchung über das Schauen und Angeschaut werden, die Geschichte des (nicht) archivierten Blicks. Eine kollektive Hypnose, ein unsichtbarer, unbewusster Feind, eine unmerkliche Energie kurz vor der Explosion. Augen die starren, Leere oder Nachbar. Kreuzungen. Verpasste Begegnungen. Plötzliche Starts. Zwischen Angst und Verlangen. Ist die Bedrohung außerhalb der Reichweite? Wenn es eine Subjektive gibt, wessen ist sie?

Wege zu sehen. Wissen, dass man gesehen wird. Da ist jemand, außerhalb, der als Instrument des Untergrunds agiert, ein Mechanismus der dem Zuschauer verborgen bleibt. Jemand bedroht oder beeinflusst die Ruhe unserer Vision und wenn man zu früh wegsieht, weißt du, könnte das tödlich sein.

An investigation into the act of looking and being looked at, a history of the (not) archived gaze. A collective hypnosis, an invisible, subliminal enemy, an impalpable energy on the verge of exploding.

Eyes that stare, emptiness or neighbor. Crossings. Missed encounters. Sudden starts. Between fear and desire. Is the threat out of range? If there is a subjective, it is that of whom?

Ways to see. To be aware of being seen. There is someone, off the pitch, who acts as an underground device, a mechanism not revealed to the viewer's eye. Someone threatens or affects the quiet of our vision and taking your eyes off too early, you know, could be fatal.

Ways to see. To be aware of being seen. There is someone, off the pitch, who acts as an underground device, a mechanism not revealed to the viewer's eye. Someone threatens or affects the quiet of our vision and taking your eyes off too early, you know, could be fatal.



One Thousand and One Attempts to Be an Ocean

Frankreich 2021, 11:30 Min.
Regie, Drehbuch, Schnitt: Wang Yuyan
Ton: Raphaël Hénard

One Thousand and One Attempts to Be an Ocean ist eine Reflektion über die Erfahrung, die Welt nicht mit Tiefenwahrnehmung sehen zu können. Zusammengebaut aus Mikro-Events von sog. „Satisfying Videos“ die zahlreich im Internet herumschwirren, entwickelt sich das abstrakte Narrativ über die Aneignung von Referenzen aus Trance- und Minimal-Musik. Es geht um des Verlangen nach gegenstandslosen Wellen vermischt mit der heutigen unaufhaltsamen Entropie unserer Informationsgesellschaft.

One Thousand and One Attempts to Be an Ocean reflects on the experience of not being able to see the world with depth perception. Made up of micro-events from "satisfying video" that swarm on the internet, the abstract narrative unfolds through an appropriation way by referring to trance and minimal music. It's about a desire for groundless waves, blended with today's inexorable entropy of our information societies.

„Snowden 3.3“ (Text | Regie: László Bagossy)

Edward Snowden, ehemaliger IT-Experte des US-Geheimdienstes und geächteter Verräter von Geheimnissen, träumt in seiner Moskauer Wohnung. Er träumt, dass ein kleines deutsches Theater ein Stück über sein Leben aufführt. Darin tut er allerdings Dinge, die er nie getan hat, und er sagt Dinge, die er nie gesagt hat. Wichtige Rollen spielen die Gesetze der Mechanik, Schrödingers Katze, die Theorien von Heinrich von Kleist und Alan Turing sowie eine verlorene Liebe. Die DeepL-Algorithmen übertragen des Dramatikers Wort ins Deutsche und schaffen so den einen oder anderen vergnüglichen Moment für das Publikum.

**Now
Playing**

„Tag der Frauen“ (Text | Regie: Edith Koerber)

Goethes „Stella – Ein Stück für Liebende“ in der Version 2.0: Die Protagonisten bilden ganz wie im Original ein spannendes, mit Humor gewürztes Dreiecksverhältnis, sind aber hier in die heutige Zeit und sogar in die Zukunft versetzt.

„Des Kaisers letztes Pferd“ (Text: Gerhard D. Wulf | Regie: Edith Koerber)

Lust auf eine neue Form des Schauspiels, dem Stuttgarter Karlsplatz auf die Steine geschrieben? Diese haben viel zu erzählen, denn Geschichte wird erst durch Geschichten lebendig und wirkt hinein in unsere Gegenwart. Das Pferd des Kaisers steigt von seinem Sockel herab und führt gemeinsam mit einer jungen Aktivistin in Stationen um den Platz herum. Stadtgeschichte einmal ganz anders mit den Mitteln des Theaters, das man sich gemeinsam erläutert.

„Wer hat Angst vor Bernie Madoff?“ (Text: Dominique Manotti | Regie: Edith Koerber)

Dominique Manotti zauberte in ihrer Novelle „Madoffs Traum“ aus den fiktiven Memoiren des Milliardenbetrügers ein erhellendes Lehrstück über Börsenmakler, Finanzprodukte, „Wall Street-Wölfe“, Spekulationsbetrug, Pyramidengeschäfte und Hedgefonds.

„Hölderlin Hegel Schelling – Eine philosophantastische Reise durch Raum und Zeit“

(Text: Gerhard D. Wulf | Regie: Edith Koerber)

Euphorisch, verliebt, enttäuscht, philosophierend, streitend, hoffend, verzweifelt erleben wir das Studenten-Trio bei seinem Sturz durch die Zeiten... Denn das Stück katapultiert die berühmte Tübinger Philosophen-WG durch die Historie in unsere Gegenwart und noch weiter.

„Das Fräulein Pollinger“ (Vorlage: Ödön von Horváth | Regie: Edith Koerber)

Die wilden Zwanziger im schönen München: lebenslustige und volkstümliche Leute, ein Biergarten, das traute Heim, ein Künstleratelier, ein Ausflug auf's Land im Cabriolet... Es ist aber ein Tanz auf sehr dünnem Eis, wie das Fräulein Pollinger bald erfahren muss. Denn die Arbeitslosigkeit ist hart und ein politischer Sturm zieht auf...

„Die heimatlose Wahrheit“ (Text | Regie: Reinhold Weiser)

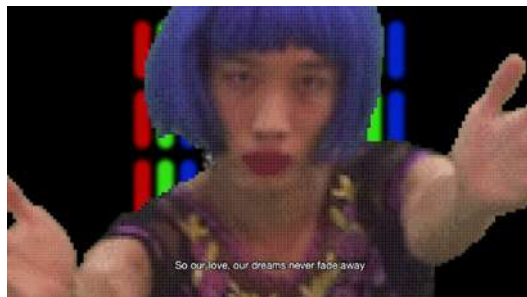
Mahmoud ist ein Meddah, ein traditioneller, türkischer Geschichtenerzähler. Seine humorvoll-bis-sige Erzählkunst verpflichtet ihn zu unbedingter Wahrheit. Also gerät er in seinem Heimatland in Konflikt mit der Obrigkeit, die an der Wahrheit nicht sonderlich interessiert ist. Er muss fliehen, landet in Deutschland und macht steil Karriere.

Alles wäre gut – wenn da nicht die unbedingte Wahrheit wäre und man auch in seinem Exil mit der Wahrheit nicht unbedingt immer etwas anzufangen weiß...

**Ach (Sidonie). Er hat mich
hätscheln wollen, versorgen.
Oh ja, er hat mich ernst
genommen, gewiss er hat
meine Meinung gelten lassen,
trotzdem: er wollte mich
ernähren. Auf diesem Umweg
stellt sich die Unterdrückung
ganz von alleine ein.**

2 Minuten Kurzfilmpreis 2 Minutes Short Film Award

Streaming-Zeit/Streaming time:
Do/Thu 13.01.22, 19:00 –
Sa/Sat 15.01.22, 20:30



Nguyễn Thị Điễm Ảnh Jessica Pixel

Vietnam 2021, 02:00 Min.
Regie, Drehbuch, Kamera, Animation,
Schnitt, Musik, Ton, Darsteller*in:
Phạm Nguyễn Anh Tú

Wie werden Erinnerungen erzeugt und gespeichert? Bewusst wähle ich aus meinem Unterbewusstsein, sammle Filme und erschaffe Szenen als Ventil für die Gedanken und Gefühle, die ich in Worten oft nur schwer beschreiben kann. Letztes Jahr verstarb ein Freund von mir. Wenn seine physische Existenz nicht länger unter uns ist, ist sie in den Fotos und Videos für immer eingefangen und gespeichert.

How are memories created and stored? Consciously choosing from my unconsciousness, I collect film and create scenes as an outlet for the thoughts and feelings that I often found hard to explain in words. Last year a friend of mine passed. When the existence of a physical body is no longer there the existence is captured and forever stored in photographs, videos.



Can you hear me

Deutschland 2021, 01:05 Min.
Regie, Drehbuch, Kamera, Animation,
Schnitt, Musik, Ton, Darsteller*in:
Franziska Ostermann

Ich inszeniere eine Zoom-Konferenz mit mir selbst und lasse die Splitter miteinander agieren. Versionen meiner selbst treffen sich im virtuellen Raum. Sie versuchen eine Verbindung herzustellen um die Schwelle zu überbrücken, die sie voneinander trennt, ihre Dialoge kommen nicht zusammen. Während eine fragt: „Kannst du mich hören?“ verneint eine andere, nickt oder informiert die anderen über eine abgebrochene Verbindung. In der konkreten Welt wäre die Trennung zwischen ihnen der Fluss der Zeit, der sie in einer linearen, aufeinanderfolgenden Reihe platzieren würde. In diesem Video ist diese Vorstellung das Digitale. Während es ihnen Raum gibt für freie Begegnungen außerhalb der zeitlichen Anordnung gibt, wird die technische Komponente zum Symbol ihrer Trennung.

Staging a Zoom-Call with myself, I let splinters of me interact with each other. Versions of myself meet in the virtual room. Trying to form a connection, they can not seem to overcome the threshold separating them, their dialogues never meet. While one asks "Can you hear me?" another one negates, nods or informs the others of a lost signal. In the concrete world, the separation between them would be the flow of time that places them in a linear, consecutive order. In my video work "Can you hear me", that notion is the digital. While it gives them the room to encounter free of the orders of time, the technical itself becomes a symbol of their separation.



Bleiwüste Wasteland

Österreich 2021, 01:57 Min.
Regie: Vera Sebert

Hier liegen die Gebeine der Zeichen. Das bröckelnde Geröll zertrümmerter Zusammenhänge begräbt ihre kodierten Glieder unter dem trägen Substrat einer Bildgestalt.

Here lie the bones of the signs. The crumbling rubble of shattered contexts buries their coded limbs beneath the inert substrate of an image figure.



verbascum thapsus

Österreich 2021, 01:35 Min.
Regie, Ton: Michael Dietrich

Ein kurzer Film über das Verweilen in der Natur bei dem der Künstler Michael Dietrich die Umgebung eines ausgetrockneten Flussbetts dokumentiert und sich selbst beim Zeichnen eines Kleinblütigen Wollkrauts filmt.

A short film about being in nature while artist Michael Dietrich documents the surroundings of a dried out river and captures himself drawing a greater mullein plant on paper.



Mahlzeit! Time for Meal!

Südkorea 2021, 02:00 Min.
Regie, Drehbuch, Schnitt, Ton: Youngbin Noh
Kamera: Youngbin Noh, Hyunji Kwon
Darsteller*innen: Sunggi Min, Hyohyun Noh, Youngwoong Noh

Warum fotografiert man Essen? Es stellt sich die Frage, ob das Fotografieren tatsächlich der Erinnerung dient oder eine Angewohnheit vieler Leute geworden ist.

Why does one photograph food? The question is whether taking photos is actually serves the purpose of memory or if it has simply become a habit for many people.

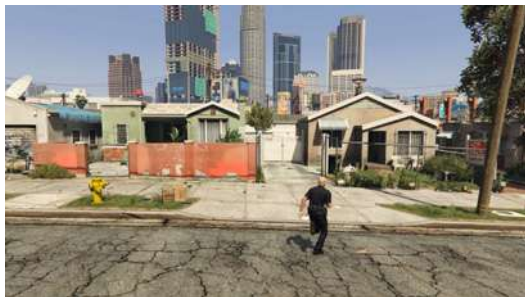


La Piu Bella del Pratin The Most Beautiful in the Meadow

Deutschland 2021, 01:40 Min.
Regie, Kamera, Animation, Schnitt:
Giulia Falciani
Musik: La Piu Bella del Villaggio
Text: Adolfo Genise
Komposition: Rodolfo Falvo
Ton: Mischa Kissin

Wer ist die Schönste auf der Wiese? In einem wirbelnden Tanz zeigen die Alpenblumen ihre ganze Schönheit und Vielfalt.

Who is the most beautiful in the meadow? In a whirling dance, the Alpine flowers show all their beauty and diversity.



POLICE RUNNING WILD

Deutschland 2020, 00:41 Min.
Regie: Felix Klee

Ein Polizist rennt herum wie ein Wilder.
Sprichwörtlich.

A police officer is running wild. Literally.

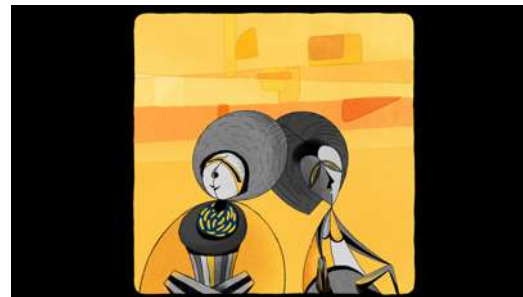


Remixed Reality

Deutschland 2021, 01:28 Min.
Regie: Konstanze Winter

Remixed Reality erforscht die subjektive Wahrnehmung multipler Realitäten, anhand der Rückkehr einer knapp zwei jährigen Reise.

Remixed Reality explores the subjective perception of multiple realities based on the return from a two-year-long journey.



Black Snot & Golden Squares

Deutschland 2020, 01:09 Min.
Regie, Drehbuch: Irina Rubina
Animation: Ruslan Gavrillov,
Alexander Sharapov, Yelyzaveta Pysmak,
Sofia Melnyk, Paulina Ziolkowska,
Anna Volchkova, Irina Rubina
Ton: Luis Schöffend

Ein kleines Etwas für besorgte Seelen.

A little something for worried souls.



Crows in the Zoo

Deutschland 2021, 02:00 Min.
Regie, Drehbuch, Kamera, Schnitt:
Chaeyun Kim
Musik: Johann Sebastian Bach –
Organ Concerto in D minor, BWV 596

Was zieht Krähen in den Zoo? Sie sind überall. Wie würden sich Krähen und Flamingos unterhalten? Wenn wir aufmerksam sind, können wir die Stimmen der Tiere hören. Jedes hat seine eigene Geschichte. Sie sind Immigranten. Ein Vogel ist entkommen aber er bleibt bei Käfig und ruft nach seinen Freunden. Der Kontrast zwischen den Vögeln in Freiheit und denen in Gefangenschaft ist offensichtlich. Welche sind die Glücklicheren?

What attracts crows into the zoo? They are everywhere. What kind of conversation would the crow and the flamingo have? When we pay attention, we can hear the animals' voices. They all have different stories. They are immigrants. One bird has escaped but chose to stay near the cage crying for its friends. The contrast between those who have freedom and those not is obvious. Which ones are the happier ones?



Auf der strahlend grünen Wiese (Paranoia Song) *In the Radiant Green Meadow (Paranoia Song)*

Deutschland 2021, 02:00 Min.
Regie: Sophie Hilbert
Musik: Lisa Dieling, Martin Nickel, Sophie Hilbert

Unter Ostdeutschland liegen noch immer gigantische Mengen radioaktiven Abfalls. Wir schreiben die Frustration angesichts der rücksichtslosen Produktionsweisen und der Kontamination der Landschaft heraus.

There are still enormous amounts of radioactive waste below the surface in East Germany. In the face of the reckless forms of production and contamination of the environment we are screaming out in frustration.



Black Snot & Golden Squares *Deep waters*

Ägypten 2021, 01:47 Min.
Regie, Kamera, Schnitt: Islam Elnebishy
Musik: Dan Bodan
Darsteller*innen: Camilla Oebel, Islam Elnebishy
Deutschland 2020, 01:09 Min.
Regie, Drehbuch: Irina Rubina
Animation: Ruslan Gavrilov, Alexander Sharapov, Yelyzaveta Pysmak, Sofiia Melnyk, Paulina Ziółkowska, Anna Volchkova, Irina Rubina
Ton: Luis Schöffend

Eine Entdeckungsreise in die Bewegung innerhalb des Rahmens und was dies uns und unseren Körpern ermöglicht – gesehen aus einem anderen Blickwinkel.

A discovery into moving within the frame and what it offers to us and our bodies and seeing that from a different angle.



wellness

Niederlande 2021, 01:00 Min.
Regie, Animation, Ton: Eden Mitsenmacher

Du hast Probleme mit Angstzuständen und Selbstkritik. Denkst, du hast nie genug Zeit um alles zu erledigen? Als wärst du ein Hochstapler? Dass du zum Scheitern verurteilt bist? Burn-Outs sind real. Wir sollten nach radikalen Lösungen suchen.

You struggle with anxiety or self-criticism. Feeling like there's never enough time to get it all done? Like you're an imposter? That you're doomed to failure? Burnouts are real. We should be looking for radical solutions.



EU

Deutschland 2021, 01:33 Min.
Regie, Kamera, Schnitt: Antonia Walther
Darsteller*in: Daria Gabriel

Ausgrenzung führt zu Isolation. Der Film EU zeigt, was passiert, wenn die Europäische Union sich isoliert. Auf 16mm-Film fängt die Bolex-Kamera nach dem Feuer in Moria und der fehlenden Reaktion der EU eine politische Aktion in der Berliner U-Bahn ein. Es zeigt den Ausschluss der Berliner aus der U-Bahn.

Exclusion leads to isolation. The film EU shows what happens if the European Union isolates itself. The Bolex camera captures on 16mm film a political action in a subway in Berlin after the fire in Moria and the missing reaction of the European Union. It shows the exclusion of Berliners from the subway.



not a flower

Deutschland 2021, 02:00 Min.
Regie: Elisa Hempel

Ein Versuch, durch radikale Prozesse, die Autonomie des eigenen Körpers zurückzuerobern.

An attempt to reconquer the autonomy of our own body through radical processes.

FANTOCHE
20. INTERNATIONALES
FESTIVAL FÜR ANIMATIONSFILM
BADEN/SCHWEIZ
6. – 11. SEPTEMBER 2022
WWW.FANTOCHE.CH

SUBMIT YOUR FILM BY 15 MAY 2022
FOLLOW US: [f](#) [f](#) [YouTube](#) [v](#) [i](#)

FITZ

THE CEREMONY OF WEIGHT | RAFI MARTIN
SOLO FÜR EINEN (QUEER-)FIGHTER (65KG) UND EINEN AQUAPUNCHINGBAG
PREMIERE FR 11.02.2022 | SA 12.02.2022
SPIELORT: THEATER RAMPE | WWW.FITZ-STUTTGART.DE

Buggles Award

Marlene, Gin!
Zehn Flaschen
Gin!

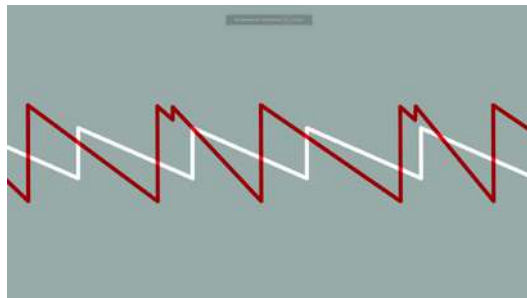
Petra von Kant

Programm/*Programme:*



Alone Tonight **Flawless Issues**

Regie: Aaron Chaudhry, Marian Kübler



Beat For Ikutaro (Tape 52) **Heiko Maile**

Regie: Andreas Hykade



Colours of youth **TEAK & William the cat**

Regie: Miriam Lehle



Du **ZIRKEL**

Regie: Felicia Zepf



Ey Süsse **MISCHA**

Regie: Laurin Völcker



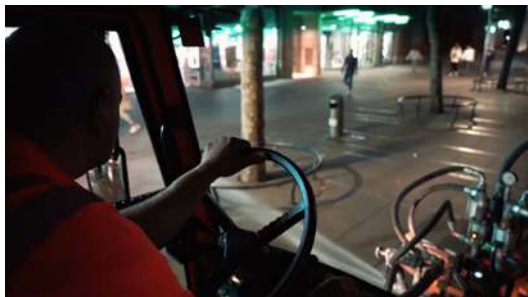
Femme Fatale **Luke Noa**

Regie: Bernhard Schinn



Flirren **Levin Goes Lightly**

Regie: Florian Siegert



Heute nicht raus
Yum Yum Club

Regie: Marius Schwingel



Ich kann nicht warten
Peter Muffin Trio

Regie: Jakob Mayer und Karl Will



Im Bioland
Nasim Kholti

Regie: Nasim Kholti



Immer im Weg
Peter Muffin Trio

Regie: Duc-Thi Bui



Konke
Seba Kaapstad

Regie: Harry Delgas



Space Cowboy
Mondo Sangué feat. Bela B

Regie: Christian Bluthardt



Vino
Martin Brook

Regie: Laura Batkowski, Khant Wai



Weltschmerz
COURTIER & ABENAA

Regie: Simon Marian Hoffmann



What Comes Next?! Call Me Brutus

Regie: Barney Elo



WiLD MiDO (feat. Nadim)

Regie: DreiFarbenPanda



Zeit mit Schleife Tiemo Hauer

Regie: Bobie K.

BUGGLES — AWARD 2022

**Marlene hört alles, sieht alles,
weiß alles. Auf Marlene muss
man keine Rücksicht nehmen.
Weil sie nichts anders verdient,
und weil sie es auch gar nicht
anders haben will. Sie ist glück-
lich dabei, verstehst du?**

Petra von Kant

**Ausstellung Expanded Media
im Projektraum Kunstverein Wagenhalle
Expanded Media Exhibition
at Projektraum Kunstverein Wagenhalle**

Öffnungszeiten:

Mi 12.01.22, Soft Opening 16:00–20:00

Do 13.1. bis Sa 15.1.22, täglich 16:00–20:00

Eintritt frei

Opening Hours:

Wed 12.01.22, Soft Opening 16:00–20:00

Thu 13.01. until Sat 15.01.22, daily 16:00–20:00

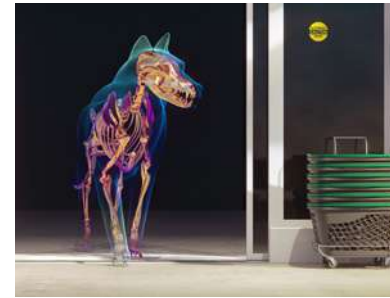
Free Admission

Anfahrt / Directions:

U Bahn Pragfriedhof / S-Bahn Nordbahnhof

Gezeigt werden künstlerische Werke aus den internationalen Wettbewerben Medien im Raum und Network Culture. Dazu zählen grenzüberschreitende Formate zwischen Performance, Installation, Expanded Cinema und Netzkunst wie zum Beispiel interaktive Web- und Social-Web-Projekte oder Interventionen im öffentlichen und virtuellen Raum.

Artistic works from the competitions Media in Space and Network Culture are on display, which includes cross-border formats such as performance, installation, Expanded Cinema and Net Art like interactive web or social web projects or interventions at public and virtual spaces.



Die Videoinstallation *Den of Wolves* ist ein nahtlos ineinander übergehender Loop in beständiger Schleife. Das künstlerische Werk greift auf eine Reihe von Referenzen zurück, um eine neue, vielschichtige Mythologie zu weben. Die Arbeit folgt drei bizarren Wölfen durch eine Reihe von zunehmend surrealen Einzelhandelsgeschäften auf der Suche nach den Insignien eines Monarchen. Das Werk, das aus einer einzigen kontinuierlichen Kameraeinstellung besteht, ist eine immersive, traumartige Reise, die Verbindungen zwischen Popkultur, institutioneller Autorität und technologischer Überabhängigkeit herstellt.

Den of Wolves

Jonathan Monaghan

USA 2020

Video (color, sound), media player, projector. 19 minute seamless loop

www.jonathanmonaghan.com

Den of Wolves is a seamlessly-looping video installation drawing on a range of references to weave a new multi-layered mythology. The work follows three bizarre wolves through a series of increasingly surreal retail stores as they search for the regalia of a monarch. Composed of one continuous camera shot, the work is an immersive, dreamlike journey drawing connections between popular culture, institutional authority and technological over-dependence.



On the Roof

Barbara Dévény
Deutschland 2021
Video Installation

Eine Frau steht auf einem Dach und schwingt ein Lasso. Voller Energie verharret sie im Moment des Schwingens.

A woman on a roof is winging a lasso. Full of energy, she pauses in the moment of swinging.



Run Version Vertical

Stuart Pound
Großbritannien 2020
Video Installation

<https://vimeo.com/stuartpound>

Der ursprüngliche Ausschnitt stammt aus einem Kult-Science-Fiction Film, in dem die Welt sprichwörtlich auf den Kopf gestellt wurde. Der Audio-Track ist mit den Bewegtbildern gekoppelt geschnitten und fünffach überlagert im Widerhall von Sprach- und Effekt-Tracks.

The source clip is taken from a cult science fiction film where the world is literally turned on its head. The audio track is cut along with the moving image and superimposed five times reverberating speech and effects tracks.



Was sagt die Pflanze?

Kurt Holzkämper, Laurenz Theinert
Deutschland 2020
Sound Installation

www.naturmusik.net
www.laurenztheinert.de

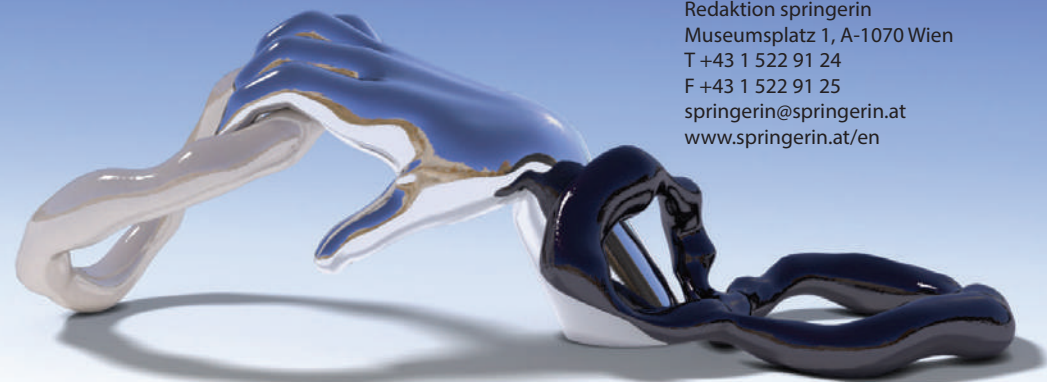
Was sagt die Pflanze? – ein generativer audiovisueller Dialog mit der Natur.

Sensoren erfassen Signale von den Blättern einer Pflanze. Diese Impulse werden in MIDI-Signale umgewandelt, die Klangsamples auslösen und grafische Muster erzeugen, die auf die Pflanze zurückprojiziert werden. Eine Metapher, wie unser Leben und unsere Kultur mit der Natur verbunden sind. Was passiert, wenn die Pflanze austrocknet und stirbt? Im Installationszeitraum werden sich die Impulse verändern, da die Pflanze unregelmäßig bewässert wird.

What does the plant say? – a generative audio-visual dialogue with nature.

Sensors detect signals from the leaves of a plant. These impulses are converted into MIDI signals that trigger sound samples and create graphic patterns that are projected back onto the plant. A metaphor of how our lives and culture are connected to nature. What happens when the plant dries up and dies? During the installation period, the pulses will change as the plant is irregularly watered.

Barbara Kasper, Empathic Curators, HD Video, 2018, münch. - Museum moderner Kunst Stiftung Ludwig Wien, erworben mit Unterstützung des BKA, Sebastian Kana 2018 © mmnk



springerin

Digital Ecology
Heft 3 - 2021

Jahresabo (4 Hefte) € 39,00
StudentInnenabo € 32,00
(Ausland zuzüglich Versandkosten)

Abo- Einzelheftbestellungen
Redaktion springerin
Museumsplatz 1, A-1070 Wien
T +43 1 522 91 24
F +43 1 522 91 25
springerin@springerin.at
www.springerin.at/en

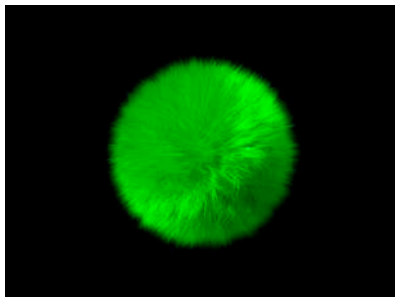


Hochdorfer



NACHHALTIG & REGIONAL





3|xFñ-Qé3 = Mià+

Igor Štromajer
Slowenien 2020
Post-, Proto-, Pseudo-algorithmic Meta-Pop

www.intima.org
www.intima.org/mpop

3|xFñ-Qé3 = Mià+ ist ein prozedural generierter Meta-Pop von Igor Štromajer und seinen Computern, gesungen und gespielt von Computern. Die Liedtexte sind Codes, die aus jpeg-Bildern extrahiert und in Text umgewandelt wurden. Die Musik wurde mit Hilfe verschiedener Algorithmen und Applikationen prozedural/computergeneriert, die die Texte automatisch in Musik umwandeln (Text-to-Music) und die resultierende Musik mit den gesungenen Texten kombinieren. Im gleichen Prozess wurden die Texte selbst singbar, sie erhielten Melodien (Text-to-Singing).

$a=tF^2$ — Um die Kunst (a) zu finden, multipliziert man die Zeit (t) mit dem Quadrat der Kraft (F).

Stücke:

1. xkXc-+Ô[ô |Ñ,xäö9 (3:59)
2. x,lëšßwp^Û ßc W (3:22)
3. -lH°|Y'7y=^=Q _-Müë (3:44)
4. éOŁs=üVz' L;;z-xl,? (2:23)
5. 9çt°-ý3÷ °-1É 'i (4:00)
6. Hh...og'mS-lÖl,ÖZ» (2:39)
7. Éc Ö=ë TËS+...O, ü (3:26)
8. |→+ 2g™-.Ä Š,ó weX (4:00)

3|xFñ-Qé3 = Mià+ is a procedurally generated meta-pop by Igor Štromajer and his computers, both sung and performed by computers. The lyrics for the songs are code extracted from jpeg images and converted into text. The music was procedurally/computer-generated using various algorithms and applications that automatically converted the lyrics to music (text-to-music) and combined the resulting music with the sung lyrics. In the same process, the lyrics themselves became singable, they were given melodies (text-to-singing).

$a=tF^2$ — To find the art (a), you multiply the time (t) by the square of the force (F).

Tracks:

1. xkXc-+Ô[ô |Ñ,xäö9 (3:59)
2. x,lëšßwp^Û ßc W (3:22)
3. -lH°|Y'7y=^=Q _-Müë (3:44)
4. éOŁs=üVz' L;;z-xl,? (2:23)
5. 9çt°-ý3÷ °-1É 'i (4:00)
6. Hh...og'mS-lÖl,ÖZ» (2:39)
7. Éc Ö=ë TËS+...O, ü (3:26)
8. |→+ 2g™-.Ä Š,ó weX (4:00)



Falling

Sandrine Deumier
Frankreich 2019
VR Installation

<https://vimeo.com/439010770>
www.sandrinedeumier.com

Das 360-Grad-Video *Falling* ist die Studie eines Zusammenbruchs. Das Werk schlägt neue Narrative vor, die auf der Wiederbelebung animistischen Gedankenguts beruhen. Es besteht aus neun Szenen der Kollapsologie, welche aus Vorstellungswelten und Bildern der Internetkultur entstanden sind. Das Kunstwerk versucht, die menschlichen Praktiken der Beherrschung der Natur und der Klassifizierung der Lebewesen zu hinterfragen und möglicherweise auch zu demontieren. So gesehen ist das Werk auch eine Suche nach einer öko-feministischen Haltung. Das Projekt basiert auf der der utopischen und feministischen Antizipationskraft, sowie auf der Idee, kollektive Vorstellungswelten der Internetkultur kurzzuschließen, um neue Utopien zu entwickeln und nachhaltige Vorstellungen zu erfinden. Die Arbeit wurde unterstützt von Casa de Velázquez, Hangar, und dem Institut Français Barcelona.

Falling is the study of a collapse. As 360 degree video, it proposes to build new narratives from the revival of animist thoughts. Consisting of nine 'collapsology' scenes created from Internet culture imaginaries, this artwork tries to interrogate a possible dismantling of the human practices of nature subjection and species classification through a search of eco-feminist postures. The project is based on the power of utopian and feminist anticipations, and the idea of short-circuiting collective imaginations from the internet to develop new utopias and invent sustainable imaginations. The work was supported by Casa de Velázquez, Hangar and Institut Français, Barcelona.



Internet, here is a musical for you

Felina Russ
Deutschland 2021
Installation

<https://felinaruss.de/>
<https://www.youtube.com/watch?v=Fp-QtegEovU>

Es geht um das Horten von Tabs, das Leben im Browser und das ganze Internet. Das Musical ist eine Live-Performance des Browsers für Dich. Die Musik wird live aus den Tabs gespielt. Es scheint, als würde der Computer ohne Dich Spaß haben, mit all den Registerkarten, die du vergessen hast zu schließen. 😊

It's about tab hoarding, life inside the browser, and the whole internet. The musical is a live performance by the browser for you. The music is played live from the tabs. It seems like the computer is having fun without you, with all the tabs you forgot to close. 😊

seit 1958

★★★★★

Im

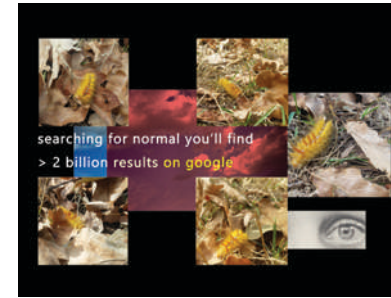
www.hotel-unger.de

von Stuttgart liegt Unger's Hotel

Hotel Garni:

- gute Verkehrsanbindung: mit S-Bahn zu Messe und Flughafen
- Bahnhof in nächster Nähe
- fußläufig erreichbar: Theater, Museen, Bibliotheken
- beste Einkaufsmöglichkeiten
- eigene Hotelgarage
- und ein Gourmet Frühstück

Hotel Unger
Kronenstraße 17
70173 Stuttgart
Tel +49 (0)711 2099-0
Fax +49 (0)711 2099-100
info@hotel-unger.de



The Comfort Zone

Claire Fristot & Silvia Grădinaru
Deutschland, Rumänien 2020-2021
Mixed-Media Installation

<https://bit.do/thecomfortzone>
Claire Fristot: <http://a-li-ce.com>
Silvia Grădinaru:
<https://www.silviatgradinaru.com/>

Eine Sammlung von symbiotischen GIFs zur Navigation durch die neue Normalität.

A collection of symbiotic GIFs to navigate through the new normal.

Liebe Freund*in, Willkommen in *The Comfort Zone* – einem sicheren Raum, der mit einer Reihe von symbiotischen GIFs gefüllt ist, die dir helfen, die neuen normalen Zeiten zu umarmen und zu navigieren. Jedes zeigt Komponenten lebender Arten, tägliche Muster und poetische Texte, die auf wissenschaftlichen Daten basieren. Man kann sie totemistische Figuren oder Alienkins nennen. In jedem Fall sind sie hier, um Ihnen ihre Geschichten zu erzählen und es Ihnen zu erleichtern, Ihre Ängste und Befürchtungen zu verdrängen, abseits des ständigen Medienlärms. Die Installation entstand während der Online-Residence CoLaboratory, die vom Goethe-Institut Bukarest 2020 initiiert wurde, und dann in sechs Städten in Rumänien und der Republik Moldau ausgestellt.

Dear friend, welcome into The Comfort Zone – a safe space filled with a series of symbiotic GIFs to help you embrace and navigate the New Normal times around. Each features living species' components, daily patterns and poetic texts based on scientific data. You can call them totemic figures or alienkins. Either way, they're here together to tell you their stories and make it easier to push your fears and anxiety away, outside of the ongoing media noises. The installation was created during the online residency CoLaboratory, initiated by Goethe-Institut Bukarest in 2020, and was exhibited in six cities from Romania and the Republic of Moldova.



Used to Be My Home Too

Marc Lee
Schweiz 2021
Online Project (Network Link for Google Earth)

<https://marclee.io/de/used-to-be-my-home-too/>

Used to Be My Home Too reflektiert unseren Reichtum an biologischer Vielfalt und gleichzeitig das kontinuierliche Artensterben und wie wir Menschen zu biodiversen Agent*innen geworden sind, die mit den grundlegendsten Prozessen unserer Erde interagieren.

In diesem Experiment fliegt man via Google Earth kontinuierlich zu den Orten, an denen Beobachtungen an iNaturalist.org gesendet werden. Von RedList.org werden dazu automatisiert bedrohte und ausgestorbene Pflanzen-, Pilz- und Tierarten hinzugefügt, die im selben Land vorkamen und taxonomisch am ähnlichsten sind.

Used to Be My Home Too reflects our rich biodiversity and at the same time the continuous extinction of species and how we humans have become biodiverse agents interacting with the most fundamental processes of our Earth.

In this experiment, you fly via Google Earth continuously to the locations where observations are sent to iNaturalist.org. From RedList.org, endangered and extinct plant, fungus and animal species are automatically added, which occurred in the same country and are taxonomically most similar.

Lust auf

GESCHMACKVOLLE WERBUNG



PRINT'Z & PLOTT'Z

BESCHRIFTUNGEN

LEUCHTREKLAME

WANDTATTOOS

SICHTSCHUTZ

KUNSTDRUCK

INFODESIGN

SCHILDER

BANNER

*Wir liefern keine Pizza.
Dafür Werbetechnik!
In Stuttgart seit 30 Jahren.*

FOLIEN EXPRESS

WERBETECHNIK >>> INFODESIGN

0711 649 44 25

www.folien-express.de

Kinder- und Jugendprogramm
Children's and youth programme

Du Hätschen

Petra von Kant

Führung Ausstellung Expanded Media / *Guided Tour through the Expanded Media Exhibition* mit dem Podcast von / *with the podcast by Sara Dahme*

Projektraum Kunstverein Wagenhalle

Entspannt und neugierig durch die Ausstellung schlendern! Präsentiert werden die Wettbewerbsbeiträge im Bereich Medienkunst und Network Culture. Diese spezielle Führung bietet einen Einblick für Klein und Groß. Unsere Kunstexpertin Sara Dahme hat extra einen Podcast dafür entwickelt. Bringt Handy und Kopfhörer mit! Wir haben eine begrenzte Anzahl an Geräten da. Damit auch die Vergesslichen nicht ausgeschlossen sind 😊

Infos siehe S.106

Browsing through the exhibition – relaxed and curious! A presentation of the competition entries in the media art and network culture section. This special guided tour provides insights for young and old. Our art expert Sara Dahme has developed a podcast especially for the occasion. Bring your mobile phones and headsets! We can offer a limited number of devices – so the people with short memory aren't excluded 😊

Infos siehe p. 106

Es ist zu spät / *It's Too Late* internil (Arne Vogelgesang & Marina Dessau)

15.01.22

14:00–15:00

ONLINE

„Hi. Schön, dich zu sehen“, sagt Arne und strahlt in die Kamera. Per Video blickt er für seine Follower*innen auf seine frühere Theaterarbeit zurück. Fünf Jahre Dokumente eines gesellschaftlichen Umbruchs, fünf Jahre Aufklärung, fünf Jahre Leben an der Armutsgrenze. Er spricht über das Artensterben, den Klimawandel, Wasserknappheit, Flucht, Armut, Ungerechtigkeit, die Festung Europa, Kriege und Faschismus. Was hätte Theater anderes tun können, als die Erzählungen von der kommenden Katastrophe zu wiederholen? „Die ganze Welt ist eine Bühne“, sagt Arne. „Und ihr Kollaps ist ein Genuss.“

Schon immer als digitale Live-Performance angelegt, bleibt „Es ist zu spät“ über den Live-Chat mit den Zuschauern in Kontakt.

Digitale Live-Performance mit anschließender Diskussion im Chat. Empfohlen ab 16 Jahre.

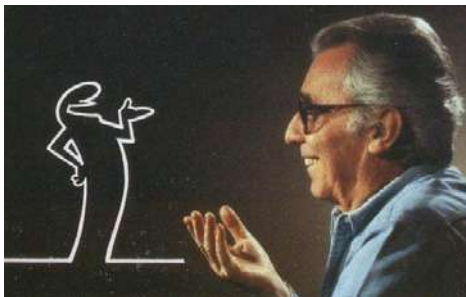
“Hi. Nice to see you”, says Arne and smiles to the camera. Via video, he looks back on his early theatre work for his followers. Five years of documents on the social upheaval, five years of education, five years of living on the verge of poverty. He talks about the extinction of species, climate change, water shortage, flight, poverty, injustice, the fortress of Europe, wars, and fascism. What else was there to do for theatre but to repeat the narratives of the upcoming catastrophe? “The whole world is a stage” says Arne. “And its collapse is a joy.”

“It's Too Late” was set to be a digital live performance from the beginning and stays in touch with viewers via the live chat.

Digital live performance followed by a chat discussion. Recommended for ages 16 and older.

Ernte 2022 – Kult! Harvest 2022 – Cult!

16.01.22
15:00–15:45
FITZ! Cinema



Kinderkurzfilmprogramm für alle von 6 bis 99 Jahren. Pssst, dieses Mal planen wir eine Überraschungs-Filmparty zum 50. Geburtstag von La Linea!

Wisst Ihr, wer Linea ist? Der berühmte, freche und treue gezeichnete kleine Choleriker, wurde 1971/72 von Osvaldo Cavandoli auf die Welt gebracht. So erzählt der Schöpfer, der ein italienischer Cartoonist ist, über die Entstehung: „Ich starrte also auf das weiße Papier und fing an herumzukritzeln. Meine Hand mit dem Stift war ständig in Bewegung und zog vor meinen Augen Linien. Als ich die Linien insgesamt betrachtete, merkte ich, dass der beste Einfall war, alles auf eine einzige Linie zu reduzieren, und mit dieser einen Linie alles, was ich erzählen wollte, auszudrücken.“

Dieses Mal werden wir zu Ehren des Geburtstags von La Linea eine Auswahl aus der umfangreichen Produktion zeigen. Gefeierte wird samt Torte, Kerze, Geschenk, Blumenstrauß und alles was zu einer Filmparty gehört. Kurzfilme frisch gepflückt, handverlesen und fein serviert! Habt Ihr Lust, mit uns ein ungewöhnliches Kurzfilm- Programm anzuschauen? Wir haben auch dieses Jahr heiße Tipps bekommen, wo die besten Kurzfilme wachsen – und die haben wir für Euch gepflückt! Alles garantiert unbehandelt. Lasst Euch überraschen!

Short Film Programme for Children for everyone aged 6 to 99 years. Pssst – this time we're planning a surprise film party for the 50th anniversary of La Linea!

Do you know who Linea is? The famous, cheeky, and loyal little choleric guy was brought into the world in 1971/72 by Osvaldo Cavandoli. The creator, an Italian cartoonist, tells us: "So I was staring on the white paper and started to scribble. My hand holding the pencil was constantly in motion, drawing lines in front of my eyes. When I looked at the lines altogether, I noticed that the best idea was to reduce everything to one single line and to express everything I wanted to tell with it."

This time, honouring La Linea's anniversary, we will present a selection from the comprehensive production. We will celebrate with cake, candles, present, bouquet, and everything else that a film party needs. Short films plucked freshly, handpicked and nicely served! Would you like to watch an unusual short film programme? Did you also get a few tips where the best short films are growing this year – so we plucked them for you! Everything natural and organic of course. Be surprised!

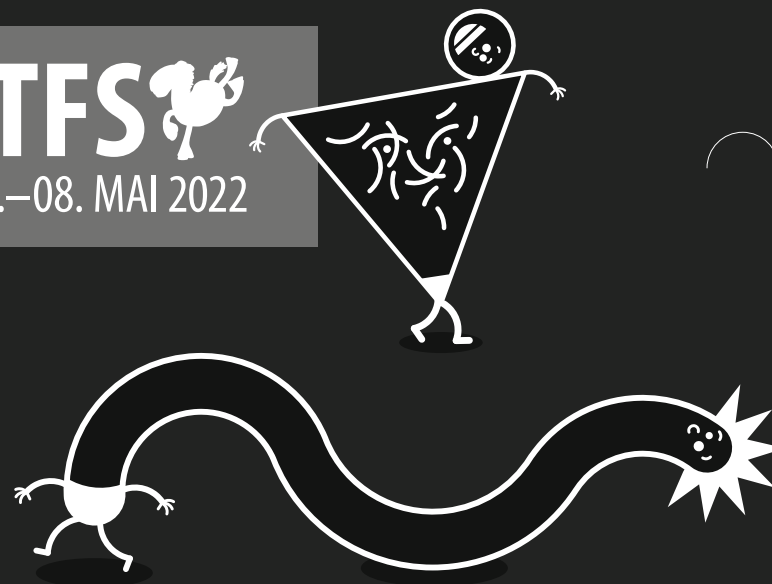
Love or Confusion – Wir lieben Verwirrspiele! Love or Confusion – we love mind boggling games!

16.01.22
16:15–17:00
tri-bühne Lounge

Wir lüften das Geheimnis der Light Show von Phoenix Retro Light und DJ Frank Drake – Analog ist besser.

We will reveal the secret behind Phoenix Retro Light and DJ Frank Drake's light show – analogue is better.

ITFS
03.–08. MAI 2022



EARLY BIRD
FRÜHBUCHERRABATT
BIS 10. MÄRZ 2022

#itfs
www.ITFS.de

Du möchtest zärtlich sein, aber wieder hast... hast du... du hast Angst. Du hast Angst davor, einen Punkt zu verlieren, das heißt, der Schwächere zu sein. Der Punkt ist schrecklich, wo man nicht mehr zurückgehen kann mit sich.

Petra von Kant

Auf der Schwelle. Wie die Zeit verknüpfen? *Thresholds. How to Tie Time Together?*

Fr/Fri 14.01.22, 18:30–20:00
ifa-Galerie

**Eine Filmreihe kuratiert von Florian Wüst
im Rahmen der gleichnamigen Ausstel-
lung in der ifa-Galerie Stuttgart**

Von der demokratisch gewählten sozialistischen Regierung Salvador Allendes zum Labor des Neoliberalismus unter der von Augusto Pinochet geführten Militärdiktatur: In den 1970er Jahren richtete sich das Augenmerk der geteilten Welt auf Chile. Die Geschichte kolonialer Ausbeutung und ungleicher ökonomischer Verhältnisse reicht jedoch weiter zurück und strahlt unvermindert ins Heute aus. Die Welle an Protesten, die im Oktober 2019 in Santiago begann, vermochte es, den lang geforderten Prozess zur Änderung der chilenischen Verfassung anzustoßen.

Die Ausstellung *Auf der Schwelle. Wie die Zeit verknüpfen?*, eine Kooperation zwischen der ifa-Galerie Stuttgart und der 15 Bial de Artes Mediales de Santiago, widmet sich dem Wandel, der Unsicherheit und Zerbrechlichkeit, in der sich die Gesellschaften – und nicht nur Chile – in Zeiten multipler, planetarer Krisen befinden. Auf der Schwelle zu sein bedeutet, in einem Zustand des Dazwischen zu leben, im Ungewissen, Unbekannten, Unbewussten, aber auch in einem Moment der Veränderung.

**A series of films curated by Florian Wüst
as part of the corresponding exhibition
at ifa-Galerie Stuttgart**

From the democratically elected socialist government of Salvador Allende to the laboratory of neo-liberalism under the eyes of Augusto Pinochet's military dictatorship: the focus of a divided world turned to Chile. And yet the history of colonial exploitation and unjust economic conditions reaches further back and still resonates strongly today. The wave of protests that started in Santiago in October 2019 enabled to trigger the process to change the Chilean constitution – something which had been called for a long time ago.

The exhibition Thresholds. How to Tie Time Together?, a cooperation between the ifa-Galerie Stuttgart and the 15 Bial de Artes Mediales de Santiago is dedicated to change, uncertainty and fragility in which societies – and not just Chile – find themselves in times of multiple, planetary crises. To be on the cusp means to live in an in-between state, in uncertainty, in the unknown, unconscious but also in a moment of change.

Führung durch die Ausstellung mit der Kuratorin *Guided Tour Exhibition with curator Bettina Korintenberg*

Sa/Sat 15.01.22, 17:00–17:45
ifa-Galerie

Im Rahmen der Ausstellung präsentieren die ifa-Galerie Stuttgart und der 35. Stuttgarter Filmwinter zwei Kurzfilmprogramme, *Stimmen der Veränderung* und *Auf Abstand*, sowie Johannes Gierlingers essayistischer Dokumentarfilm *Die vergangenen Zukünfte*. Die Filmreihe reflektiert die Frage nach individuellen und kollektiven Handlungsspielräumen vor dem Hintergrund unterschiedlich verorteter Erfahrungen mit sozialen Krisen, politischem Protest und Widerstand.

In the framework of the exhibition, ifa-Galerie Stuttgart and Stuttgarter Filmwinter present two short film programmes, Voices of Change and At a Distance as well as Johannes Gierlinger's essay documentary Past Futures. The film series explores the question of individual and collective scopes of action amidst differently positioned experiences with social crises, political protest, and resistance.

Stimmen der Veränderung Voices of Change

Fr/Fri 14.01.22, 18:30–20:00
ifa-Galerie



Chilefilm

Schweden 1974, 23:00 Min.
Regie: Peter Nestler

Der für das schwedische Fernsehen produzierte Film erläutert die sozio-ökonomischen Zusammenhänge in Chile. Die für Peter Nestler typische Collage an historischen Dokumenten, Zeichnungen und Fotos spannt einen Bogen von der spanischen Kolonisierung Amerikas über den Widerstand der Mapuche bis zu Salvador Allende und dessen Sturz im September 1973.

The film – produced for the Swedish television – explains the socio-economic relationships in Chile. The collages of historic documents, drawings and photographs – characteristic for Peter Nestler – cover the range from the Spanish colonialization of America to the resistance of the Mapuche and the fall of Salvador Allende in September 1973.



Me gritaron negra They Shouted Black At Me

Peru 1978, 4:00 Min.
Regie: Victoria Santa Cruz

Im Jahr 1978 führte die afro-peruanische Aktivistin, Choreografin und Komponistin Victoria Santa Cruz ihr Gedicht *Me gritaron negra* (Sie riefen mich Schwarze): ein machtvoller Ruf gegen Rassismus und Othering des schwarzen Körpers. Das Video ist ein Ausschnitt aus *Victoria – Black and Woman*, einem Dokumentarfilm von Torgeir Wethal – mit freundlicher Genehmigung der Odin Teatret Archives.

In 1978, the Afro-Peruvian activist, choreographer and composer Victoria Santa Cruz collectively performed her poem Me gritaron negra (They shouted black at me): a powerful cry against racism and the othering of the black body. The video is excerpted from Victoria – Black and Woman, a documentary by Torgeir Wethal. Courtesy of Odin Teatret Archives.



The Nth Degree

UK 2018, 51:00 Min.
Regie: Emanuel Almborg

Emanuel Almborg initiierte einen Austausch zwischen jungen Leuten aus London, und Mid Wales. In einem Theater-Workshop entwickelten sie ein Stück, das zwei historische Momente verbindet: Die Rebecca-Unruhen, eine Bauern-Revolte gegen Abgaben und die Auflösung der Allmenderechte der Landwirtschaft in den 1840er Jahren in Wales, und die jüngeren Ausschreitungen 2011 in London.

Emanuel Almborg initiated an exchange between young people from London, and Wales. Through theater workshops they developed a play that connects two historical moments: the Rebecca Riots, a peasant revolt against toll gates and the enclosure of the commons in 1840s Wales, and the more recent London riots of 2011.

Auf Abstand At a Distance

Fr/Fri 14.01.22, 20:30–22:00
ifa-Galerie



This Place is Every Place

Norwegen/Schweden 2014, 17:00 Min.
Regie: Ane Hjort Guttu

Ein inszenierter Dialog zwischen zwei jungen Schwedinnen, die ursprünglich aus dem Mittleren Osten stammen. Ihre Unterhaltung findet in Tensta, einem Vorort von Stockholm, statt. Der Film blickt auf die Beziehungen zwischen politischen und persönlichen Krisen und zeigt dabei den weitläufig verlorenen Glauben in alternative soziale Organisationen auf.

A staged dialogue between two young Swedish women of Middle Eastern origin. Their conversation takes place in Tensta, a suburb of Stockholm. The film studies the relationship between political and personal crises, pointing to a widespread lost faith in alternative social organization.



Time Passes

Norwegen 2015, 47:00 Min.
Regie: Ane Hjort Guttu

Die Kunststudentin Damla begleitet Bianca, eine Romá-Frau, jeden Tag beim Betteln auf der Straße und freundet sich mit ihr an. Ihre Arbeit beginnt als performatives Kunstprojekt und wird heftig von ihren Kommiliton*innen und Lehrer*innen an der Kunsthochschule diskutiert. Nach und nach wird die Situation für Damla zu einer ethischen und politischen Krise.

Damla is an art student who goes each day to beg on the streets alongside the Romá woman Bianca, with whom she develops a friendship. Her work starts as a performative art project, and is heavily discussed among her classmates and teachers at the Art Academy. Gradually, the situation develops into a ethical and political crisis for Damla.



República

Brasilien 2020, 16:00 Min.
Regie: Grace Passó

In República (Republic) wird ein Haus während der COVID-19-Quarantäne im Jahr 2020 zu einem eigenartigen Theater. Der Film wurde komplett im Bezirk República von Sao Paulo gedreht und behandelt das Thema des so erlebten Social Distancing und wie man Dinge in einem Land, das von der Nekropolitik seiner Regierung bestimmt wird, wieder „öffentlich“ macht.

In República (Republic) the house becomes a strange theater during the 2020 COVID-19 quarantine. Shot entirely at home in São Paulo's neighbourhood República, the film alludes to the lived experience of social distancing, and to the possibility of making things "public" again in a country operated by the necropolitics of its government.



Die vergangenen Zukünfte *Past Futures*

Österreich 2021, 98:00 Min.
Regie: Johannes Gierlinger

Streaming-Zeit/*Streaming time*:
Sa/Sat 15.01.22, 18:30–20:45
ifa-Galerie

Die vergangenen Zukünfte ist eine politisch-poetische Reflexion über das Wesen und Wirken von Revolutionen. Exemplarischer Ausgangspunkt dieses essayistischen Films ist die Märzrevolution 1848 in Wien. Was bleibt von einer Revolution? Wann gilt sie als gescheitert und wann und wie manifestieren sich deren Errungenschaften?

Anschließendes Publikumsgespräch mit Johannes Gierlinger und Florian Wüst

Die vergangenen Zukünfte (Past Futures) is a political and poetic reflection on the nature and effects of revolutions. An exemplary starting point for this essayistic film is the March Revolution of 1848 in Vienna. What remains of a revolution? When is it considered to have failed and when and how are its achievements manifested?

The screening is followed by an audience talk with Johannes Gierlinger and Florian Wüst.



Filmwinter-Matinee:

Die bitteren Tränen der Petra von Kant *The Bitter Tears of Petra von Kant*

Deutschland 1972, 124:00 Min.
Regie, Drehbuch, Musikauswahl, Produzent:
Rainer Werner Fassbinder
Kamera: Michael Ballhaus
Schnitt: Thea Eymész
Besetzung: Margit Carstensen (Petra von Kant), Hanna Schygulla (Karin Thimm), Irm Hermann (Sekretärin Marlene), Katrin Schaake (Sidonie von Grasenabb), Eva Mattes (Gabriele von Kant), Gisela Fackeldey (Valerie von Kant)

So/Sun 09.01.22, 11:00–14:30
Cinema InnenstadtKinos,
Bolzstraße 4, 70173 Stuttgart

Ein Krankheitsfall

Die erfolgreiche Modeschöpferin Petra von Kant lebt in einem opulent eingerichteten Wohn-Atelier, zusammen mit ihrer Assistentin und Dienerin Marlene, die wortlos alle Befehle ausführt und alle Launen über sich ergehen lässt. Aus erster Ehe hat sie eine Tochter, von ihrem zweiten Mann ist sie geschieden.

Petra verliebt sich in die gut zehn Jahre jüngere Karin, und sie will sie ganz für sich haben. Karin möchte zwar die vermögende Petra ausnutzen, aber auch ihre eigene Unabhängigkeit bewahren. Als ihr Mann, der in Australien war, sich überraschend meldet, kehrt sie zu ihm zurück.

Petra verzweifelt. Allmählich beginnt sie zu verstehen: „Ich habe Karin gar nicht geliebt, ich habe sie nur besitzen wollen.“ Sie bietet ihrer Sekretärin Marlene, die sie bisher wie einen Gegenstand behandelt hatte, Zusammenarbeit, Freiheit, Spaß an. Aber Marlene packt wortlos ihren Koffer und geht.

A Case of Disease

The successful fashion designer Petra von Kant lives in an opulently furnished loft with her assistant and servant Marlene who executes all her orders without a word and who endures all her moods. Petra – with a daughter from her first marriage and divorced from her second husband – falls in love with Karin, ten years her junior, whom she wants all to herself. While Karin exploits the affluent Petra, she also insists on her own independence. When Karin's husband arrives unexpectedly from Australia, she returns to him. Petra is desperate. Bit by bit she begins to understand: "I have never loved Karin, I only wanted to own her." Petra then offers Marlene – heretofore treated like an object – collaboration, liberty, fun. But Marlene packs her suitcase and leaves without a word.



Eine flexible Frau The Drifter

Deutschland 2010, 97:00 Min.
Buch und Regie: Tatjana Turanskyj
Produktion: Turanskyj & Ahlrichs GbR, Berlin
Kamera: Jenny Barth
Darsteller*innen: Mira Partecke, Katharina Bellena, Laura Tonke, Sven Seeger, Torsten Haase, Fabio Pink, Michaela Benn
Format: HDCam, Farbe

Sa/Sat 08.01.22, 20:30–22:00
FITZ! Studio und ONLINE

Greta, 40, Architektin, Mutter eines zwölfjährigen Sohns, getrennt lebend, verliert ihren Job. Sie beginnt in einem Callcenter zu arbeiten, wird aber schon bald wieder gekündigt. Sie versucht mit aller Kraft, sich nicht unterkriegen zu lassen, fängt an zu trinken und treibt durch die Stadt – zwischen Anpassungsdruck und Widerspruchsgeist.

A Woman under the Influence – in Berlin zu Beginn des 21. Jahrhunderts. Im sogenannten neuen Berlin, von den Brachen hin zu den Townhäusern. Im globalisierten, flexiblen Kapitalismus. Im Post-Feminismus. Mit dem jeweils dazugehörigen Vokabular: Theorie-Bruchstücke, Floskeln, Modeworte, Zitate. Eine Frau mit einer Vision, vom urbanen Raum, von sich, von ihrem Beruf, von ihrem Leben mit ihrem Kind. Doch die Verhältnisse sind nicht so. Greta auf Partys, im Callcenter, beim Bewerbungs-Coach, mit ihrem Sohn, mit Ex-Kolleg*innen, im Jobcenter, in Kneipen, bei Stadtspaziergängen. Kämpferisch, hysterisch, eigensinnig,

Greta: 40, an architect, mother of a 12-year-old son, separated from her husband, recently unemployed. She starts working in a call center but is soon dismissed once again. She does everything in her power to keep hanging on in there, starts drinking and drifts through the city, torn between the pressure to confirm and the spirit of contradiction.

A Woman under the Influence, in Berlin at the beginning of the 21st century. The so-called New Berlin, moving from the wastelands to the town houses. Flexible, globalized capitalism. Post-feminism. And the respective vocabulary that goes with it: fragments of theory, empty phrases, buzz words, quotes. A woman with a vision of urban space, of herself, of her profession, of her life with her child. But those aren't the actual circumstances. Greta at parties, at the call center, at sessions with a job application coach, with her son, with her ex-colleagues, at the job center, at bars, walking through the city. Fierce, hysterical, stubborn, almost in a trance, fractious, uninhibited,

wie in Trance, widerspenstig, hemmungslos, überschwänglich und todtraurig. Situationen, Begegnungen, Performances. Mehr Trip als Plot. Momentaufnahmen einer zeitgenössischen, brüchigen weiblichen (Arbeits-)Biografie. *Eine flexible Frau* als allseitig reduzierte Persönlichkeit. (Birgit Kohler, Arsenal – Institut für Film und Videokunst in Berlin)

Eine flexible Frau ist der erste Teil von Tatjana Turanskyjs Trilogie Frauen und Arbeit.

effusive, desperately unhappy. Situations, encounters, performances. More of a trip than a narrative. Snap-shots of a woman's fragile contemporary life (at work). A FLEXIBLE WOMAN, an All-Around Reduced Personality. (Birgit Kohler, Arsenal – Institute for Film and Video Art Berlin)

The Drifter is the first part of Tatjana Turanskyj's trilogy Women and Work.

Tatjana Turanskyj (*27. 7. 1966 †18. 9. 2021)

Tatjana Turanskyj war eine der wichtigsten Vertreterinnen des gegenwärtigen deutschen feministischen Kinos. Sie war Mitbegründerin des Performance Film Kollektivs „hangover ltd“, das an der Volksbühne assoziiert war. 2005 gründete sie mit Jan Ahlrichs ihre eigene Produktionsfirma, um dem feministischen Autor_innenkino eine veritable Chance zu geben.

Neben ihrer Arbeit als Filmemache-rin, Produzentin und Autorin, war sie Mitgründerin von Pro Quote Regie, der Organisation für Gendergerechtigkeit und Diversität in der Filmbranche. Zu ihren Filmen gehören *Eine flexible Frau* und *Top Girls*, die ersten zwei Teile von Turanskyjs Frauen- und Arbeit Trilogie sowie der Essayfilm *Orientierungslosigkeit ist kein Verbrechen*.

Tatjana Turanskyj (*27. 7. 1966 †18. 9. 2021)

Tatjana Turanskyj was one of the most vital representatives of the current feminist cinema. She was co-founder of the performance film collective "hang-over ltd" associated to the Volksbühne theatre in Berlin. In 2005 she established her own production company together with Jan Ahlrichs in order to give the feminist Autorenkino a veritable chance.

Alongside her work as a filmmaker, producer, and author, she was a co-founder of Pro Quote Regie – an organisation promoting gender equality and diversity in the film industry. Among her films are Eine flexible Frau and Top Girls, the first two parts of Turanskyj's women and work trilogy as well as the essay film Orientierungslosigkeit ist kein Verbrechen.



Es ist zu spät *It's Too Late*

internil (Arne Vogelgesang u. Marina Dessau)

Text & Performance: Arne Vogelgesang
Außenblick & Chat / outside view & chat:
Marina Miller Dessau
Maske / make-up: Kathrin Buhlan
Geschichte / story: internil
Koproduktion / co-production:
Monologfestival 2019

<https://vogelgesang.internil.net/>
<https://marinadessau.com/>

Sa/Sat 15.01.22, 14:00–15:00

Digitale Live-Performance mit anschließender Diskussion
im Chat. Altersempfehlung: 16+ / *Digital live performance
followed by chat discussion. Recommended for age 16+*

„Hi. Schön, dich zu sehen“, sagt Arne und strahlt in die Kamera. Per Video blickt er für seine Follower*innen auf seine frühere Theaterarbeit zurück. Fünf Jahre Dokumente eines gesellschaftlichen Umbruchs, fünf Jahre Aufklärung, fünf Jahre Positionsbestimmung, fünf Jahre Leben an der Armutsgrenze. Er spricht über das Artensterben, den Klimawandel, Wasserknappheit, Flucht, Armut, Ungerechtigkeit, die Festung Europa, Kriege und Faschismus. Was hätte Theater anderes tun können, als die Erzählungen von der kommenden Katastrophe zu wiederholen? „Die ganze Welt ist eine Bühne“, sagt Arne. „Und ihr Kollaps ist ein Genuss.“

Der Stuttgarter Filmwinter zeigt die interaktive Livestream-Fassung.

Eine Kooperation von Wand 5 e.V. (Media Space im Rahmen des Stuttgarter Filmwinter), Stadtbibliothek Stuttgart und CCCS.

“Hi. Nice to see you” says Arne and smiles into the camera. For his followers, he looks back at his former theatre work via video. Five years of documents of a social upheaval, five years of education, five years of position determination, five years at the poverty threshold. He talks about species extinction, climate change, water shortage, flight, poverty, injustice, the fortress of Europe, wars, and fascism. What else was theatre to do than repeat the stories of the upcoming catastrophe? “The whole world is a stage”, says Arne. “And its collapse is a delight.”

The Stuttgarter Filmwinter presents the interactive live stream version.

A co-operation of Wand 5 e.V. (Media Space as part of the Stuttgarter Filmwinter), Stadtbibliothek Stuttgart, and CCCS.



internil

<https://www.internil.net/>

internil ist ein Label für recherchebasier- te und intermediale Theater- und Perfor- manceprojekte. Wir arbeiten seit mehre- ren Jahren fast ausschließlich mit Material aus dem Internet, das wir mit Hilfe digitaler Hard- und Software für Live-Events aufbereiten. Dank mehrjähri- ger Untersuchung postpolitischer Phänomene im Netz sind wir auch beratend tätig.

Unsere Hauptarbeitsmethode seit mehr als 12 Jahren sind Live- Reenactments in Copy-und-Paste-Drama- turgien. Die Anwesenheit des Publikums ist dabei immer auf die eine oder andere Art Teil der Aufführung. Auf dieser Homepage dokumentieren wir unsere Arbeiten seit 2005 und informieren über unsere aktuellen Vorhaben.



internil is a label for research-based and inter-media theatre and performance projects. For several years, we have been working almost solely with material from the internet treated with the help of digital hard and software for live events. Due to year-long research of post-politi- cal phenomena in the net we are also in the consulting business.

Our main method of working for more than 12 years has been live reenact- ments in copy and paste dramaturgies. In one way or another, the presence of the audience has always been part of the production. We have been documenting our works on this homepage since 2005 and release information on our current plans.

Field Notes of the Planetary

Sa/Sat 15.01.22, 15:00–16:30
FITZ! Cinema

Die ausgewählten Filme umkreisen die Verfasstheit des Planeten wie ein Satellit. Sowohl aus großer Distanz als auch aus nächster Nähe befassen sie sich mit dessen Entstehung und Gestaltung. Obwohl der Mensch als treibende Kraft der Transformation agiert, befindet er sich auf dem Rückzug – verdrängt von invasiven Hortensien, gekalkten Wäldern und kontaminierten Landstrichen.

Die filmischen Arbeiten fungieren als Resonanzkörper für die mäandrierenden Beziehungen zwischen menschlichen und nicht-menschlichen Akteur*innen. Dabei ist es den Künstler*innen ein Anliegen dualistische Denkmuster, die eine Unterscheidung von Natur und Kultur, Belebtem und Nicht-Belebtem, Normativem und Monströsem sowie Fakt und Fiktion anstreben, zu unterlaufen, um die schillernden Zwischenräume zu besetzen.

Die Kuration der Filme entstand in mehrfachem Austausch zwischen den Künstlern Florian Fischer und Johannes Krell sowie der Festivalleitung Giovanna Thiery.

The selected films circle around the constitution of the planet like a satellite. Exploring its genesis and formation from both a great distance and in close proximity.

Even though humans act as a driving force in the transformation, they are in retreat – pushed away by invasive hortensia, chalked forests and contaminated swaths of land.

The films serve as resonating bodies for the meandering relationships between human and non-human actors. And yet it is of concern to the artists, to undermine dualist paradigms aiming at a differentiation of nature and culture, animated and not animated, normative and monstrous, as well as fact and fiction to fill the glittering gaps.

The curation of the films was compiled in an extensive exchange between the artists Florian Fischer and Johannes Krell and the festival director Giovanna Thiery.



A Demonstration

Deutschland, Niederlande, Großbritannien
2020, 25:00 Min.
Regie: Sasha von Litvintseva, Beny Wagner

Ein Monsterfilm ohne Monster: Die Wissenschaft der Frühen Neuzeit entwarf jene Taxonomien von Monstern und Monstrositäten, die diesen Film inspiriert haben, und offenbarte dabei eine Sichtweise der Natur, die heute kaum noch vorstellbar ist. Die Forscher ließen sich von einer Logik leiten, nach der wissenschaftliche Wahrheiten auf der Grundlage visueller Analogien zustande kamen. Das Wort „Monster“ selbst kommt vom lateinischen „monstrare“, was so viel bedeutet wie zeigen, enthüllen, demonstrieren. A Demonstration greift diese Materie auf, in einer poetischen Auseinandersetzung mit den Grenzen des Sehens und mit der Metamorphose der Form.

A monster film with no monsters. Inspired by the existence of taxonomies of monsters at the heart of Early Modern European science, the film explores and reinterprets a way of seeing the natural world that is almost impossible to imagine from today's vantage point. Early Modern naturalists were guided by a logic in which scientific truths were discovered through visual analogy. The word "monster" comes from the Latin "monstrare", meaning to show, to reveal, to demonstrate. A Demonstration picks up on these themes in a poetic exploration of the boundaries of sight and the metamorphosis of form.



Flores

Portugal 2017, 26:00 Min..
Regie: Jorge Jacome

In einem ökologischen Krisenszenario ist die gesamte Bevölkerung der Azoren gezwungen, aufgrund einer unkontrollierten Hortensienplage die Insel zu verlassen. Zwei junge Soldaten, die sich der Schönheit der Landschaft verbunden fühlen, führen uns zu den traurigen Geschichten derer, die gezwungen sind zu gehen, und ihrem inhärenten Wunsch, Widerstand zu leisten, indem sie die Insel bewohnen. Die filmische Wanderung wird zu einer nostalgischen und politischen Reflexion über territoriale Zugehörigkeit und Identität und über die Rolle, die wir an unseren Herkunftsorten einnehmen.

In a natural crisis scenario, the entire population of Azores is forced to evict due to an uncontrolled plague of hydrangeas, a common flower in these islands.

Two young soldiers, bound to the beauty of the landscape, guide us through the stories of sadness of those forced to leave and the inherent desire to resist by inhabiting the islands. The filmic wandering becomes a nostalgic and political reflection on territorial belonging and identity, and the roles we assume in the places we came from.



Kaltes Tal

Deutschland 2016, 12:00 Min..
Regie: Florian Fischer, Johannes Krell

Changierend zwischen ästhetischer und dokumentarischer Form beschreibt der Kurzfilm *Kaltes Tal* die Arbeitsabläufe eines Tagebaus, in dem Kalkstein gefördert wird. Das geborgene Material wird verarbeitet und durch eine Waldkalkung der Natur zurückgeführt. Durch diese Maßnahme soll dem sauren Regen entgegengewirkt werden, der die Waldböden belastet. Ein Kreislauf wie eine Möbius-schleife – den irreversiblen Konsequenzen des Rohstoffabbaus geschuldet, um das fragile Gleichgewicht der Natur wiederherzustellen. Kalkstaub legt sich behutsam auf dem Waldboden ab. Eine weiße, sphärische Gegenwelt öffnet sich, die unser ambivalentes Verhältnis zur Natur hinterfragt. Der Film verhandelt dialektisch unser Verhältnis zur Natur als Lagerstätte für Rohstoffe und mystischem Möglichkeitsraum.

*Oscillating between aesthetic and documentary forms, the short film *Kaltes Tal* describes the daily business of a strip mine harvesting lime. The material removed is processed and returned to nature through forest liming. This measure attempts to counteract acid rain that troubles the forest floor. A cycle like a Möbius strip – an irreversible consequence due to the mining materials in order to restore the fragile natural balance. Lime dust delicately dusts the forest floor. A white, spherical alternative world opens, questioning our ambivalent relationship to nature.*



PLANET Σ

Frankreich 2014, 11:40 Min.
Regie: Momoko Seto

Das Universum in seiner Unendlichkeit. Auf dem Planeten Sigma sind riesige Kreaturen im Eis gefangen. Da, plötzlich, lösen unterirdische Vulkane Explosionen aus. Das Eis beginnt zu schmelzen, eine globale Erwärmung beendet den Dornröschenschlaf der Giganten und neues Leben beginnt: Die Tiere kriechen aus dem Eis. Frei von Zeit und Raum, nähert Seto sich dem Geschehen mit Zeitlupentechnik und mit extremen Makroaufnahmen. *PLANET Σ* ist der dritte Teil einer Planeten-Reihe.

*The universe in all its infinitude. On planet Sigma, enormous creatures are trapped inside the ice. And then, all of a sudden explosions erupt from subterranean volcanoes. The ice begins to melt; a global warming concludes the giants' deep slumber and new life begins. The creatures crawl forth, out of the ice. With the aid of slow motion, Seto fictionalises the unfolding of events. Liberated from time and space, she draws ever closer to the proceedings, in extreme close-ups. *PLANET Σ* is the third part of a planet series.*



Painting with History in a Room Filled with People with Funny Names 3

USA 2015, 24:00 Min.
Regie: Korakrit Arunanondchai
Credits: The artist, Carlos/Ishikawa London, Clearing New York

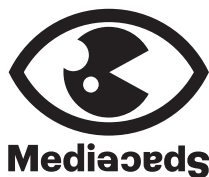
Ein Mix aus Hip-Hop-Musikvideo und Kontemplation über Spiritualität im Zeitalter von Technologie und Globalisierung verbindet die Arbeit drei Szenen aus Bangkok mit Drohnenaufnahmen von Thailands Natur und Reality-TV-Clips. Die Drohne Chantri, an die sich die zentrale Figur des Rappers/Malers – ein Alter Ego Arunanondchais – mit ihren spirituellen Fragen und Gedanken wendet, dient als Filter und Vermittler für das Publikum. Ihre Rolle geht jedoch über ihre Funktion als Aufnahmegerät und Erzeugerin der Bilder hinaus, sie wird zu einem Garuda, einem geflügelten Wesen der buddhistischen Mythologie, das als Götterbote wirkt und Gegenspieler der Schlange Naga ist.

A blend of hip-hop music video and contemplation about spirituality in the age of technology and globalization, merges the work three scenes from Bangkok with drone shots of Thailand's nature as well as reality TV clips. The drone Chantri to whom the main character of the rapper/painter – an alter ego of Arunanondchai – turns with his spiritual questions and thoughts serves as filter and mediator for the audience. But her role goes beyond her function as a recording device and generator of images she becomes a Garuda, a winged being from Buddhist mythology, acting as a messenger of the gods and is the opponent of the snake Naga.



In My Room

Konzept & Choreographie: Louis Stiens
 Tanz: Louis Stiens & Shaked Heller
 Bühnenbild: Madeleine Stuckenbrock
 Musik: The Walker Brothers,
 Quiet Light Water Gap
 Text: Rainer Werner Fassbinder
 Stimmen: Josephine Köhler, Evgenia Dodina
 Fotografie: Damian Bern

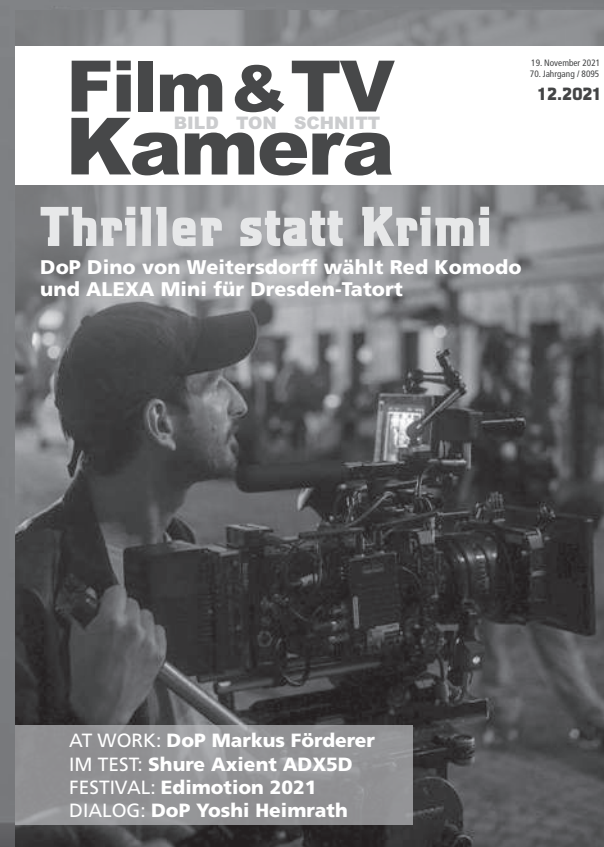


Sa/Sat 15.01.22, 19:00–20:00
 So/Sun 16.01.22, 19:00–20:00
 tri-bühne Saal

50 Jahre nach dem Dreh und Kinostart des Films *Die bitteren Tränen der Petra von Kant* widmet sich der Choreograph und Tänzer Louis Stiens dem Leitmotiv des Fassbinder-Films. Dabei inszeniert er eine Choreographie alptraumhafter Tiefe, die neben der zwischenmenschlichen Ebene auch gekonnt auf die grausame Wechselbeziehung von Mensch und Raum verweist. Aufgewachsen in unmittelbarer Nähe des Münchner Olympiadorfes integriert Louis Stiens bewegte Motive, die an die Geiselnahme und Folter elf ermordeter israelischer Sportler im Jahre 1972 erinnern. In einem Duett beklemmender Nähe begegnen sich auf engem Raum Gefangener und Freier. Ihrer verhängnisvollen Berührung ausgeliefert schaffen Louis Stiens und der israelische Tänzer Shaked Heller ein performatives Requiem der gescheiterten Beziehung.

50 years after the shooting and release of the film The Bitter Tears of Petra von Kant, the choreographer and dancer Louis Stiens addresses the leitmotif of Fassbinder's film. In the process, he stages a choreography of nightmarish depth which, alongside the interpersonal level, refers to the cruel interrelation of people and space in a skillful way. Stiens grew up in the vicinity of Munich's Olympic Village and integrates moving motives reminiscent of the hostage-taking and torture of eleven murdered Israeli athletes in 1972. Now, a prisoner and a freeman meet in a duet of oppressive closeness in a narrow space. Captive in their fateful relationship, Louis Stiens and Israeli dancer Shaked Heller create the performative requiem of a failed relationship.

Mein Branchenliebling



ANWENDERBERICHTE

HANDS-ON

INTERVIEWS



... den will ich haben.

Jetzt bestellen unter
www.filmundtvkamera.de/shop/abos/



**Lerne Deutsch mit Petra
von Kant (2007 und 2017)
Learn German with Petra
von Kant (2007 and 2017)**

Videoinstallation: Ming Wong

Eröffnung/Opening: Fr/Fri 03.12.21, 18:00
Ausstellung/Exhibition: 04.–21.12.2021
KULTUR KIOSK

Bevor ich 2007 nach Berlin zog, produzierte ich die Arbeit *Lerne Deutsch mit Petra von Kant*, in der ich versuchte wie ein Deutscher zu sprechen und agieren, indem ich die Schauspielerin Margit Carstensen in der Rolle der Modedesignerin Petra von Kant nachahmte, die in Rainer Werner Fassbinders Film von 1972, *Die bitteren Tränen der Petra von Kant*, eine Midlife-Krise erleidet.

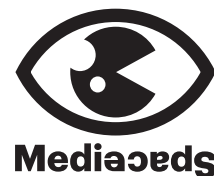
Seitdem ich in Berlin bin, hat mir Petra von Kants Ausdruckstärke die Worte (und die Attitüde!) verliehen, die ich brauchte, um ähnliche Momente der Hoffnungslosigkeit und Verzweiflung zu bewältigen. So fand ich mich nach anfänglichen Übungen in einem selbst-designnten „Integrationskurs“ in Deutschland 10 Jahre später als Dozent an der UdK, der Universität der Künste Berlin, wieder.

Ich lud zehn meiner Student*innen ein, diese Arbeit mit mir herzustellen, um 10 (meist) produktive Jahre der Integration in Deutschland zu feiern. (Ming Wong)

In 2007 just before moving to Berlin, I made Learn German with Petra von Kant in which I tried to learn to speak and act like a German by closely emulating the actress Margit Carstensen in the role of fashion designer Petra von Kant, suffering a mid-life-career-crisis in Rainer Werner Fassbinder's 1972 film The Bitter Tears of Petra von Kant.

In the time since I moved to Berlin, Petra von Kant's expressiveness has given me the words (and attitude!) I needed to overcome similar moments of despair and desperation. From what started as an exercise for a self-designed "integration course" in Germany ten years later I would find myself in the role of a professor at UdK, the University of the Arts in Berlin.

I invited ten of my students to make this work with me to commemorate ten (mostly) productive years of German integration. (Ming Wong)



Ming Wong

Ming Wong wurde 1971 in Singapur geboren. Er studierte an der Slade School of Art, London, sowie an der Nanyang Academy in Singapur. Seine Arbeiten wurden bisher unter anderem jüngst im Rahmen der Busan Biennale, Südkorea, auf der 53. Biennale Venedig, im Museum of Modern Art, Warschau, der nGbK Berlin, dem Hartware MedienKunstVerein Dortmund und dem Gropius Bau, Berlin gezeigt. 2018 Gastprofessur an der Universität der Künste, Berlin. Ming Wong lebt und arbeitet in Berlin.

Ming Wong was born in Singapore in 1971. He studied at the Slade School of Art, London, and at the Nanyang Academy in Singapore. Among others, his works have recently been shown at the Busan Biennale, South Korea, the 53rd Venice Biennale, the Museum of Modern Art, Warsaw, the nGbK Berlin, the Hartware MedienKunstVerein Dortmund and the Gropius Bau, Berlin. 2018 Visiting professor at the Universität der Künste, Berlin. Ming Wong lives and works in Berlin.



notes before the wind

Hongkong 2020, 25:00 Min.
Regie: IP Yuk-Yiu

Streaming-Zeit/Streaming time:

So/Sun 09.01.22, 18:00 – So/Sun 16.01.22, 23:00

notes before the wind ist eine lose Sammlung von Ansichten Hongkongs. Die Aufnahmen entstanden in einem Zeitraum von fünf Jahren, beginnend mit der Regenschirm-Bewegung im Jahr 2014 und endend kurz vor dem Sommer 2019, als große soziale Unruhen und gewaltsamer Widerstand ausbrachen. Die Sammlung filmischer Momentaufnahmen fängt das alltägliche Ambiente und die Landschaft ein, in der sich soziale und Kräfte der Natur vermischen und spiegeln, als Allegorien des Wandels und als ruhiges Vorspiel zu den darauf folgenden Konflikten und darüber hinaus.

notes before the wind is a loose collection of views of Hong Kong taken in a five-year period, beginning with the Umbrella movement in 2014 and ending right before the summer of 2019 when large-scale social unrest and violent resistance erupted. It captured the everyday ambience and landscape where social and natural forces intermingled and mirrored each other as allegories of change, standing as a quiet prelude to the ensuing conflicts and beyond.



PETRA

Deutschland 2003, 70:00 Min.

Hangover Ltd.: Christine Groß, Sophie Huber, Ute Schall, Tatjana Turanskyj, Claudia Splitt

Streaming-Zeit/Streaming time:

So/Sun 09.01.22, 10:30 – Di/Tue 11.01.22, 12:00

„Ein Badezimmer dient als Bühne für 70 Minuten lustvolles Delirium, zwischen Reminiszenzen an Petra von Kant und lesbische Pornos.“

(Elisabeht Lequeret, Cahiers du Cinéma)

hangover ltd.* war das glamouröse Filmkollektiv von Christine Groß, Ute Schall, Claudia Splitt, Sophie Huber und Tatjana Turanskyj. **hangover ltd.*** arbeitete u.a. mit Filmzitaten und biographischem Material. Die Dialoge der **hangover ltd.*** Filme und Performances wurden improvisiert. Kollektive Phantasien reiben sich an Filmfiguren und fiktiven Realitäten. Zwischen 2001 und 2007 entstanden u.a. die Filme *Remake*, *Hangover* und *Petra* und *Korleput* sowie die Filmperformance *Sehnsucht nach Schüssen* an der Volksbühne/Prater.

2005 erhielt *REMAKE* den Preis für den besten deutschen Film bei den Kurzfilmtagen in Oberhausen. 2007 hat sich das Kollektiv aufgelöst und in anderen Konstellationen weiter filmisch gearbeitet.

“A bathroom serves as the stage for 70 minutes of lustful delirium, between reminiscences of Petra von Kant and lesbian porn.”

(Elisabeht Lequeret, Cahiers du Cinéma)

hangover ltd.* was the glamorous film collective of Christine Groß, Ute Schall, Claudia Splitt, Sophie Huber and Tatjana Turanskyj. Among other things **hangover ltd.*** worked with film quotes and biographic material. The dialogues in **hangover ltd.***s films and performances were improvised. Collective fantasies rub against film characters and fictitious realities. Between 2001 and 2007 they created the films *Remake*, *Hangover*, *Petra*, and *Korleput* among others as well as the film performance *Sehnsucht nach Schüssen* at the Volksbühne/Prater.

In 2005, *REMAKE* was awarded Best German Short Film at the International Short Film Festival Oberhausen. In 2007, the collective disbanded and the members continued their cinematic works in other constellations.



Liquid Loft – Stranger than Paradise

Österreich 2021, 46:00 Min
Regie: Chris Haring
Idee/Konzept: Liquid Loft
Kamera: Michael Loizenbauer
Komponist*in/Sound Konzept:
Andreas Berger
Schnitt: Michael Loizenbauer
Licht: Thomas Jelinek
Requisite: Roman Harrer
Produktion: Marlies Pucher
Performer*innen: Hannah Timbrell,
Arttu Palmio, Anna Maria Nowak, Luke Baio,
Stephanie Cumming, Dong Uk Kim,
Dante Murillo, Katharina Meves

Sa/Sat 08.01.22, 17:00–17:45

FITZ! Studio

Streaming-Zeit/Streaming time:

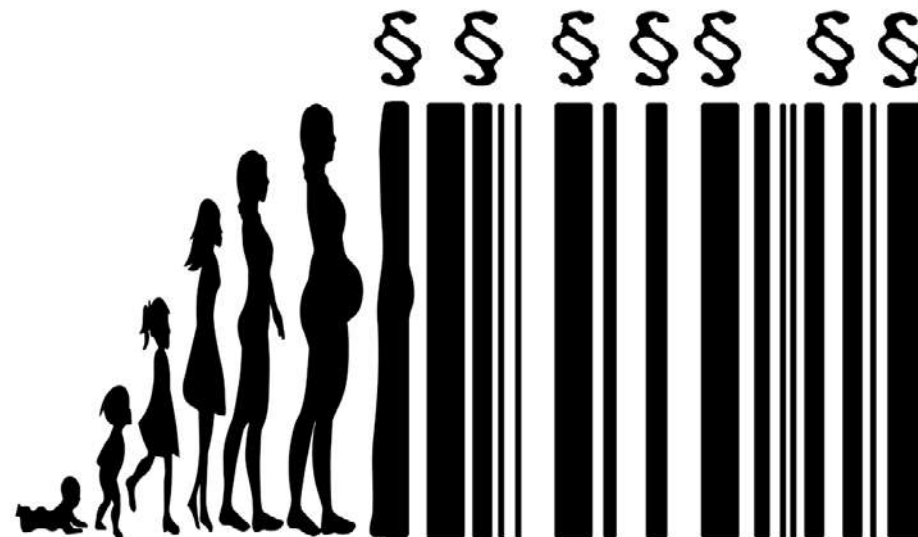
Sa/Sat 08.01.22, 17:00 – Mo/Mon 10.01.22, 17:45

Stranger Than Paradise, assoziativ vage verbunden mit Jim Jarmuschs gleichnamigem, winterlichem Eighties-Road-Movie, ist ein genuin film-choreografisch konzipiertes Werk: ein hybrides, subtil futuristisches Kammerspiel für acht Personen und eine investigative Kamera. Fast zögerlich nähert sich der Blick gleichsam „von außen“, aus einem imaginären Zuschauerraum, dem erratischen Treiben der Performer*innen, entwickelt dabei bald eine Sogwirkung, die auf der Bühne sonst schwer herzustellen ist. Die konkav gestellten Spiegel sind ein Schlüssel zu diesem Werk, die verfließenden Bilder, die sie produzieren, zielen auf Melancholie und Unheimlichkeit. Stranger Than Paradise, in versunkene Stimmungen und trügerische Bilder gesetzt, ist eine Elegie, die den Übergang von einer Spezies in die nächste markiert, ist eine Reflexion der systematischen Erweiterung menschlicher Kapazitäten in das Mechanische, das Animalische, bisweilen auch das „Monströse“ einer gemischt tier-menschlichen Existenz hinein.

Mehr zu einer Einführung in die Bewegungsmethodik von Liquid Loft und Stephanie Cumming auf S. 160

Stranger Than Paradise, vaguely associatively linked to Jim Jarmusch's wintery 80s road movie, is a genuinely film-choreographed work: a hybrid, subtly futuristic chamber play for eight people and an investigative camera. Almost hesitantly, the view approaches "from outside", as it were, from an imaginary auditorium, the erratic actions of the performers, soon developing a pull that is otherwise difficult to produce on the stage. The concave mirrors are a key to this work, the flowing images they produce aim at melancholy and eeriness. Stranger Than Paradise, set in sunken moods and deceptive images, is an elegy that marks the transition from one species to the next, is a reflection of the systematic expansion of human capacities into the mechanical, the animalistic, and sometimes the "monstrous" mixed animal-human existence into it.

More about an introduction to the method of movement by Liquid Loft and Stephanie Cumming on p. 160.



FRAUENSACHE

THEATERHAUS SCHAUSPIEL | 26. + 27. Januar 2022



ME AND MR CASH
29. + 30. Januar 2022



**Together we can('t) –
Wie können und wollen wir zusammenleben?
Together we can('t) –
How can and how do we want to live together?**

**Kuratiert von Natascha Fobler und Matthias Müller
Curated by Natascha Fobler and Matthias Müller**

So/Sun 09.01.22, 16:00–17:30

FITZ! Studio

Streaming-Zeit/Streaming time:

So/Sun 09.01.22, 16:00 – Di/Tue 11.01.22, 17:30

Was haben Perücken gemeinsam mit Zivilisation? Warum bilden Nachbarn eine Gemeinschaft, wenn einer von Ihnen Geld verloren hat? Was macht Polyamorie mit der Familie? In diesem Programm erforschen wir verschiedene Realitäten von Gemeinsamkeit und Gemeinschaft. Diese fünf Filme bieten, jeder auf seine Art und Weise, einen eigenen Blick auf Beziehungen und Bündnisse.

What do wigs and Civilization have in common? Why do neighbours form a community if one of them has lost money? What does polyamory do to a family? In this programme, we explore different realities of commonality and community. These five films – each in its own way – offer an individual view on relationships and alliances.



Akchwi

Südkorea 2020, 20:00 Min
Regie: Won Jang

In seinem feuchten kleinen Zimmer verliert ein alter verzweifelter Mann Geld. Die Leute aus den anderen Zimmern um ihn herum fangen an, sich gegenseitig zu verdächtigen. Wer war der Unmoralische?

An old man is devastated losing money in his damp little room. A variety of people living in the other rooms start to suspect each other. Who was the immoral one?

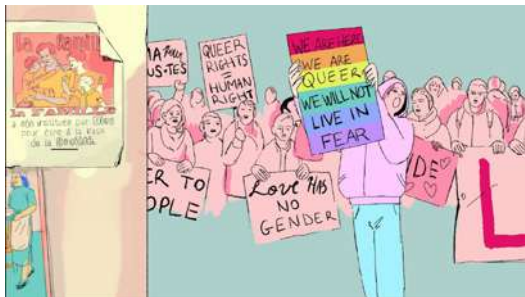


**Troche raju
A Little Bit of Paradise**

Polen 2020, 19:00 Min.
Regie: Andrzej Cichocki

Ein Dokumentarfilm aus der Zwischenwelt von Realität und Märchen über eine schlesische Familie. In der äußersten Ecke einer Großstadt eröffnen sie uns ihre Welt und teilen Momente aus ihrem Leben, die untrennbar mit der Natur um sie herum verbunden sind.

A documentary from the borderlands of realism and fairy tale, A Little Bit of Paradise is a film about a Silesian family. In an out-of-the-way corner of a metropolis, they reveal their world to the watcher and share moments from their lives, which are inextricably bound up with the nature around them.



Amours Libres Free Loves

Belgien 2020, 4:00 Min.
Regie: Emily Worms

Freunde sprechen über ihre Beziehungen. Polyamorie und Politik. Nur die Liebe entscheidet hier.

Where friends talk about their relationships. Polyamory and politics. They only let their love decide.



Civilization

Österreich 2021, 23:00 Min.
Regie: Christoph Schwarz

Frühjahr 2020: Filmemacher Christoph Schwarz verbringt den Lockdown mit seiner Familie im Ferienhaus in Kärnten. Eigentlich sollte ein neues Drehbuch überarbeitet werden, doch Schwarz' erste digitale Liebe, der Computerspieleklassiker Civilization I., entwickelt eine Sogwirkung, der er sich nicht entziehen kann. Ein Doppelleben zwischen elterlicher Vorbildfunktion und durchgezockten Nächten beginnt.

Spring 2020: Filmmaker Christoph Schwarz takes refuge with his family in quarantine at the vacation home in Carinthia. A new script is supposed to be in progress, but Schwarz's first digital love, the classic computer game Civilization I, begins to draw him in. A double life between being a parental role model and all-night gaming begins.



Minuit d'argent Silver Midnight

Italien 2021, 11:00 Min.
Regie: Devis Venturelli

Eine ältere Dame sieht, wie das Leben am Fenster ihrer Einsamkeit vorbeizieht: die geschäftigen Straßen, die Stadt mit ihren Hochhäusern, die Fenster im Dunkeln. Der Blick und die Wahrnehmung wechseln zwischen den inneren und äußeren Grenzen der Architektur und ihrer Gedanken.

An elderly woman sees life go by through windows of her loneliness: the busy streets, the cityscape of multi-storey buildings, the windows in the dark. Gaze and perception take turns inside and outside the barriers of architecture and of mind.



S C H L O S S

Affaltrach

1928 | W Ü R T T E M B E R G

**Ich bin die ganze
Nacht allein spa-
zieren gegangen
und hab nachge-
dacht über uns.**

Einführung in die Bewegungsmethodik von Liquid Loft *Introduction to the method of movement by Liquid Loft* Workshop mit / with Stephanie Cumming

Sa/Sat 08.01.22, 18:00–19:30
via ZOOM

Stephanie bietet einen Einblick in das physische Vokabular und die Arbeitsmethoden, die sie in ihrer 15-jährigen Arbeit als Teil von Chris Harings weltbekannter Kompagnie Liquid Loft entwickelt hat. Nach dem Aufwärmen werden verschiedene Aspekte der stilisierten Körperlichkeit der Gruppe sowie deren komplexe Verbindung zu Stimme und Klang erkundet.

Der Workshop wird in englischer Sprache abgehalten.

Stephanie Cumming ist eine kanadische Tänzerin und Performerin, die in Wien lebt. Seit 2003 arbeitet sie intensiv mit dem österreichischen Choreografen Chris Haring. 2005 ist sie Mitbegründerin und seither choreografische Beraterin und stilbildende Performerin in seiner Compagnie Liquid Loft. Für das von Haring für sie entwickelte Solo „Legal Errorist“ wurde sie 2004 von Ballettanz zum „Outstanding dancer of the year“ gekürt. Ihre eigenen Arbeiten umfassen Solos wie „Ah.Poetry“ und „P.S.“ oder die Lecture Performance „Redneck to Cyborg: A Shared Transformation“. Sie spielt in Filmen von Mara Mattuschka, Erwin Wurm sowie in Gustav Deutschs „Visions of Reality“.

This workshop by Stephanie Cumming of acclaimed Austrian company Liquid Loft will offer an insight into the physical vocabulary and working methods of the company. Starting with a warm-up, the class will explore various aspects of Liquid Loft's stylised physicality and its intricate connection to voice and sound. It will also challenge participants to view the body from different perspectives.

The workshop will be held in English.

Stephanie Cumming is a Canadian dancer and performer who is based in Vienna. Since 2003 she has been working intensely with the Austrian choreographer Chris Haring. In 2005, she is co-founder in his company Liquid Loft, and has been working as choreographic advisor and stylistic performer since then. For the solo „Legal Errorist“ which Haring developed for her, she was named „Outstanding dancer of the year“ by Ballettanz in 2004. Her own works include solos such as „Ah.Poetry“ and „P.S.“ or the lecture performance „Redneck to Cyborg: A Shared Transformation“. She is featured in films by Mara Mattuschka, Erwin Wurm, and Gustav Deutsch's „Visions of Reality“.



Liquid Loft wurde 2005 vom Choreografen Chris Haring gemeinsam mit dem Musiker Andreas Berger, der Tänzerin Stephanie Cumming und dem Dramaturgen Thomas Jelinek gegründet. Geleitet von einer Auseinandersetzung mit Science-Fiction-Literatur und Cyborg-Theorie reflektieren die Arbeiten von Liquid Loft die Erfahrung, wie sich unsere Wahrnehmung und Körper durch visuelle Medien und den alltäglichen Gebrauch von Technik verändern. Mit ihrem Verfahren der Dekonstruktion und Rekonstruktion sowohl des tänzerischen Bewegungsmaterials wie der Perspektiven körperlicher Wahrnehmung, erschließen Liquid Loft immer wieder neue choreografische Handlungsfelder. Ihre eigenwillige Bild- und Formsprache, die unverkennbaren akustischen Bühnensets und die professionelle tänzerische Umsetzung brachte Liquid Loft internationale Anerkennung und Auszeichnungen wie den Goldenen Löwen für die „Beste Performance“ bei der Biennale Venedig.

Mehr zum Film *Liquid Loft – Stranger Than Paradise* von Chris Haring auf S. 152

Liquid Loft was founded in 2005 by choreographer Chris Haring together with musician Andreas Berger, dancer Stephanie Cumming and dramaturge Thomas Jelinek. Inspired by science-fiction literature and cyborg theory, Liquid Loft's work reflects how our perception and bodies are transformed through visual media and the everyday use of technology. Through their method of deconstruction and reconstruction of both, the dancer's repertoire of movements and the perspectives of the perception of the body Liquid Loft frequently opened up new choreographic terrain. Their idiosyncratic imagery and symbolism, the distinctive acoustic stage sets and the high professional level of their dancers has earned Liquid Loft international acclaim and awards, such as the Golden Lion for Best Performance at the Venice Biennale.

More about the film *Liquid Loft – Stranger Than Paradise* by Chris Haring on p. 152.

Next Moves – UpStage and Mobilise/Demobilise Helen Varley Jamieson, Sara Larsdotter Hallqvist, Eva Ursprung

Sa/Sat 16.01.22, 11:00–12:30
via ZOOM

Mobilise/Demobilise ist eine kritische und künstlerische Reaktion auf eine Welt der zunehmenden Konflikte, Krisen und Notstände. Die Arbeit beschäftigt sich mit der menschlichen Mobilität im aktuellen politischen und Umwelt-spezifischen Kontext anhand einer Reihe von Cyberperformances, die auf der kürzlich überarbeiteten Plattform UpStage aufgeführt wurden. Drei der beteiligten Künstlerinnen – Helen Varley Jamieson (UpStage), Sara Larsdotter Hallqvist (Teater InterAkt) und Eva Ursprung (Schaumbad Freies Atelierhaus Graz) werden das UpStage-Projekt präsentieren und einen Überblick über Pläne und Träume zukünftiger Schritte und künstlerischer Zusammenarbeit auf UpStage vorstellen.

Helen Varley Jamieson ist Autorin, Theatermacherin, digitale Künstlerin und Mitbegründerin der Cyberperformance-Plattform UpStage. Zu ihrer künstlerischen Praxis gehören Cyberperformance, Installationen, das Schreiben von Stücken und Performance, das Aufgreifen von Themen wie Verfügbarkeit, Verschwendung, die Auswirkungen von Technologie auf unser Leben und unsere Umwelt und die Rolle der Frau in der Gesellschaft. Sie ist international in feministischen und Open-Source-Communities und -Netzwerken aktiv.

Mobilise/Demobilise is a critical and artistic response to a world of increasing conflict, crisis and emergency. It explores human mobility within the contemporary political and environmental context through a series of cyberperformances staged in the newly rebuilt online platform UpStage. Three of the collaborating artists – Helen Varley Jamieson (UpStage), Sara Larsdotter Hallqvist (Teater InterAkt) and Eva Ursprung (Schaumbad Freies Atelierhaus Graz) – will present the project UpStage, and outline plans and dreams for their next moves and artistic collaborations in UpStage.on on our current plans.

<https://mobilise-demobilise.eu/performance-series/festival-programme/>

Helen Varley Jamieson is a writer, theatre-maker and digital artist, co-founder of the cyberperformance platform UpStage. Her artistic practice includes cyberperformance, installations, playwriting and performance, addressing social and environmental themes such as disposability, waste, the impact of technology on our lives and the environment, and the role of women in society. She is active internationally in feminist and open-source communities and networks.



Eva Ursprung arbeitet seit 1986 als freiberufliche Künstlerin und Kuratorin in den Bereichen Sound, Video, konzeptuelle Fotografie, Installation, feministischer Aktivismus, Performance und Kunst im elektronischen, öffentlichen und sozialen Raum. Im Jahr 1982 gründete Eva das feministische Kultur-Journal Eva & Co, und 2008 war sie Mitbegründerin des Schaumbad – Freies Atelierhaus Graz. Seit 2009 war sie teil von UpStage-Performances und -Events, die sie auch initiiert.

Sara Larsdotter Hallqvist ist Theaterleiterin aus Schweden. Sie studierte an der Universität von Lund und am Dah Teatar Research Center in Belgrad. Im Jahr 2005 gründete sie mit anderen das Teater InterAkt (Malmö) als Plattform für internationalen Kulturaustausch und Theaterproduktionen aus dem gemeinschaftlichen und dokumentarischen Bereich, die Themen wie Integration und Gesellschaft aufgreifen. Seit 2011 hat das Teater InterAkt mit Asylsuchenden als Schauspieler und kreative Mitarbeiter in mehr als 10 Performances zusammengearbeitet. Sara war außerdem Initiatorin und Teil zahlreicher internationalen Austauschprogramme.



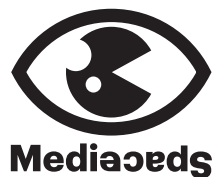
Eva Ursprung has worked as a freelance artist and curator since 1986, in sound, video, conceptual photography, installation, feminist activism, performance, and art in the electronic, public and social space. In 1982 Eva founded the feminist cultural journal Eva & Co, and in 2008 she co-founded Schaumbad – Freies Atelierhaus Graz. She has initiated and participated in UpStage performances and events since 2009.

Sara Larsdotter Hallqvist is a Swedish theater director. She studied at Lund University and at the Dah Teatar Research Center in Belgrade. In 2005, she co-founded Teater InterAkt (Malmö) as a platform for international cultural exchanges and community/documentary theatre productions focusing on social and integration issues. Teater InterAkt has collaborated with asylum seekers as actors and co-creators on more than ten performances since 2011. Sara has also initiated and taken part in numerous international exchanges.



UpStage Moves – How to use UpStage for Live Online Performances

<https://upstage.org.nz/>



So/Sun 16.01.22, 13:00–14:30
via ZOOM

UpStage ist eine innovativer Online-Location für Cyberperformance (live Online-Performance): Künstler kollaborieren in Echtzeit und benutzen dabei verschiedene digitale Medien – Bilder, Animationen, Ton, Live-Zeichnung, Text, audiovisuelle Streams u. a. – um Live-Performances für ein Online-Publikum zu erzeugen und präsentieren. Alles passiert in einem Web-Browser auf jedem Gerät, das Internet-Verbindung hat.

Dieser 90-minütige Online-Workshop wird die Teilnehmenden mit den Eigenschaften und den grundlegenden Funktionen der Plattform vertraut machen. Dabei lernt man, wie UpStage als kreatives Werkzeug genutzt werden kann und wird durch das Potential, mit dem man eigene Ideen in einem Online-Environment zum Leben erwecken kann, inspiriert. Spezielles technisches Wissen oder Software sind dabei keine Voraussetzung. Der Workshop wird von Helen Varley Jamieson (siehe S.162) geleitet.

UpStage is an innovative online venue for cyberperformance (live online performance): artists collaborate in real-time using all kinds of digital media – images, animations, audio, live drawing, text, audio-visual streams and more – to create and present live performances for online audiences. Everything happens in a web browser, on any internet-connected device.

This 90-minute online workshop will introduce participants to the features and basic operations of the platform. You will learn how you can use UpStage as a creative tool and be inspired by the potential to bring your own ideas to life in the online environment. No specific technical knowledge or software is needed. Workshop with: Helen Varley Jamieson (see p.162).



Die Freiheit im Musikvideo Freedom in Music Videos

Kuratoren / Curators:

Duc-Thi Bui & Florian Stepper
Remix Artists: Algiers, Apricolypse,
Delphine Henriet & Julian Knoth, Frank
Fenstermacher, Ghosts And Errors, Indriði, Kitz,
Lyschko, Markus Nikolaus, Nicolas Fehr,
Prince In His Arms & Sandra Hartmann

<https://unbewohnt.kaufmannfrust.de>

So/Sun 16.01.22, 17:00–18:00
Talk via ZOOM

**Mit der Band Kaufmann Frust, den
Remix-Künstler*innen und dem
Regisseur vom Music Video Remix
Film *Hinter unbewohnten Häusern***

12 Künstler*innen haben das Originalvideo von Duc-Thi Bui zu *Hinter unbewohnten Häusern* von der Band Kaufmann Frust in seinen Einzelspuren mit Lyrics und Noten erhalten. Ob sie auf das Material zurückgreifen um einen Remix oder einen Re-Work zu erschaffen, war ihnen freigestellt. Einige haben sich komplett vom Original gelöst. Andere haben nur die Lyrics in ihre Musik einfließen lassen. Die einzige Bedingung war, dass die Bildebene nicht verändert werden durfte.

Denn dasselbe Musikvideo mit immer anderer Musik zu erleben, multipliziert nicht nur die Wahrnehmung, sondern bietet auch eine intensive Erfahrung von der visuellen Kraft von Musik. Die leere Leinwand vor unserem inneren Auge als Projektionsfläche unserer Imagination beim Musikhören entspricht nun einem gefüllten „Leerraum“, der durch eine ständige Wiederholung desselben Musikvideos erzeugt wird.

**With the band Kaufmann Frust, remix
artists and the director of the music
video remix film *Hinter unbewohnten
Häusern***

12 artists were provided with the original video *Hinter unbewohnten Häusern* by Duc-Thi Bui in its single tracks with lyrics and notes. Whether they want to use the material to create a re-mix or re-work was up to them. Some produced completely independent works with no hints to the original. Others only took over the lyrics to accompany their own music. There was only one condition: the pictorial level was not to be altered.

Because watching the same music video with different music will not simply multiply the perception but also provide an intense experience of the music's visual power. The empty screen before our inner eye as a projection screen of our imagination while we are listening to the music is now a filled "empty space" created through the constant repetition of the same music video.

Sonderausstellungen
Special Exhibitions

Marlene, Marlene!

Petra von Kant

PRESENCE/ABSENCE

Florian Fischer & Johannes Krell

Opening: 12.12.21, 19:30

Ausstellung/Exhibition: 16.12.21 – 05.03.22,
Mo/Mon – Sa/Sat, 19:30, 09:00–21:00

Stadtbibliothek am Mailänder Platz
Mailänder Platz 1
70173 Stuttgart

www1.stuttgart.de/stadtbibliothek/



Die Videoarbeit widmet sich anhand entgegengesetzter Blickachsen Ursache und Wirkung von elementaren, optischen Erscheinungen wie Schatten oder Reflektionen. Der dabei entstehende visuelle Dialog zwischen Urbild und Abbild, Selbst und Selbstwahrnehmung findet seine installative Entsprechung in 16 Monitoren, die zu acht Bildpaaren arrangiert sind. Diese „Pendants“ folgen dem Prinzip von Schuss und Gegen-schuss, ein im szenischen Film für die Begegnung von zwei Protagonist*innen eingesetztes Verfahren, das hierbei dem Austausch zwischen nicht-menschlichen Akteuren und Phänomenen dient.

Als Künstlerduo arbeiten Florian Fischer und Johannes Krell an der Schnittstelle von Film und Bildender Kunst. Ihre Arbeiten werden auf Festivals und in Ausstellungen präsentiert. Sie wurden u.a. mit dem Deutschen Kurzfilmpreis und dem Goldenen Bär (Berlinale) ausgezeichnet.

In Zusammenarbeit mit dem 35. Stuttgarter Filmwinter – Festival for Expanded Media | Im Rahmen von 10 Jahre Stadtbibliothek am Mailänder Platz.

The video work addresses the cause and effect of elementary optical occurrences such as shadows and reflection through diametrical lines of sight. The visual dialogue between original image and depiction, self and self-perception created in this process finds its installative equivalent in 16 monitors arranged to eight pairs of images. These “pendants” follow the principle of shot and counter-shot, a technique employed in films for an encounter of two protagonists helping to depict the exchange between non-human actors and phenomena.

Florian Fischer and Johannes Krell work as an artist duo at the interface of film and visual arts. Their works are presented at festivals and in exhibitions. They received the German Short Film Award and the Golden Bear at the Berlinale, among others.

In co-operation with the 35th Stuttgarter Filmwinter – Festival for Expanded Media | As part of 10 Jahre Stadtbibliothek am Mailänder Platz.

35 Jahre Filmwinter Plakate Ausstellung 35 Years of Filmwinter Posters Exhibition

**Apfel Z · Demian Bern · Büro Diffus · Edition Taube ·
Benjamin Fischer · Sarah Lamparter · Alessandro Oertwig
Claudia Preker · Stefan Sautter · Renate Schreck ·
Projekt Triangle · Andreas Voigt · Ulrich Wegenast**

Opening: Do/Thu 06.01.22, 16:00
Ausstellung/Exhibition: 06.–20.01.22
Fr/Fri 17:00–22:30, Sa/Sat 11:00–22:30 & So/Sun 15:00–19:00

KULTUR KIOSK
Lazarettstraße 5
70182 Stuttgart

www.kultur-kiosk.de



Zur 35. Festivaledition würdigen wir 35 Jahre Plakatgestaltung für den Stuttgarter Filmwinter.

Mit der Grafik und dem Design des Stuttgarter Filmwinters haben wir eine sichtbare Komponente des Festivals, die das Innenleben, alle Ideen und Träume, das jährlich wechselnde Motto und die Seele des Stuttgarter Filmwinters nach außen trägt: Auf die Wände der Stadt und nun in eine Ausstellung in den KULTUR KIOSK.

Das Festival erneuert das Erscheinungsbild jedes Jahr. Nichts bleibt wie es war. Wir unterwerfen uns keinem Diktat einer Corporate Identity. Unser Ziel ist es, ähnlich einer aktuellen Mode-Kollektion immer zeitgemäß zu sein. Vielleicht sogar noch mehr: Einen Schritt voraus: Im Winter schon den Sommer denken. Spiegel der Gesellschaft und Vorwegnahme einer Zukunft.

Jedes Plakat ist stark mit einer bestimmten Festivalsausgabe verknüpft. Es ist ein Unikat und wichtiger Bestandteil des Festivals. Parallelen zwischen den Merkmalen des Experimentalfilms und dem Prozess der Plakaterstellung werden sichtbar: Die Freude an der Materialität, assoziative Verfahren, die Ausdehnung jeglicher Kategorie.

For the 35th festival edition, we honour 35 years of poster design for the Stuttgarter Filmwinter

Through the Filmwinter's graphics and design, we get a visible component of the festival transporting the inner life – all ideas and dreams, the yearly changing motto, and the soul of the Filmwinter Stuttgart – to the outside: on to the city's walls and now to an exhibition at the KULTUR KIOSK.

The festival renews its visual appearance each year. Nothing remains as it was. We don't bow to the dictatorship of a corporate identity. Similar to a fashion collection, we aim to be consistently contemporary. Maybe even more: to be one step ahead: already thinking about the summer during the winter. A mirror to society and anticipation of a future.

Every poster is strongly connected to a respective festival edition. It is one of a kind and an integral part of the festival. The parallels between experimental film features and the process of the poster's creation become visible: taking pleasure in materiality, associative processes, and the extension of any category.

The collaboration between the festival team and the graphic designers is based on a process that reaches very deep and in which the festival is taking on its shape.

Die Zusammenarbeit zwischen dem Festivalteam und den Grafiker*innen basiert auf einem tief gehenden Prozess, in dem das Festival Form annimmt.

Der Anruf, wenn wir sagen können: „Wir sind so weit, wir können uns treffen“, steht am Anfang eines monatelangen Dialoges. Festivalteam und Grafiker*innen wechseln sich ab, werden zu Hebammen einer nicht immer einfachen Geburt. Nach Wochen des Heranwachsens und manchmal viel Schmerz und Tränen wird die Festivaledition aus der Taufe gehoben. Froh und stolz über das Geleistete erfreuen sich alle am Ergebnis!

Die enge Zusammenarbeit mit einer Druckerei ist die dritte Säule. Früher UWS, heute Druckhaus Stil+Find in Leutenbach ist ein sehr wichtiger, mutiger und geschätzter Kompagnon. Für besondere Projekte haben wir mit weiteren Partnern kooperiert, wie zum Beispiel der wunderbaren Graffiti-Siebdruckerei in Reutlingen. Sie haben die aktuellen Plakate der 35. Festivalausgabe erstellt. Für besondere Prägungen stand uns die Stuttgarter Spezialdruckerei Oskar Imberger & Söhne zur Seite. Herr und Frau Rio, München haben sich auf Risographie spezialisiert. In diesem Schablonendruckverfahren ist 2021 ein Notizbuch entstanden, das Bilder des Künstlers Mirai Mizue, einer Ikone des Animationsfilms, als Mandala aufgreift.

Das Filmwinter-Herz schlägt für jedes einzelne dieser Werke. Wir sammeln pro Plakat die Geschichten und Hintergründe aus der Sicht der Macher*innen und Beteiligten, veröffentlichen Interviews und würden uns freuen, wenn diese über die Ausstellung hinaus weitergetragen werden.

The call when we can say: “We’re ready, we can meet” is the starting point of a month-long dialogue. The festival team and graphic designers alternate and turn into midwives of a delivery that isn’t always easy. Finally, after weeks of growing up and at times with a lot of pain and many tears, the festival edition is launched. The result we achieved through hard work makes us happy and proud!

The third pillar is the collaboration with a printing company. Formerly UWS, now Printing House Stil+Find in Leutenbach is our essential, brave, and esteemed companion. We cooperated with other partners for special projects, for example, the excellent Graffiti Siebdruck company in Reutlingen. They produced the current posters for the 35th festival edition. The Stuttgart-based printing company Oskar Imberger & Söhne was at our side to produce special imprintings. Mr. and Mrs. Rio of Munich are risograph specialists. The notebook featuring Mandala pictures by the artist Mirai Mizue – an icon of animated film – was created in 2021 with this stencil printing procedure.

The Filmwinter’s heart beats for every single one of these works. For each of the posters respectively, we compile the stories and backgrounds from the makers’ and collaborators’ perspectives, publish interviews, and would be happy if visitors and viewers take them beyond the realms of this exhibition.

serichroma

■ GRAFFITI

Siebdruck von Originalvorlagen,
Reproduktionen, Serigrafien,
Herstellung von Collagen,
unerschrockenes, gewerküber-
greifendes Arbeiten, Fachwissen,
Kreativität und Neugierde,
Action Printing
Sind noch Wünsche offen?
Oder Lust auf Veränderung?
Wir suchen MitstreiterInnen.
www.graffiti-siebdruck.de

Ich sah dem Sperber beim Baden zu *I Watched the Sparrowhawk Bathing*

Fabian Widukind Penzkofer

Opening: Mo/Mon 10.01.22, 19:00

Ausstellung/Exhibition: 11.–28.01.22

Mo/Mon 21:00–00:00, Mi/Wed & So/Sun 16:00–18:00

Lesung/Reading Fr/Fri, 14.01.2022, 20:00

Oberwelt e.V.
Reinsburgstraße 93
70197 Stuttgart

www.oberwelt.de



Fabian Widukind Penzkofer ist Erzähler. Allerdings folgen seine Narrationen keinem klassisch linearen Aufbau, sondern setzen sich aus einer Vielzahl erzählerischer Potentiale zusammen: Aus genutzten Materialien, offengelegten Arbeitsprozessen, figurativen Darstellungen und dem Einsatz von Worten. Geschichten zeigen sich in Spuren an Werkstoffen, der Bearbeitung des Materials und in installativen Präsentationsformen. Reale Vergangenheit wird mit erdachten Momenten konfrontiert. Hierfür kommen eine Vielzahl an Medien zum Einsatz, wobei wiederholt Inszenierungen von Sprache, Sound, Video und Stickerei zentrale Rollen einnehmen.

Im Zusammenspiel von Fantastischem, Wiederverwertetem und offen gelegtem Arbeitsprozess, verweist Penzkofers Werk über sich selbst hinaus, zurück in die Welt. Wiederholt bezieht er die Betrachter*innen mit ein, indem er Leerstellen konstruiert. In der Betrachtung müssen die einzelnen Fragmente anhand der eigenen Geschichte neu zusammengefügt werden.

Fragilität im Gewohnten, Sensitives im Alltäglichen und spielerische Ästhetisierung von Überforderung bilden den inhaltlichen Rahmen der Ausstellung *Ich sah dem Sperber beim Baden zu*.

Fabian Widukind Penzkofer is a storyteller. However, his narrations don't follow a classic linear set-up but are compiled of a multitude of narrative potentials: used materials, disclosed work processes, figurative depictions, and the employment of words. Stories show up in traces of working material, in the treatment of material, and in installative forms of presentation. The real past is confronted with thought-up moments. A variety of media is employed to achieve this wherein stagings of language, sound, video and embroidery repeatedly take on vital roles.

In an interplay of the fantastic and re-used as well as the disclosed working process, Penzkofer's work reaches beyond its own borders and back into the world. In constructing blanks, he repeatedly involves the viewers. Based on one's own story, the individual fragments must be assembled anew through examination.

*The fragility of what is familiar, the sensitivity in everyday commodities, and playful aestheticization of overburdening make up the content framework of the exhibition *Ich sah dem Sperber beim Baden zu* (I Watched the Sparrowhawk Bathing).*

Bodycheck

Mit/with: Am Gletscher (Julia Wenz-Delaminsky und Christian Eickhoff), Traci Kelly, Anja Klafki, Justyna Koeke, Elke Lehmann, Hollie Miller (UK), Stefanie Reling, Eva Schmeckenbecher, Katharina Wibmer

Opening: Mi/Wed 12.01.22, 19:30

Ausstellung/Exhibition: 13.-22.01.22

Do/Thu-Fr/Fri 16:00-19:00 & Sa/Sat 13:00-16:00

GEDOK Stuttgart

Hölderlinstraße 17

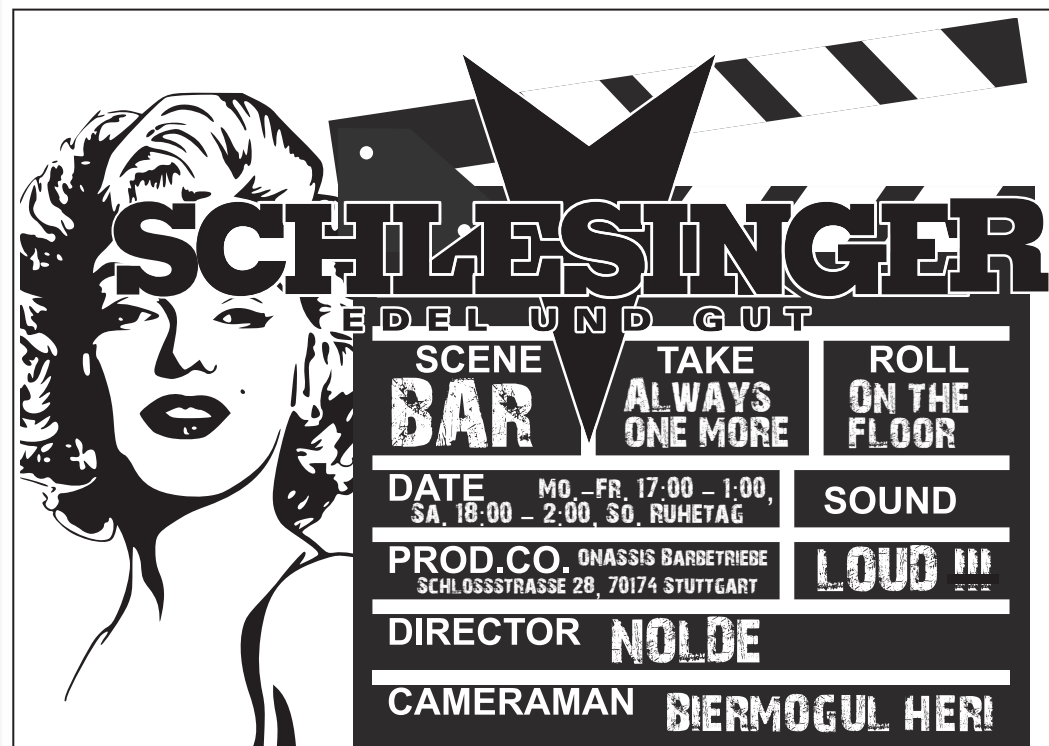
70174 Stuttgart

www.gedok-stuttgart.de



Angelehnt an das Motto des diesjährigen Filmwinters, in dem „Alles und Nichts“ ebenso mitspielt wie „Wir“, nähern sich Filmemacher*innen und Performer*innen aus Stuttgart (und Großbritannien) filmisch und fragend dem Körper an. Ist der Körper Hülle unserer Identität, Grenze zwischen Ich und Wir, alles und doch nichts, was einen Menschen ausmacht? Zeit für einen Bodycheck!

Loosely based on the motto of this year's Filmwinter, of which "All Or Nothing" is a part just as "We", filmmakers and performers from Stuttgart (and Great Britain) approach the body in films and questions. Is the body the casing of our identity, the border between I and We, all or yet nothing that makes up a human? Time for a Bodycheck!



Flags

Anas Kahal

Meet the artist: Fr/Fri, 14.01.22, 16:00–20:00

Ausstellung: Im Herbst 2022 / *Exhibition: In autumn 2022*

Institut français Stuttgart

Schlossstraße 51

70174 Stuttgart

www.institutfrancais.de/stuttgart



www.anaskahal.com

In der aktuellen Videoarbeit *Flags* kombiniert der Freiburger Künstler Anas Kahal Found-Footage zum Syrienkrieg mit knalligen Farbflächen. Das gefundene Videomaterial, das die brutale Realität des Krieges zeigt, war während des Krieges omnipräsent auf allen Fernsehkanälen und Internetseiten zu sehen. Viele Syrer waren von den Inhalten und der Flut an Bildern überfordert. Anas, in Damaskus geboren und aufgewachsen, hatte dort Kunst studiert. Er hatte Glück, es gelang ihm am letzten Tag vor Schließung der deutschen Botschaft, ein Visum für ein fortführendes Kunststudium in Karlsruhe zu beantragen. Er meint, dass er Glück hatte, den Krieg nicht selbst zu erleben. Während der zehn Kriegsjahre verfolgte er die Zerstörung und die schnelle Veränderung von Syrien von Deutschland aus. Es bildeten sich viele Gruppen, die sich am Kriegsgeschehen beteiligten. Jede Gruppe verfolgte dabei eigene politische Ziele, trug einen eigenen Namen und demonstrierte die eigene Flagge. Die Videoarbeit *Flags* ist ein Versuch sich mit Hilfe der Abstraktion der Absurdität des Krieges anzunähern.

Die Ausstellung findet in der Reihe „Retour de Paris“ statt und wird mit der Unterstützung des MWK BW präsentiert.

In his current video work *Flags*, Freiburg-based artist Anas Kahal combines found footage material of the war in Syria with gaudy patches of colour. The found footage showing the brutal reality of war has been omnipresent on every TV channel and internet sites. Many Syrians were overburdened by the content and plethora of pictures. Anas, born and raised in Damascus, studied art there. He was lucky as he succeeded in applying for a visa to continue his studies in Karlsruhe just before the German embassy closed. He reckons he is lucky in not having to experience the war himself. During the ten years of war, he followed the destruction and fast changes in Syria from Germany. Many groups participating in the war emerged. Every group had its own political agenda, carried its own name and demonstrated its own flag. The video work *Flags* is an approach to deal with the absurdity of war through abstraction.

The exhibition is part of the series “Retour de Paris” and supported by the MWK BW.

Opening: Sa/Sat 22.01.22, 17:00
Ausstellung/Exhibition: 23.–30.01.22

KULTUR KIOSK
Lazarettstraße 5
70182 Stuttgart

www.kultur-kiosk.de



Travel4U bietet überraschende Urlaubserlebnisse und Sie müssen sich nicht mal selbst anstrengen dafür. Rein virtuell mit Tablet oder VR-Brille taucht der Tourist in eine digitale Welt ein. Neben virtuellen Erlebnissen präsentieren Pop-up-Interventionen im öffentlichen Raum das Projekt einer breiteren Öffentlichkeit. Von einfachen Tageswanderungen über alpine Expeditionen mit echter Jause als Belohnung, Familienausflüge zu Waldspielplätzen, bis hin zu einem mehrtägigen Aufenthalt an einem einsamen Bergsee. Vom erschwinglichen, digitalen Einstiegserlebnis bis zum All-Inclusive-360° Virtual Reality-Panorama-Paket. Interessenten können eine Reise bequem online oder in einem Reisebüro buchen. Vorgefertigte Inhalte werden als Testangebot angeboten, sie können aber auch die Option eines passiven Live-Events wählen, bei dem ein Künstler die Reise live „erfährt“ und die Teilnehmer per 3D- oder 360°-Video mitgenommen werden. Für Abenteuerlustige gibt es die Möglichkeit, Reiserouten interaktiv mit 3D-Live-Video und einem Gamecontroller zu steuern.

Travel4U offers surprising holiday experiences and you don't have to make an effort yourself. Purely virtually trips using a tablet or VR glasses the tourist gets immersed in an artificial world. In addition to virtual experiences, pop-up interventions in public space present the project to a broader public. From simple day hikes to alpine expeditions with real snacks as rewards, family trips to forest playgrounds, to a stay of several days at a lonely mountain lake. From affordable, digital, entry-level experience to all-inclusive 360° Virtual Reality panorama package. Interested parties can easily book a trip online or at a local travel agency. Pre-produced content is offered as a trial offer. But you can also choose the option of passive live event, where an artist "travels" the journey live and participants are taken along using 3D or 360° live video. For more adventurous, there are options of controlling travel routes interactively using 3D live video and a game controller.

**In my room, way at
the end of the hall • I sit
and stare at the wall •
Thinking how lonesome
I've grown, all alone •
In my room**

The Walker Brothers



**30 Jahre, aber den Sinn
des Lebens habe ich
immer noch nicht rausge-
funden**

**30 Years, But I Still
Haven't Figured Out The
Meaning of Life**

Deutschland 2019, 52:00 Min.
Regie: Jan Peters

Streaming-Zeit/Streaming time:

Mo/Mon 10.01.22, 10:00 – Mi/Wed 12.01.22 21:30

Seit seinem 24. Geburtstag zeichnet der deutsche Filmemacher Jan Peters sein Leben auf: „1990 habe ich mich zum ersten Mal vor meine Super-8-Tonfilmkamera gestellt, um eine Bestandsaufnahme meines Lebens aufzuzeichnen. So entstand der Film Ich bin 24, in dem man mich genau eine Super-8-Filmrolle lang, also fast drei Minuten, über mein Leben sprechen sieht, bis das Ende der Rolle mir plötzlich mitten im Satz das Wort abschneidet. Ein Jahr später habe ich Ich bin 25 gedreht – und so weiter, bis heute. Herausgekommen ist die (unvollendete) Serie mit dem Titel Aber den Sinn des Lebens hab' ich immer noch nicht rausgefunden, in der sich verworrene Ideen mit großen Erkenntnissen mischen...“ (Jan Peters)

Since his 24th birthday, the German filmmaker Jan Peters has been recording his life: “In 1990, I stood in front of my Super 8 camera for the first time, to take stock of my life. This is how the film Ich bin 24 (“I am 24”), in which I can be watched for the length of one Super 8 reel, i.e. almost three minutes, talking about my life until suddenly in the middle of a sentence, I am cut off. One year later I shot Ich bin 25 and so on – until today. The result is the (unfinished) series titled Aber den Sinn des Lebens hab' ich immer noch nicht rausgefunden, in which abstruse ideas merge with great knowledge...” (Jan Peters)

HELL, HELLER, KÄPSELE.

NEU:
jetzt 0,33 l



**Stuttgarter
Hofbräu**



talents' encounters

Di/Tue 11.01.22, 17:30–19:30
FITZ! Cinema



Programm/Programme

Moderation/Presentation: Nils Menrad
Intro: Kathrin Haag

Staatliche Akademie der Bildenden Künste Stuttgart

17 animations & clips by René Appel, Philipp Becker, Seline Gwinn, Simon Hassler, Sophie Kraft, Robert Wenzel & Jonas Zieher

Filmakademie Ludwigsburg

Obervogelgesang, Ferdinand Ehrhardt & Elias Weinberger, 6:22 Min.

Merz Akademie

Liminal, Alexandra Konst, 26:00 Min. (extract)

Schöne Wintertage, Yidan Zhang, 5:49 Min. (extract)

A Human, a Nature, a Space in Between, Dominik Kaschubowski, 9:20 Min. (extract)

I Spy With My Little Eye, Henriette Fritz, 3:50 Min.

Akademie Schloss Solitude

Simple Whistles, Marlies Pöschl, 10:48 Min.

Beacons. Maritime Markers, Caroline Meyer-Jürshof, 14:23 Min. (extract)

Kurzfilme präsentiert vom Haus für Film und Medien

Der Verein „Haus für Film und Medien Stuttgart e. V.“ (HFM) ist ein Zusammenschluss von aktuell 24 in Stuttgart und der Region ansässigen, nichtkommerziellen Institutionen aus den Bereichen Bildung, Hochschule, Medienpädagogik, Kunst, Forschung, Wissenschaft, Film- und Medienfestivals, Film- und Kreativwirtschaft sowie Kino-, Medien- und Interkultur.

Darunter unsere fünf Hochschulmitglieder: Akademie der Bildenden Künste (ABK), Akademie Schloss Solitude, Filmakademie Baden-Württemberg, Hochschule der Medien (HdM) und Merz Akademie.

Beim 35. Stuttgarter Filmwinter präsentiert das HFM erstmals eine gemeinsame Auswahl von vielfältigen Arbeiten junger Film- und Medienschaffenden dieser Hochschulen zum Thema „gesellschaftliche Relevanz“.

Hierbei begegnen sich Kurzfilmanimationen von Studierenden des 3. und 4. Semesters Kommunikationsdesign der ABK, ein Animationsfilm zweier Studenten aus dem Seminar Filmgestaltung 2 der Filmakademie, experimentelle und szenische Kurzfilme der Merz Akademie sowie ein Film-Essay und ein Experimentalfilm zweier Stipendiatinnen der Akademie Schloss Solitude.

Ein Ziel des bis 2027 im Stuttgarter Zentrum entstehenden Hauses ist es, Nachwuchs-Kunst- und Medienschaffenden die Möglichkeit zu bieten, eigene Produktionen zu realisieren und einem größeren Publikum vorzustellen. Einen ersten Vorgeschmack auf das breite Spektrum junger Kreativer bietet nun *talents' encounters*.

Short films presented by Haus für Film und Medien

The association “Haus für Film und Medien Stuttgart e. V.” (HFM) is an alliance of currently 24 non-commercial institutions from the fields of education, academy, media education, art, research, science, film and media festivals, film and creative industry, and cinema, media and interculture – based in the Stuttgart region.

Among them our five academy members: Akademie der Bildenden Künste (ABK), Akademie Schloss Solitude, Filmakademie Baden-Württemberg, Hochschule der Medien (HdM), and Merz Akademie.

At the 35th Stuttgarter Filmwinter and for the first time, the HFM presents a joint selection of multifaceted works by young film and media students at these academies on the subject of “social relevance”.

Here, short animated films by 3rd and 4th semester students of communication design at the ABK meet an animated film by two students of the seminar Filmgestaltung 2 at Filmakademie, experimental and short films from the Merz Akademie, and a film essay plus an experimental film by two scholars at the Akademie Schloss Solitude.

It is the aim of the house, which is set to be opened in 2027 in Stuttgart's city centre, to offer an opportunity for up-and-coming artists to realize their own productions and present them to a wider audience. Now, *talents' encounters* gives you a first glance at the wide range of young creative people.

Alone Creating Together

**Animation und Video Essays von Studierenden der
Merz Akademie, Klasse Prof. Weijia Ma**

***Animation and Video Essays from students of the
Merz Academy, class of Prof. Weijia Ma***

Fr/Fri 14.01.22, 15:00
tri-bühne Lounge

Streaming-Zeit/Streaming time:
Fr/Fri 14.01.22, 15:00 –
So/Sun 16.01.22, 23:00

Alone Creating Together ist eine Sammlung von Arbeiten, welche während COVID-19 Pandemie entstanden sind. Alle Arbeiten wurden einzeln angefertigt, aber in den Kursen und mit verschiedenen kreativen Formaten wie Animationen, Videoessays und Beiträgen in den sozialen Medien haben die Student*innen Wege gefunden, zusammenzuarbeiten. Diese Ergebnisse sind das perfekte Beispiel dafür, wie Menschen an der Merz Akademie während der Pandemie zusammengearbeitet haben.

Die Animationsprojekte wurden von der DAAD-Gastprofessorin Weijia Ma geleitet.

Alone Creating Together is a collection of works made during COVID-19. Everything was done alone but through the courses and with different creative formats, such as animation, as well as video essays and social media intervention, the students found ways to work together. Those results are the perfect example to show how people worked together at Merz Academy during the pandemic.

The animation projects were taught by DAAD guest professor Weijia Ma.

SÜDKOLA – zischt immer.

Jenseits der »schwäbischen Dreifaltigkeit« Spätzle, Maultaschen und Trollinger gibt es im Ländle einen Geheimtipp in Sachen Gaumenkitzel. Erfrischend, prickelnd und authentisch. Feine Limonaden, die zum Süden passen, weil das Lebensgefühl eines besonderen Menschenschlags in ihnen blubbert.

Denen aus dem Süden wird mitunter nachgesagt, dass es ein bisschen dauert, bis man zu ihrer Seele vordringt und sie sich öffnen. Hat man es aber geschafft, entstehen nicht selten Freundschaften fürs Leben. So ähnlich verhält sich das mit den Erzeugnissen des SÜDKOLA Limonadenwerks. Man muss sie öffnen – dann ist es einfach nur herrlich.

SÜDKOLA, ZITRONENSTOLZ, BEERENPRACHT.
Bodenständig und prickelnd. Eine Symphonie für die Geschmacksnerven. zzzzisch ...



Living in Between

**Videoarbeiten von Studierenden der Merz Akademie,
Klasse Prof. Kevin B. Lee**

**Video works from students of the Merz Academy,
class of Prof. Kevin B. Lee**

Fr/Fri 14.01.22, 17:00

tri-bühne Lounge

Streaming-Zeit/Streaming time:

Fr/Fri 14.01.22, 17:00 –

So/Sun 16.01.22, 23:00

In dieser Auswahl von Arbeiten der Merz Akademie erforschen die Student*innen den Raum zwischen den Idealen und Normen, die ihnen präsentiert werden, und ihren eigenen gelebten Erfahrungen. Jede Arbeit setzt sich gedanklich mit den Auswirkungen von Technologie, Medien und Gesellschaft auseinander, die ihr Verständnis von der Welt um sie herum prägen. Die Frage, was es bedeutet, in der heutigen Welt zu leben, war ein wichtiger Bestandteil ihres Schaffens, von den ersten Entwürfen bis zu den endgültigen Ergebnissen. Wie ist es, in den Dimensionen von Identität, Technologie, sozialen Medien und gesellschaftlichen Vorurteilen gefangen zu sein, obwohl sie bereits die meiste Zeit ihres Lebens mit ihnen gelebt haben.

In this selection of works from the Merz Academy, students explore the space between the ideals and norms presented to them and their own lived experiences. Each work engages thoughtfully with the forces of technology, media and society that shape their understanding of the world around them. The question of what it means to live in today's world was a big part of their workflow, from the first drafts to the final results. What is it like to be caught in the dimensions of identity, technology, social media and social prejudices, even though they already lived with them for most of their life.

Teinacher

Genuss pur.



facebook.com/Teinacher



Für alle, die nichts mehr
verpassen wollen!
Folgt uns auf Facebook.



Sound of Animation. Werkschau Andrea Martignoni

Sound of Animation. Retrospective Andrea Martignoni

Streaming-Zeit/Streaming time

Fr/Fri 14.01.22 – So/Sun 16.01.22, 21:00

Im Animationskino gibt es keine Tonaufnahmen, die gleichzeitig mit den Dreharbeiten stattfinden. Der Tonraum ist wie der Bildraum – unberührt. Daraus folgt: Wenn Ton und Animation perfekt miteinander verbunden sind, kann die Synergie der beiden Elemente extrem groß werden. Der Soundtrack verstärkt die Animation und die Animation verstärkt den Soundtrack. Das Ergebnis ist insgesamt mehr als die Summe der einzelnen Teile.

Aus diesem Grund ist der Anteil des Tons eines kurzen Animationsfilms von grundlegender Bedeutung für den Erfolg des Films selbst, die Verantwortung von Komposition und/oder Sounddesign ist immens. Daraus resultierend müssen sich Autor*in und Produzent*in des Films von Anfang an der Bedeutung der Wirkung des Filmtons bewusst sein, um einen Dialog zwischen den an der Herstellung des Films beteiligten Künstler*innen zu schaffen.

Die für dieses Programm ausgewählten Filme zeichnen sich durch eine enge Verzahnung mit der Animationskunst aus.

Muto von Blu ist der erste Film des Street Artists, der mit der Technik des animierten Wandgemäldes konzipiert wurde, ein sehr hartes und monumentales Werk in seinen ursprünglichen Dimensionen, zu dem ich einen Soundtrack zu kombinieren gedachte, der zumindest in seiner Intention von den

In animation cinema, there are no sound recordings taking place in parallel to the shooting. The sound room is like the image room – untouched. Ergo: when sound and animation are linked in a perfect way, the synergy of both elements can be huge. The soundtrack intensifies the animation and vice versa. The result all together is more than the sum of its individual parts.

Therefore, the share of the sound in a short animated film is essential for the success of the film itself, the responsibility for the composition and or the sound design is enormous. This is why both author and producer of the film must be aware of the film sound's effect to create a dialogue between the artists involved in the making.

The films selected in this programme are characterized by a close interaction with the art of animation.

"Muto" by Blu is the first film of this street artist and was devised with the techniques of an animated mural – a very tough and monumental work in its original dimensions. For it, I thought of a soundtrack which – at least in its intention – was inspired by the typical methods of Mickey Mousing stemming from the 1950s practices of Carl Stalling and Scott Bradley. Pierre Hébert's film is the result of an association of a former soundtrack that was recorded live during a perfor-

typischen Methoden des Mickey-Mousing inspiriert war, die aus der Praxis von Carl Stalling und Scott Bradley der 1950er Jahren stammen. Der Film von Pierre Hébert ist das Ergebnis der Assoziation eines früheren Soundtracks, der während einer Performance mit dem kanadischen Filmemacher live aufgenommen und dann zur Begleitung eines späteren Werks von Pierre Hébert selbst umgesetzt wurde. *La Testa tra le Nuvole* sah eine klare Definition dessen vor, was im Klangraum zu tun war, und ließ mir viel Freiheit bei den Entscheidungen, die nur teilweise durch das Hörgedächtnis des Autors bedingt waren. *Recycling* ist ein Ensemblewerk, in dem zehn verschiedene Animationskünstler*innen auftreten und an dessen von mir koordiniertem Soundtrack Kolleg*innen und befreundete Musiker*innen aktiv mitgewirkt haben. *Postindustrial* war meine erste und erfolgreiche Zusammenarbeit mit der unabhängigen bulgarischen Produktion Compote Collective. Boris Pramatarov ist ein bedeutender Künstler und Illustrator, der in ganz Europa bekannt ist. *Mr Sand* ist von einer Geschichte inspiriert, die mit den ersten Filmprojektionen zu Beginn des 20. Jahrhunderts zusammenhängt. *Abend* ist der Kurzfilm, der die Trilogie abschließt, die den Titel *A Couple's Day* von Izabela Plucinska tragen könnte. Der Soundtrack zu *Lo Spirito della Notte* entstand während eines Aufenthalts im Haus und Studio des Autors Manfredo Manfredi in der umbrischen Landschaft. *Imbued Life* ist ein bemerkenswertes Stop-Motion-Werk des talentierten kroatisch-britischen Animationsduos Bosnia Johnson.

(Andrea Martignoni)

mance with the Canadian filmmaker and subsequently realized by Pierre Hébert himself to accompany a later work. "La Testa tra le Nuvole" allowed for a clear definition of what to do in the sound room and provided a lot of freedom for me regarding the decisions which were only determined in parts through the author's hearing memory. "Recycling" is an ensemble work featuring ten different animation artists and for which I coordinated the soundtrack with colleagues and music friends actively participating. "Postindustrial" was my first and successful collaborative work with the independent Bulgarian production Compote Collective. Boris Pramatarov is a prominent artist and illustrator who is well-known all over Europe. "Mr Sand" was inspired by a story connected to the first film projections in the early 20th century. "Abend" is the short film completing the trilogy which could be titled "A Couple's Day" by Izabela Plucinska. The soundtrack for "Lo Spirito della Notte" was created during a stay at the author Manfredo Manfredi's house and studio in the Umbrian landscape. "Imbued Life" is the remarkable stop motion piece of the talented Croatian-British animation duo Bosnia Johnson.

(Andrea Martignoni)



Muto

Italien 2008, 8:00 Min.
Regie: Blu



Rivière au Tonnerre *Thunder River*

Kanada 2011, 7:00 Min.
Regie: Pierre Hébert



La testa tra le nuvole *Absent Minded*

Italien 2013, 8:00 Min
Regie: Roberto Catani



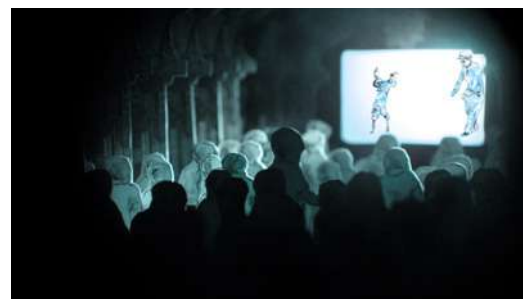
Recycling

Italien/Europa 2014, 12:00 Min.
Regie: Paola Bristot, Joni Mannisto, Gabor Ulrich, Ülo Pikkov, Ratsko Ciric, Petra Zlonoga, Vessela Dantcheva, Spela Cadez, Marina Rosset, Regina Pessoa, Magda Guidi



Postindustrial

Bulgariaen 2015, 4:00 Min.
Regie: Boris Pramatarov



Mr Sand

Dänemark, Belgien 2016, 6:00 Min.
Regie: Soetkin Verstegen



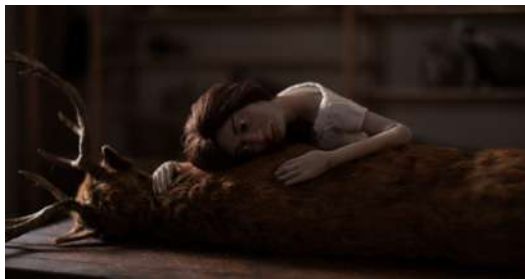
Abend Evening

Deutschland 2016, 5:00 Min.
Regie: Izabela Plucinska



Lo spirito della notte *The Spirit of the Night*

Italien 2018, 12:00 Min.
Regie: Manfredo Manfredi



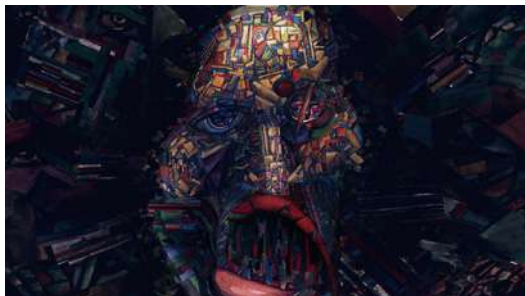
Imbued Life

Kroatien 2019, 12:00 Min.
Regie: Ivana Bosnjak, Thomas Johnson



Memorie di Alba Alba's Memories

Italien, Deutschland 2019, 6:00 Min.
Regie: Andrea Martignoni, Maria Steinmetz



Happiness

Russland 2020, 5:00 Min.
Regie: Andrey Zhidkov

Patenfilme

Godmother/Godfather films

Streaming-Zeit/Streaming time:

So/Sun 16.01.22, 11:30 –

Di/Tue 18.01.22, 13:00

Jede*r aus dem Sichtungskomitee übernimmt die Patenschaft für einen Film aus den Einreichungen zum Internationalen Kurzfilmwettbewerb, der – laut Meinung einer/s einzelnen – unbedingt gezeigt werden muss! Immer eins der radikalsten Programme beim Stuttgarter Filmwinter. Nonsense ohne Konsens. Echte Perlen, die nicht alle als solche erkennen konnten.

Each member of the pre-selection committee adopts a film from the submissions for the International Short Film Competition, which – according to the respective opinion – must be presented at all cost! Always one of the most radical programmes at the Filmwinter Stuttgart. Nonsense without consent. Real gems not everyone was able to recognize as such.



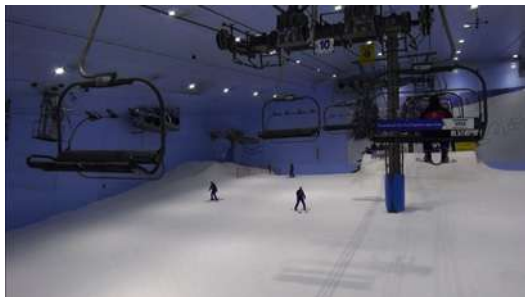
25 Jahre auf Sendung

Denn Radio kann auch anders.



FREIES RADIO FÜR STUTTGART

www.freies-radio.de



Le ski, la vraie nature, le vide *The Ski, the True Nature, the Void*

Belgien 2021, 15:00 Min.
Regie: Clara Thomine
Patin: Täschi

Gerade in diesen schweren Zeiten fragen wir uns: wie geht es weiter? Clara Thomine führt uns bei ihrer Exkursion an unwirkliche Orte, welche einerseits befremdlich wirken ... aber auch als Orte der Hoffnung angesehen werden können.

Especially during hard times like these, we ask ourselves: what's going to happen? In her excursion, Clara Thomine takes us to unreal places which seem strange on the one hand ... but can also be regarded as places of hope on the other.



Salidas

Departures
Deutschland 2021, 1:00 Min.
Regie: Michael Fetter Nathansky
Patin: Gio

Tanz um das Leben: What a feeling!

A dance around life: what a feeling!



Mother

Deutschland 2021, 22:00 Min.
Regie: Frauke Boggasch
Patin: Nici

Wir alle müssen uns mit dem Verhältnis zu unserer Mutter auseinandersetzen. Dieser Prozess ist mal mehr, mal weniger schwierig und sehr komplex. Beim Ansehen dieser autobiografischen, filmischen Reise stieg bei mir sehr viel Mitgefühl für die Filmemacherin – aber auch für ihre Mutter auf.

We all have to deal with the relationship we have with our mother. This process can be very hard or fairly easy and extremely complex. Watching this autobiographical film trip, I developed a lot of empathy for the filmmaker – but also for her mother.



Mauermann zeigt Form und Wirkungsweise des Maurerhammers *Mauermann Demonstrates Form and Mode of Opera- tion of the Mason Hammer*

Deutschland 2021, 12:00 Min.
Regie: Karl-Heinz Mauermann
Pate: Matthias

Die Bedeutung des Maurerhammers kann in unserer Gesellschaft, aber auch in der Geschichte der Menschheit, nicht überbetont werden. Leider wurde dieser so überaus wichtige und tiefgründige Gegenstand und seine Bedeutung für die Menschheit in der Vergangenheit nicht ausreichend gewürdigt. Doch damit ist jetzt Schluss!

The importance of a walling hammer cannot be over-emphasized neither in our society nor in the history of mankind. Unfortunately, this vital and profound tool and its meaning for mankind has not been honoured enough in the past. But that's over now!

Love Or Confusion

Analog Psychedelic Light Show Party mit/with
Phoenix Retro Light & DJ Frank Drake
<https://phoenix-retro-light.jimdofree.com/>

So/Sun 16.01.22,
16:15–17:00 + 21:30–22:30
tri-bühne Lounge

PHÖNIX RETRO LIGHT hat sich im Sommer 2014 erhoben und arbeitet im Geiste der Lightshow Künstler der San Francisco Ballrooms. Die Liquid Lightshow ist eine art action painting der psychedelischen Kunst der 60er Jahre, die wir aufgreifen um die Menschheit ins Licht zu führen, und um gegen die totale Veranschölichung unserer Welt anzukämpfen- YEAH !!! Sie ist Malerei für den Augenblick, ist im permanenten Wandel. Abgedrehte Musik ist die Verbindung des Betrachters mit dem Künstler. Archaische Rhythmen, schwitzende Körper, wippende Brüste in flüssigem Licht. Alle vibrieren synchron dem großen Orgasmus entgegen – ein flotter Dreier sozusagen. In diesem Sinne ist unsere Arbeit absolut politisch zu sehen. Wir stehen im Kampf gegen die niederen, finster-materialistischen Kräfte unserer Gesellschaft. FREUDE GEGEN AKTENKOFFER soll unser Motto sein wenn wir gemeinsam das flüssige Licht feiern.



PHOENIX RETRO LIGHT arose out of the ashes in 2014 to create a Light Show in the spirit of the light show artists of the San Francisco ballrooms. The liquid light show is a virtual painting under the theme of the 1960s psychedelic art wich we created to lead mankind into a real awareness to be able to fight the bullshit of todays fake reality – yeah !!!!! It is liquid painted art presently in permanent change. Freaky music is the connection between the artist and his concept and the audience. Archaic rhythms, sweating bodies and bouncing tits in liquid lights. It all vibrates in sync to reach a cosmic orgasm – the big gang bang. In this reality our art is to be absolutely political. We are fighting the primitiv and dark material forces in our society. ENTHUSIASM AGAINST BRIEFCASES will be our theme when we celebrate the liquid light in our unity.

Amorle & Poltri Rhythmus einfach gehört

DJ-Liveset
[Soundcloud.com/dasamorle](https://soundcloud.com/dasamorle)
<https://instagram.com/dasamorle>
[Soundcloud.com/poltri](https://soundcloud.com/poltri)
https://instagram.com/poltri_music

Do/Thu 20.01.22, 19:00
KULTUR KIOSK & Livestream



Rhythmus – einfach gehört

120 Minuten in unserer Blase
alles oder nichts
den Boden stampfend
vom Klang geküsst
leicht durch die Luft gepustet
Spiegelung und durchsichtig
Amorle zu Poltri, Poltri zu Amorle
im Ping Pong
schummrig
schwebend
Temposchwingung

lass dich tanzen.

**Humans are made in a way
to depend on other humans.
But they did not learn how
to be together.**

Petra von Kant in: *The Bitter Tears of Petra von Kant*
Rainer Werner Fassbinder, Germany 1972

Festivalteam **Festival team**

Festivalleitung/*Festival directors:*
Marcus Kohlbach, Giovanna Thiery

Koordination Filmprogramm/
Programme management film:
Giovanna Thiery

Koordination Medien im Raum & Network
Culture/Programme management
Media in Space & Network Culture:
Marcus Kohlbach

Büroorganisation und Finanzen:
Office organisation and finances:
Ivonne Richter

Assistenz Festivalleitung/
Assistant to programme management:
Laura Gabeli

Projektleitung/*Project management:*
Fabian Kühfuß

Assistenz Projektleitung/
Assistant to project management:
Alexandra Konst

Reisekoordination und Akkreditierung:
Guest management and accreditation:
Theresa Bürkle

Technischer Support:
Technical Support:
Fender Schrade,
Seraphine Gronenborn

Katalogredaktion,
Social Media Redaktion/
Catalogue editor, Social Media editor:
Nicole Rebmann

Grafisches Konzept und Gestaltung/
Graphic concept and design:
Demian Bern, EXP.edition

Druck/Print:
Druckhaus Stil + Find, Leutenbach

Übersetzung/*Translation:*
Nici Halschke

Auswahlkommittee Film/
Selection committee film:
Tätschi Fobler, Philipp Golm,
Nici Halschke, Matthias Müller,
Giovanna Thiery

Auswahlkommittee Buggles Award/
Selection committee Buggles Award:
Manuel Albani, Laura Gabeli,
Amelie Köppl, Giovanna Thiery

Auswahlkommittee Medien im Raum/
Selection committee Media in Space:
Cindy Cordt, Yvy Heussler,
Marcus Kohlbach, Lili Weiss

Auswahlkommittee Network Culture/
Selection committee Network Culture:
Cindy Cordt, Yvy Heussler,
Marcus Kohlbach, Lili Weiss

Rahmenprogramm und Programm Media
Space/*Curators supportive programmes,*
programme Media Space and specials:
Marcus Kohlbach, Giovanna Thiery

Kinder- und Jugendprogramm:
Children's and youth programme:
Giovanna Thiery

Filmvorführer/Projektionst:
Thomas Eilenstein, Matthias Müller

Medientechniker Ausstellung Expanded
Media/*Media technician Expanded*
Media Exhibition:
Steffen Osvath, Werner Wenzel,
Sander Wickersheim

Jury-Betreuung Expanded Media
Ausstellung/*Jury support Expanded*
Media Exhibition:
Lili Weiss

Festivaltrailer/*Festival trailer:*
Kerstin Honeit

Website:
Alex Kern

Filmwinter-Maskottchen/
Filmwinter's mascot:
Bird

V.i.s.d.P.
Wand 5 e.V.

Namensregister Name register

A	
Albani, Manuel	38, 205
Algiers	165
Allende, Salvador	128
Almborg, Emanuel	131
Amorle & Poltri	15, 201
Apfel Z	170
Appel, René	186
Apricolypse	165
Arunanondchai, Korakrit	145
Ascanio, Anderson	64
Auer, Johannes	18
B	
Bach, Johann Sebastian	93
Badin, Clément	59
Baio, Luke	152
Ballhaus, Michael	135
Balzereit, Philipp	49
Balzer, Jens	18
Barletta, Niels	59
Barth, Jenny	136
Batkowski, Laura	103
Baudinaud, Lucie	59
Bauer, Hans Joachim	69
Bauer, Reinhard	18
Becker, Philipp	186
Bellena, Katharina	136
Bennett, Vicki	79
Benn, Michaela	136
Berger, Andreas	152, 161
Bergmann, Yvonne	18
Bern, Demian	23, 24, 146, 170, 205
Bildhauer, Judith	19
Bird	205
Bischoff, Robin	18
Blu	194
Bluthardt, Christian	103
Bodan, Dan	94
Boetti, Alighiero	30
Boggasch, Frauke	199
Bollow, Christian	18
Bosnjak, Ivana	196
C	
Cadez, Spela	194
Calvert, Olivier	72
Cao, Jiao	71
Carlos/Ishikawa	145
Carstensen, Margit	135
Catani, Roberto	194
Cavandoli, Osvaldo	124
Černák, Juraj	60
Cerviño, Brandán	78
Chaudhry, Aaron	100
Chen, Jiuhan	71
Chhem, Madeza	82
Chin, Chanra	82
Cichocki, Andrzej	155
Cignoli, Silvia	83
Ciric, Ratsko	194
Clearing	145
Cordt, Cindy	205
Cumming, Stephanie	9, 152, 160, 161
D	
Dahme, Sara	6, 18, 122
Dantcheva, Vessela	194
Daquin, Martin	59
Davachi, Sarah	50
Debrabant, Ilan	59
Delgas, Harry	103
Dessau, Marina	6, 13, 23, 123, 138
Deumier, Sandrine	115
Deutsch, Gustav	160
Dévény, Barbara	110
Dieling, Lisa	94
Dietrich, Michael	90
Discoteca Flaming Star	32
E	
Dodina, Evgenia	146
Doutel, David	65
Drake, Frank	14, 125, 200
DreiFarbenPanda	104
Düll, Silke	18
Duncker, Johannes	37
F	
Fackeldey, Gisela	135
Falciani, Giulia	91
Falvo, Rodolfo	91
Fassbinder, Rainer Werner	10, 22, 135, 146, 203, 212
Fehn, Esther	18
Fehr, Nicolas	165
Fenstermacher, Frank	165
Fesharaki, Faraz	81
Fetter Nathansky, Michael	198
Février, Juliette	59
Fiedler, Katharina	69
Fischer, Benjamin	170
Fischer, Florian	9, 10, 11, 12, 13, 31, 38, 39, 143, 168, 169
Fleuri & Punsch	9
Fobler, Natascha	10, 154
Fobler, Täschi	205
Francescon, Manuel	49
Freesound	66
Friedrich, Kilian Armando	69
Fristot, Claire	117
Fritz, Henriette	186
Fromme, Sandra	18
Fruhauf, Siegfried A.	67
Fung Macchi, Daniela	78
Furby, Chris	66

G	
Gabeli, Laura	38, 204, 205
Gabriel, Daria	95
Gairing, Sigrid	34, 35
Garden, Steve	70
Gavois, Marie	28, 29
Gavrilov, Ruslan	93, 94
Gegenfurtner, Marc	18
Genise, Adolfo	91
Ghosts And Errors	165
Gierlinger, Johannes	13, 134
Gio	198
Golm, Philipp	205
Gómez Barrio, Cristina	32
Gómez Ceballos, Gloria Isabel	64
Gonçalves, Laura	65
Grădinaru, Silvia	117
Grah, Gunnar	49
Grasenabb, Sidonie von	135
Gronenborn, Michaela	18
Gronenborn, Seraphine	204
Groß, Christine	10, 151
Grünefeld, Bettina	77
G-udit	73
Guidi, Magda	194
Guimarães, Regina	65
Gwinn, Seline	186
H	
Haag, Kathrin	186
Haase, Torsten	136
Haftstein, Heike	18
Haist, Susanne	18
Halschke, Nici	205
Hangover Ltd*	25, 151
Haring, Chris	152, 160, 161
Harré, Jérôme	82
Harrer, Roman	152
Hartmann, Philipp	56
Hartmann, Sandra	165
Hassler, Simon	186
Hébert, Pierre	194
Heck, Christian	77
Heinze, Colyn	38, 41
Heller, Shaked	13, 14, 23, 146
Hempel, Elisa	96

Hénard, Raphaël	84
Henriet, Delphine	165
Hermann, Irm	135
Herrmann, Kai	77
Herrmann, Oliver	18
Hertl, Bernd	18
Hetherington, Alexander	50
Heussler, Yvy	18, 205
Hilbert, Sophie	94
Hjort Guttu, Ane	132, 133
Hoffmann, Simon Marian	103
Höfinghoff, Özge	66
Höger, Uwe	18
Holzkömmper, Kurt	112
Honeit, Kerstin	23, 25, 205
Hoppe-Ritter, Marli	18
Horacio Montoya, David	64
Huber, Sophie	10, 151
Hütter, Christiane	42, 43
Hykade, Andreas	100

I

Indriði	165
Insana, Salvatore	83
internil	123, 138

J

Jacome, Jorge	142
Jagemann, Anne	18
Jäger, Markus	18
Jang, Won	155
Jelinek, Thomas	152, 161
Jezussek, Jochen	77
Johnson, Thomas	196
Johnstone, Neil	70
Jung-Czurgel, Maria	18

K

Kahal, Anas	12, 178, 179
Kairus Kunstkollektiv	15, 180
Kant, Gabriele von	135, 2012
Kant, Petra von	3, 22, 23, 25, 26, 47, 86, 99, 107, 121, 127, 135, 167, 203, 212
Kant, Valerie von	135, 212
Karapanagiotidis, Ioannis	18
Kaschubowski, Dominik	186
Kasitonni, Anssi	55
Kätzl, Charlotte Maria	60

Kaufmann Frust	14, 165
K., Bobie	104
Kelly, Traci	176
Kentros, George	29
Kern, Alex	18, 205
Kersten, Andreas	49
Kholti, Nasim	102
Kim, Chaeyun	93
Kim, Dong Uk	152
Kinski, Klaus	32
Kirchknopf, Stefan	18
Kissin, Mischa	91
Kitz	165
Klafki, Anja	176
Klee, Felix	55, 92
Klemm, Sabina	34, 36
KLITCLIQUE	73
Klöfkorn, Michel	29
Knoth, Julian	165
Koeke, Justyna	176
Kohlbach, Marcus	24, 204, 205
Köhler, Josephine	146
Köhler, Leon	69
Kohl, Jacob	69
König, Tina	18
Konst, Alexandra	186, 204
Köppl, Amelie	18, 38, 205
Korintenberg, Bettina	6, 13, 38, 40, 129
Kosareva, Margarita	66
Kostova, Boyanka	78
Kraft, Sophie	186
Krell, Johannes	9, 10, 11, 12, 13, 28, 31, 39, 143, 168, 169
Krubasik, Verena	18
Kübler, Marian	100
Kühfuß, Fabian	15, 180, 204
Kuon, Martin	19
Kwon, Hyunji	91
Kyriakoullis, Christos	58

L

Lamparter, Sarah	170
Larsdotter Hallqvist, Sara	14, 162, 163
Leamy, Sam	70
Lee, Kevin B.	7, 12, 19, 190
Lee, Marc	118

Lehle, Miriam	100
Lehmann, Elke	176
Leibfarth, Stefan	19
Lequeret, Elisabeht	151
Lienig, Horst	19
Liquid Loft	9, 152, 160, 161
Litvintseva, Sasha von	141
Loizenbauer, Michael	152
Lonardelli, Luigia	28, 30
Lyschko	165

M

Maintigneux, Sophie	31
Maiwald, Gina Lisa	77
Maiwald, Mietze	77
Manfredi, Manfredo	195
Mannisto, Joni	194
Marion, Aurora	58
Marlene	135
Martel, Hugues	59
Martignoni, Andrea	12, 192, 196
Matheou, Alexandra	58
Mattes, Eva	135
Matthias	199
Mattuschka, Mara	160
Mauermann, Karl-Heinz	199
Ma, Weijia	7, 12, 19, 188
Mayer, Jakob	102
Mayer, Wolfgang	28, 32
Mazeau-Schmid, Johanne	19
Melnyk, Sofiiia	93, 94
Menrad, Nils	186
Mentor, Gottfried	77
Merz, Marisa	30
Meves, Katharina	152
Meyer-Jürshof, Caroline	186
Michaelis, Kristina	19
Mihajlovic, Dimitri	65
Miller Dessau, Marina	138
Miller, Hollie	176
Milson, Lise	48
Mina, Mary	58
Minor, Arthur	81
Minor, Leonie	81
Min, Sunggi	91
Mitsenmacher, Eden	95

Möckel, Stefan	82
Monaghan, Jonathan	109
Müller, Matthias	10, 23, 31, 154, 205
Murillo, Dante	152

N

Nagy, Borbála	51
Neng, Bopha	82
Neroutsopoulou, Livia	58
Nestler, Peter	130
Nici	199
Nickel, Martin	94
Niethammer, Nora	19
Nikolaus, Markus	165
Nilsson, Alexandra	29
Ning, Guiying	71
Noh, Hyohyun	91
Noh, Youngbin	91
Noh, Youngwoong	91
Nossek, Daniela	19
Nowak, Anna Maria	152
Nozières, Cyprien	78
Nunez, Liliana	19
Nürnberger, Clemens	81

O

Oebel, Camilla	94
Oertwig, Alessandro	19, 170
Ohst, Isabell	19
O@Neill, Miss	48
Ostermann, Franziska	89
Osvath, Steffen	205
O-Team	19
Overman, Jeremiah	82

P

Pablo Duque, Juan	64
Palmio, Arttu	152
Partecke, Mira	136
Passô, Grace	133
Paviot, Bruno	59
Peng, Kanthy	71
Penzkofer, Fabian Widukind	10, 12, 174, 175
Perret, Roxane	59
Pessoa, Regina	194
Peters, Jan	10, 184
Petra	24

Pfaus, Marion.....	74
Phoenix Retro Light.....	14, 125, 200
PHØNIX16.....	56
Pikkov, Ülo.....	194
Pink, Fabio.....	136
Pinochet, Augusto.....	128
Platters, The.....	25
Plucinska, Izabela.....	195
Pogoda, Regine.....	19
Pöschl, Marlies.....	186
Pound, Stuart.....	111
Pramatarov, Boris.....	195
Preker, Claudia.....	170
Prince In His Arms.....	165
Projekt Triangle.....	170
Pucher, Marlies.....	152
Pysmak, Yelyzaveta.....	93, 94

S	
Salazar, Andrés.....	64
Salgado, Diogo.....	49
Salmenniemi, Harry.....	50
Salostowitz, Christian.....	19
San, Danech.....	82
Santa Cruz, Victoria.....	131
Sautter, Stefan.....	170
Sá, Vasco.....	65
Schaake, Katrin.....	135
Schaefer, Dirk.....	53
Schall, Ute.....	10, 151
Schinn, Bernhard.....	101
Schmeckenbecher, Eva.....	176
Schmider, Ulrich.....	19
Schöffend, Luis.....	93, 94
Scholten, Julian.....	60
Scholten, Paul.....	64
Schrade, Fender.....	19, 204
Schreck, Renate.....	19, 170
Schuster, Nikki.....	65
\$chwanger.....	73
Schwarz, Christoph.....	156
Schwarz, Irem.....	74
Schwingel, Marius.....	102
Schygulla, Hanna.....	135
Sebert, Vera.....	90
Seebach, Christiane von.....	19
Seeger, Sven.....	136
Seto, Momoko.....	144
Sharapov, Alexander.....	93, 94
Siegert, Florian.....	101
Sisterloop.....	29
Skali, Ghita.....	54
Skog, Susanne.....	29
Smith, John.....	81
Soldat, Jan.....	59
Sommer, Dietlind.....	77
Sommermeyer, Jonathan.....	49
Sommermeyer, Michael.....	49
Spanlang, Anna.....	73
Spiess, Katja.....	19
Splitt, Claudia.....	151
Steinmetz, Maria.....	196
Stepper, Florian.....	165

Stiens, Louis.....	13, 14, 23, 146
Štromajer, Igor.....	114
Stuckenbrock, Madeleine.....	146
sumophonic.....	77
T	
Taanila, Mika.....	50
Takashima, Tomoya.....	71
Tätschi.....	198
Teixeira, Inês.....	65
Telengut, Alisi.....	72
Theinert, Laurenz.....	112
Thiery, Giovanna.....	24, 38, 204, 205
Thimm, Karin.....	135, 159
Thomine, Clara.....	198
Timbrell, Hannah.....	152
Tonke, Laura.....	136
Tscherkassky, Peter.....	53
Tú, Phạm Nguyễn Anh.....	88
Turanskyj & Ahlrichs GbR.....	136
Turanskyj, Tatjana.....	9, 10, 25, 136, 137, 151
Turek, Anne.....	19
Tyler, Bonnie.....	32
U	
Ulrich, Gabor.....	194
Ungsriwong, Aacharee.....	82
Ursprung, Eva.....	14, 162, 163
V	
Varley Jamieson, Helen.....	14, 23, 162, 164
Vásquez-Gómez, Nelson.....	64
Veit, Conrad.....	60
Venturelli, Devis.....	157
Vergez, Marylou.....	59
Verstegen, Soetkin.....	195
Vieillefond, Olivier.....	59
Villa, Vincent.....	82
Vogelgesang, Arne.....	6, 13, 23, 123, 138
Vogel-Schuster, Sabine.....	19
Voigt, Andreas.....	170
Volchkova, Anna.....	93, 94
Völcker, Laurin.....	101
W	
Wagner, Beny.....	141
Wai, Khant.....	103
Walker Brothers, The.....	146, 183
Walther, Antonia.....	95

Wandel, Hannes.....	19
Wang, Shi.....	71
Weber, Gerald.....	19
Wegenast, Ulrich.....	170
Weinberger, Elias.....	186
Weishäupl, Peter.....	19
Weiss, Lili.....	205
Wenz-Delaminsky, Julia.....	176
Wenzel, Robert.....	186
Wenzel, Werner.....	205
Wibmer, Katharina.....	176
Wickersheim, Sander.....	205
Will, Karl.....	102
Winkler, Conrad.....	64
Winkler, Sylvia.....	19
Winter, Konstanze.....	92
Wodraschke, Andreas.....	81
Wong, Ming.....	25, 148, 149
Wörle, Matthäus.....	64
Worms, Emily.....	156
Wozniak, Agata.....	64
Wurm, Erwin.....	160
Wüst, Florian.....	12, 13, 128, 134
X	
Xie, Junqian.....	71
Xie, Zongchuan.....	71
Y	
Yilmaz, Zeynep Ece Elcin.....	66
Yorn, Vicheka.....	82
YouTube-Mediathek.....	74
Yuk-Yiu, IP.....	10, 42, 44, 150
Yuyan, Wang.....	84
Z	
Zeller, Felicia.....	74
Zepf, Felicia.....	101
Zhang, Yidan.....	186
Zhidkov, Andrey.....	196
Zieher, Jonas.....	186
Ziółkowska, Paulina.....	93, 94
Zlonoga, Petra.....	194
Zygadlo, Rudi.....	50

Die bitteren Tränen der Petra von Kant

**Rainer Werner
Fassbinder
Deutschland
1972**

**Margit Carstensen als Petra von Kant
Irm Hermann als Marlene
Hanna Schygulla als Karin Thimm
Gisela Fackeldey als Valerie von Kant
Eva Mattes als Gabriele von Kant
Katrin Schaake als Sidonie von Grasenabb**



MFG

BADEN-WÜRTTEMBERG

Regional Funding for World Cinema

film.mfg.de



35. Stuttgarter Filmwinter

Festival for Expanded Media

07.-16.01.2022



**35. STUTTGARTER
FILMWINTER—
FESTIVAL FOR
EXPANDED MEDIA
07.-16.01.2022**



TOGETHER

a festival for all and none

www.filmwinter.de